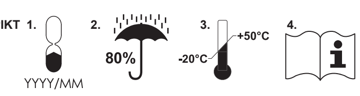
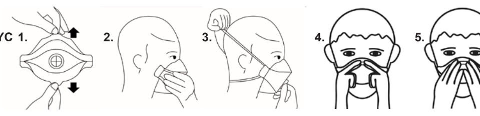
PIKT 1.



RYC 1.



(EN) INSTRUCTIONS FOR USE

Half-mask model: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

MANUFACTURER: OXYLINE Sp. z o. o. ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLAND tel: +48 42 215 10 68, fax +48 42 203 203 1 e-mail: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

CERTIFICATION AND CONTROL BODY: Central Institute for Labor Protection - National Research Institute, ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warsaw, Poland. Notified body no. 1437.

Regulation of the European Parliament and of the EU Council 2016/425 dated 09.03.2016, Standard: EN 149:2001+A1:2009

PURPOSE: Half mask filter class **• FFP2** Filtering half-mask are designed to protect respiratory system against harmful effect of dusts, solid and liquid aerosols, where Occupational Exposure Limit (OEL) does not exceed **10 x OEL**. **• FFP3** Filtering half-mask are designed to protect respiratory system against harmful effect of dusts, solid and liquid aerosols, where Occupational Exposure Limit (OEL) does not exceed **30 x OEL**. The half-mask is a complete protective equipment ready for immediate use. It constitutes individual equipment and must not be shared with others.

MARKING OF THE HALF-MASK: The marking printed on each half mask contains the following information: **XA 200, XA 200V, XA 300** or **XA 300V** – half-mask symbol. **FFP2 / FFP3** – filtration class. **NR** – disposable half-mask - can be used for one work shift maximum. **D** – dolomite dust clogging test fulfilled. **EN 149:2001+A1:2009** – designation of the standard. **CE 1437** – number of the notified body. **YYYY/MM** – expiration date and batch number. **XXXX** – half-mask number (together with the expiration date forms a unique product number). **PL 95-200 Pabianice, ul. Piłsudskiego 23** – address of the manufacturer.

OPERATING PRINCIPLE: The face section of the half-mask is shaped as a folded dome of filtering material. The inhaled ambient air passes through the filter material where it is purified. The exhaled air is removed to the outside through the material of the facepiece (XA 200 and XA 300 models) or additionally through an exhalation valve (XA 200V and XA 300V models). When in use the dome of the half-mask is to adhere closely to face.

EXAMPLES OF APPLICATION: FFP2 class masks: medium toxic solids, asbestos, copper, barium, titanium, vanadium, chromium, manganese, hardwood, coal dust with free silica content exceeding 10%, mining industry, chemical industry, metallurgic industry, welding, soldering, respirable dusts. **FFP3 class masks**: high concentrations of respirable dusts, welding and soldering, protection against dusts containing beryllium, antimony, arsenic, cadmium, cobalt, nickel, radium, strychnine, radioactive particles.

CONTRAINDICATIONS: The half mask does not supply oxygen. It does not ensure protection of the respiratory system under conditions of oxygen shortage (below 17%). It should not be used in spaces with limited cubic volume, in particular non-ventilated spaces, such as sewers, wells, tanks, etc. The half mask does not provide protection against pollution in the form of gas fumes or mists of substances that are harmful to human health and hazardous to life. Do not use the half mask when extinguishing a fire. The half mask does not ensure tightness if worn on an unshaven or bearded face. Do not use in explosive atmosphere. Do not use if the type, concentration and properties of the harmful substance are not known.

USAGE THE HALF-MASK: Before using a half-mask, check its expiration date and technical condition: that its components are not damaged. Do not use damaged half-masks and those whose expiration date has been exceeded. Do not fold or bend the half-mask. In order to ensure the best possible tightness of the facepiece, the method of putting on and fitting half-masks should follow the following scheme: **RYC: 1.** Before putting on the half mask, unfold the mask by pulling the top and bottom panels to form the shape of the mask. **2.** Position the facepiece so that it covers your mouth and nose. **3.** Put on the headband straps so that the lower strap covers the neck below the ear and the upper strap goes over the back of the head above the ear. **4.** Adjust the preformed nose clip to ensure a tight seal. **5.** Check the correct installation. Place your hands and hold the canopy. Blow out forcefully. In case of leaks, adjust the position of the canopy, nose clip or headband . When the mask is used, breathing resistance increases due to the settling of dust. If the user decides the resistance has grown significantly, the mask should be replaced with a new one. If there is a danger of oxygen deficiency or too high a concentration of a hazardous substance, use equipment that isolates the user from the environment and leave the hazardous area. The half-mask is intended for use for a period of one working shift (max 8 hours) - applies to half-masks marked with the symbol NR.

STORAGE AND MAINTENANCE: As disposable equipment, the half-mask is not subject to reconditioning or repair. It must not be washed or cleaned. The half-masks should be stored in sealed, undamaged manufacturer's packaging in rooms with relative humidity below 80% and at temperatures from -20°C to +50°C. With proper storage, the storage time is 36 months. Protect from aggressive chemicals, moisture and dirt.

LIST OF DANGERS: Risks caused by the human factor: • Use of half-masks after the expiration date - risk of lack of protection. • Improper fitting of half-masks and under-sealing - risk of lack of protection. • Modification of half-mask components - risk of lack of fit and lack of protection. • Repairing a damaged half-mask - risk of lack of fit and lack of protection. • Improper selection of equipment for the prevailing hazards - lack of training - risk of poisoning. • Removing a half-mask while in a contaminated environment (underestimating or disregarding the danger) - risk of poisoning. • Use of half-masks marked with the letters "NR" for more than one work shift - risk of biological contamination. • Use in atmospheres where there is or may be oxygen deficiency (oxygen concentration below 17% by volume) - rooms with little ventilation, small space, narrow passages, ducts, manholes, tanks, cisterns, silos, etc. - possibility of fainting, shortness of breath. • In cases of oxygen deficiency, use only isolating respiratory protective equipment (e.g., cylinder air apparatus, regenerative apparatus). • Excessive use of half-masks for too long - significant increase in breathing resistance due to obstruction - risk of rapid fatigue or fainting.. **Mechanical risks:** • Damage to the half-mask during operation (tearing, cutting, burning, etc.) - risk of lack of protection. • If you notice damage to the half-mask, leave the contaminated zone immediately. • Use of half-masks with other types of personal protective equipment (e.g., eye, head, hearing protection) without first checking for the absence of collisions - risk of lack of fit and lack of protection. • Use of half-masks with visible mechanical damage (holes in the material, deformations), contaminated or incomplete - risk of lack of fit and lack of protection. • Mechanical snagging with a half-mask during operation and unsealing or complete removal of the half-mask from the face - risk of poisoning. • Storage and transportation in a manner and under conditions other than those specified and recommended by the manufacturer - risk of loss of designed protective properties. • Use of half-masks in too high (higher than +50°C), or too low (lower than -20°C) temperature - risk of loss of designed protective properties. • Use of half-masks in conditions of humidity above 80% - risk of loss of designed protective properties. **Chemical risks:** • Use in atmospheres contaminated with inorganic and/or organic gases above 1 OEL - risk of poisoning. • Use of half-masks in an atmosphere contaminated with aerosol particles in concentrations exceeding the dedicated range for individual filter classes according to EN 149:2001 + A1:2009 - risk of poisoning.

PIKT: 1 . Expiry date: 36 months following date of manufacture (with proper storage). **2** . Store in premises with relative humidity below 80%. **3** . Storage temperature from -20°C to +50°C. **4** . Before use please read the instructions.

The Declaration of Conformity is available on the website: www.oxyline.eu

(BG) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Модел полумаска: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

ПРОИЗВОДИТЕЛ : OXYLINE Sp. z oo ул. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, ПОЛША тел.: +48 42 215 10 68, факс +48 42 203 203 1 имейл: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

ОРГАН ЗА СЕРТИФИКАЦИЯ И КОНТРОЛ : Централен институт за защита на труда - Национален изследователски институт, Czerniakowska 16, 00-701 Варшава, Полша, Нотифициран орган №. 1437.

Регламент на Европейския парламент и на Съвета на ЕС 2016/425 от 09.03.2016 г. Стандарт: EN 149:2001+A1:2009

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ : Полумаска с филтърен клас • **FFP2** Филтърните полумаски са предназначени да предпазват дихателната система от вредното въздействие на прахове, твърди и течни аерозоли, където границата на професионална експозиция (OEL) не надвишава **10 x OEL**. • Филтриращата полумаска **FFP3** е предназначена да предпазва дихателната система от вредното въздействие на прахове, твърди и течни аерозоли, където границата на професионална експозиция (OEL) не надвишава **30 x OEL**. Полумаската е пълно защитно оборудване, готово за незабавна употреба. То представлява индивидуално оборудване и не трябва да се споделя с други..

МАРКИРОВКА НА ПОЛУМАСКАТА: Маркировката, отпечатана върху всяка полумаска, съдържа следната информация: **XA 200, XA 200V, XA 300** или **XA 300V** – символ на полумаска. **FFP2 / FFP3** – клас на филтриране. **NR** – еднократна полумаска – може да се използва максимум за една работна смяна. **D** – изпълнен тест за запушване от доломит. **EN 149:2001+A1:2009** – обозначение на стандарта. **CE 1437** – номер на нотифицирания орган. **YYYY/MM** – срок на годност и партиден номер. **XXXX** – номер на полумаска (заедно със срока на годност образува уникален номер на продукта). **PL 95-200 Pabianice , ul . Piłsudskiego 23** – адрес на производителя.

НАЧИН НА РАБОТА: Полумаската е конструирана под формата на профилирана купа от филтриращ материал. Вдишаният от околната среда въздух преминава през филтърния материал, където се пречиства. Издишаният въздух се извежда навън през материала на лицевата част (модели XA 200 и XA 300) или допълнително през издишна клапа (модели XA 200V и XA 300V). Сенникът на полумаската трябва да приляга плътно към лицето, когато се използва.

ПРИМЕРНО ПРИЛОЖЕНИЕ: Маски от клас FFP2 : средно токсични твърди вещества, азбест, мед, барий, титан, ванадий, хром, манган, твърда дървесина, въглищен прах със съдържание на свободен силициев диоксид над 10%, минна промишленост, химическа промишленост, металургична промишленост, заваряване, запояване, вдишвaеми прахове. **Маски от клас FFP3** : високи концентрации на вдишваем прах, заваряване и спояване, защита срещу прахове, съдържащи берилий, антимон, арсен, кадмий, кобалт, никел, радий, стрихнин, радиоактивни частици.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ: Полумаската не доставя кислород. Не осигурява защита на дихателната система при кислороден недостиг (под 17%). Не трябва да се използва в пространства с ограничен кубичен обем, по-специално невентилирани пространства, като канали, кладенци, резервоари и др. Полумаската не осигурява защита срещу замърсяване под формата на газови изпарения или мъгла от вещества, които са вредни за човешкото здраве и опасни за живота. Не използвайте полумаската при гасене на пожар. Полумаската не осигурява плътност, ако се носи върху небръснато или брадясало лице. Не използвайте в експлозивна атмосфера. Да не се използва, ако видът, концентрацията и свойствата на вредното вещество не са известни.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПОЛУМАСКАТА: Преди да използвате полумаска, проверете срока на годност и техническото ѝ състояние: дали компонентите ѝ не са повредени. Не използвайте повредени полумаски и такива с изтекъл срок на годност. Не сгъвайте и не огъвайте полумаската. За да се осигури възможно най-добрата плътност на лицевата част, методът на поставяне и поставяне на полумаски трябва да следва следната схема: **RYC. 1.** Преди да поставите полумаската, разгънете маската, като издърпате горния и долния панел, за да оформите формата на маската. **2.** Поставете лицевата част така, че да покрива устата и носа ви. **3. Поставете** ремъците на лентата за глава, така че долната каишка да покрива врата под ухото, а горната да минава през тила над ухото. **4.** Регулирайте предварително оформената скоба за нос, за да осигурите плътно запечатване. **5.** Проверете правилната инсталация. Поставете ръцете си и дръжте сенника. Издухайте силно. В случай на течове, регулирайте позицията на сенника, щипката за нос или лентата за глава. Когато се използва маската, съпротивлението при дишане се увеличава поради утаяването на прах. Ако потребителят реши, че съпротивлението е нараснало значително, маската трябва да се смени с нова. Ако има опасност от недостиг на кислород или твърде висока концентрация на опасно вещество, използвайте оборудване, което изолира потребителя от околната среда и напуснете опасната зона. Полумаската е предназначена за една работна смяна (максимум 8 часа).

СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА: Като оборудване за еднократна употреба, полумаската не подлежи на възстановяване или ремонт. Не трябва да се мие или почиства. Полумаските да се съхраняват в запечатани, ненарушени опаковки на производителя в помещения с относителна влажност под 80% и при температури от -20°C до +50°C. При правилно съхранение времето за съхранение е 36 месеца. Защитава от агресивни химикали, влага и мръсотия.

СПИСЪК НА ОПАСНОСТИТЕ: Рискове, причинени от човешкия фактор: • Използване на полумаски след изтичане на срока на годност – риск от липса на защита. • Неправилно поставяне на полумаски и подлепване - риск от липса на защита. • Модифициране на компонентите на полумаската - риск от липса на пасване и липса на защита. • Поправка на повредена полумаска - риск от непасване и липса на защита. • Неправилен избор на оборудване за преобладаващите опасности - липса на обучение - риск от отравяне. • Сваляне на полумаска в замърсена среда (подценяване или пренебрегване на опасността) – опасност от отравяне. • Използване на полумаски, обозначени с буквите "NR" за повече от една работна смяна - риск от биологично заразяване. • Използване в атмосфери, където има или може да има недостиг на кислород (концентрация на кислород под 17 обемни процента) - помещения с малка вентилация, малко пространство, тесни проходи, канали, шахти, резервоари, цистерни, силози и др. - възможност от припадък, задух. • В случай на недостиг на кислород, използвайте само изолираща респираторна защита (напр. апарат с цилиндричен въздух, регенеративен апарат). • Прекомерна употреба на полумаски за твърде дълго време - значително увеличаване на съпротивлението при дишане поради запушване - риск от бърза умора или припадък. **Механични рискове:** • Повреда на полумаската по време на работа (разкъсване, порязване, изгаряне и др.) - риск от липса на защита. • Ако забележите повреда на полумаската, незабавно напуснете замърсената зона. • Използване на полумаски с други видове лични предпазни средства (напр. защита на очите, главата, слуха) без предварителна проверка за липса на сблъсъци - риск от неподходящо прилягане и липса на защита. • Използване на полумаски с видими механични повреди (дупки в материала, деформации), замърсени или непълни – риск от непасване и липса на защита. • Механично захващане с полумаска по време на работа и разпечатване или пълно отстраняване на полумаската от лицето - риск от отравяне. • Съхранение и транспортиране по начин и при условия, различни от посочените и препоръчани от производителя - опасност от загуба на проектираните защитни свойства. • Използване на полумаски при твърде висока (по-висока от +50°C) или твърде ниска (по-ниска от -20°C) температура – риск от загуба на проектираните защитни свойства. • Използване на полумаски при влажност над 80% - риск от загуба на проектираните защитни свойства. **Химически рискове:** • Използване в атмосфера, замърсена с неорганични и/или органични газове над 1 OEL - риск от отравяне. • Използване на полумаски в атмосфера, замърсена с аерозолни частици в концентрации, превишаващи определения диапазон за отделни класове филтри съгласно EN 149:2001 + A1:2009 - риск от отравяне.

PIKT: 1 . Срок на годност: 36 месеца от датата на производство (при правилно съхранение). **2** . Да се съхранява в помещения с относителна влажност под 80%. **3** . Температура на съхранение от -20°C до +50°C. **4** . Преди употреба, моля, прочетете инструкциите.

Декларацията за съответствие е **достъпна на уебсайта**: www.oxyline.eu

(BS) UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Model polumaske: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

PROIZVOĐAČ : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLJSKA tel: +48 42 215 10 68, fax +48 42 203 203 1 e-mail: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

TELO ZA CERTIFIKACIJU I KONTROLU : Centralni institut za zaštitu rada - Nacionalni istraživački institut, Czerniakowska 16, 00-701 Varšava, Poljska, Notifikovano telo br. 1437.

Uredba Evropskog parlamenta i Vijeća EU 2016/425 od 09.03.2016. Standard: EN 149:2001+A1:2009

NAMENA : Klasa filtera polumaske • FFP2 Polumaske za filtriranje su dizajnirane da zaštite respiratorni sistem od štetnog dejstva prašine, čvrstih i tečnih aerosola, gde granica profesionalne izloženosti (OEL) ne prelazi 10 x OEL. • FFP3 Polumaska za filtriranje je dizajnirana da zaštiti respiratorni sistem od štetnog dejstva prašine, čvrstih i tečnih aerosola, gde granica profesionalne izloženosti (OEL) ne prelazi 30 x OEL. Polumaska je kompletna zaštitna oprema spremna za trenutnu upotrebu. Predstavlja individualnu opremu i ne smije se dijeliti s drugima.

OZNAKA POLUMASKE: Oznaka odštampana na svakoj polumaski sadrži sljedeće informacije: **XA 200, XA 200V, XA 300** ili **XA 300V** – simbol polumaske. **FFP2 / FFP3** – klasa filtracije. **NR** – jednokratna polumaska – može se koristiti maksimalno jednu radnu smjenu. **D** – ispunjen test začepljenja dolomitnom prašinom. **EN 149:2001+A1:2009** – oznaka standarda. **CE 1437** – broj notificiranog tijela. **YYYY/MM** – datum isteka i broj serije. **XXXX** – broj polumaske (zajedno sa rokom trajanja čini jedinstveni broj proizvoda). **PL 95-200 Pabianice , ul . Piłsudskiego 23** – adresa proizvođača.

KAKO RADI: Polumaska je konstruisana u obliku profilisane posude od materijala za filtriranje. Vazduh koji se udiše iz okoline prolazi kroz materijal filtera, gde se prečišćava. Izdahnuti vazduh se odvodi napolje kroz materijal maske za lice (modeli XA 200 i XA 300) ili dodatno preko ventila za izdisanje (modeli XA 200V i XA 300V). Baldahin za polumasku treba da dobro pristaje uz lice kada se koristi.

PRIMJER APLIKACIJE: Maske klase FFP2 : srednje toksične čvrste materije, azbest, bakar, barijum, titanijum, vanadijum, hrom, mangan, tvrdo drvo, ugljena prašina sa sadržajem slobodnog silicijum-dioksida preko 10%, rudarska industrija, hemijska industrija, metalurška industrija, zavarivanje, lemljenje, udisaja prašina. **Maske klase FFP3** : visoke koncentracije udisanja prašine, zavarivanje i lemljenje, zaštita od prašine koja sadrži berilij, antimon, arsen, kadmijum, kobalt, nikl, radijum, strihnin, radioaktivne čestice.

KONTRAINDIKACIJE: Polumaska ne dovodi kiseonik. Ne obezbeđuje zaštitu respiratornog sistema u uslovima nedostatka kiseonika (ispod 17%). Ne treba je koristiti u prostorima ograničene kubične zapremine, posebno u neventiliranim prostorima, kao što su kanalizacija, bunari, rezervoari, itd. Polumaska ne pruža zaštitu od zagađenja u obliku isparenja gasa ili magle supstanci koje se štetno po zdravlje ljudi i opasno po život. Ne koristite polumasku prilikom gašenja požara. Polumaska ne osigurava zategnutost ako se nosi na neobrijanom ili bradatom licu. Ne koristiti u eksplozivnoj atmosferi. Ne koristiti ako vrsta, koncentracija i svojstva štetne tvari nisu poznati.

UPOTREBA POLUMASKE: Prije upotrebe polumaske provjerite njen rok trajanja i tehničko stanje: da njene komponente nisu oštećene. Nemojte koristiti oštećene polumaske i one kojima je istekao rok trajanja. Nemojte savijati ili savijati polumasku. Kako bi se osigurala najbolja moguća nepropusnost maske za lice, način stavljanja i postavljanja polumaske treba slijediti sljedeću shemu: **RYC: 1.** Prije stavljanja polumaske, rasklopite masku povlačenjem gornje i donje ploče kako biste oblikovali oblik maske. **2.** Postavite masku za lice tako da vam pokriva usta i nos. **3. Stavite** trake za glavu tako da donja traka pokriva vrat ispod uha, a gornja prelazi preko potiljka iznad uha. **4.** Podesite prethodno oblikovanu kopču za nos kako biste osigurali čvrsto zaptivanje. **5.** Provjerite ispravnu instalaciju. Stavite ruke i držite baldahin. Izduvajte snažno. U slučaju curenja, podesite položaj baldahina, kopče za nos ili trake za glavu. Kada se koristi maska, otpor pri disanju se povećava zbog taloženja prašine. Ako korisnik odluči da je otpor značajno narastao, masku treba zamijeniti novom. Ako postoji opasnost od nedostatka kiseonika ili prevelike koncentracije opasne supstance, koristite opremu koja izoluje korisnika od okoline i napustite opasno područje. Polumaska je predviđena za jednu radnu smjenu (maksimalno 8 sati).

SKLADIŠTENJE I ODRŽAVANJE: Kao oprema za jednokratnu upotrebu, polumaska nije podložna obnavljanju ili popravci. Ne smije se prati niti čistiti. Polumaske treba čuvati u zatvorenoj, neoštećenoj ambalaži proizvođača u prostorijama sa relativnom vlažnošću ispod 80% i na temperaturama od -20°C do +50°C. Uz pravilno skladištenje, rok skladištenja je 36 mjeseci. Štiti od agresivnih hemikalija, vlage i prljavštine.

LISTA OPASNOSTI: Rizici uzrokovani ljudskim faktorom: • Upotreba polumaski nakon isteka roka trajanja - rizik od nedostatka zaštite. • Nepravilno postavljanje polumaski i nedovoljno zaptivanje - rizik od nedostatka zaštite. • Modifikacija komponenata polumaske - rizik od neusaglašenosti i nedostatka zaštite. • Popravka oštećene polumaske - rizik od nedovoljnog prijanjanja i nedostatka zaštite. • Nepravilan odabir opreme za preovlađujuće opasnosti – nedostatak obuke – rizik od trovanja. • Skidanje polumaske u kontaminiranoj sredini (potcenjivanje ili zanemarivanje opasnosti) – rizik od trovanja. • Upotreba polumaski označenih slovima "NR" za više od jedne radne smjene - rizik od biološke kontaminacije. • Upotreba u atmosferama u kojima postoji ili može postojati nedostatak kiseonika (koncentracija kiseonika ispod 17% zapremine) - prostorije sa malo ventilacije, mali prostor, uski prolazi, kanali, šahtovi, rezervoari, cisterne, silosi itd. - mogućnost nesvestice, otežano disanje. • U slučajevima nedostatka kiseonika, koristite samo izolujuću respiratornu zaštitnu opremu (npr. cilindrični aparat za vazduh, aparat za regeneraciju). • Prekomjerna upotreba polumaski predugo – značajno povećanje otpora disanja zbog opstrukcije – rizik od brzog zamora ili nesvjestice. **Mehanički rizici:** • Oštećenje polumaske tokom rada (cepanje, sečenje, opekotine, itd.) - opasnost od nedostatka zaštite. • Ako primijetite oštećenje polumaske, odmah napustite kontaminiranu zonu. • Upotreba polumaski sa drugim vrstama lične zaštitne opreme (npr. zaštita za oči, glavu, sluh) bez prethodne provere odsustva sudara - rizik od neusaglašenosti i nedostatka zaštite. • Korištenje polumaski sa vidljivim mehaničkim oštećenjima (rupe u materijalu, deformacije), kontaminirane ili nepotpune - opasnost od neusklađenosti i nedostatka zaštite. • Mehaničko začepljenje polumaske tokom rada i otpuštanje ili potpuno skidanje polumaske sa lica – opasnost od trovanja. • Skladištenje i transport na način i pod uslovima drugačijim od onih koje je propisao i preporučio proizvođač - rizik od gubitka projektovanih zaštitnih svojstava. • Upotreba polumaski na previsokoj (višoj od +50°C), ili preniskoj (nižoj od -20°C) temperaturi - rizik od gubitka dizajniranih zaštitnih svojstava. • Upotreba polumaski u uslovima vlažnosti iznad 80% - rizik od gubitka dizajniranih zaštitnih svojstava. **Hemijski rizici:** • Upotreba u atmosferama kontaminiranim neorganskim i/ili organskim gasovima iznad 1 OEL - rizik od trovanja. • Upotreba polumaski u atmosferi kontaminiranoj česticama aerosola u koncentracijama koje prelaze namenski raspon za pojedinačne klase filtera prema EN 149:2001 + A1:2009 - rizik od trovanja.

PIKT: 1 . Rok upotrebe: 36 mjeseci od datuma proizvodnje (uz propisno skladištenje). **2** . Čuvati u prostorijama sa relativnom vlažnošću ispod 80%. **3** . Temperatura skladištenja od -20°C do +50°C. **4** . Prije upotrebe pročitajte upute.

Izjava o usklađenosti dostupna je na web stranici: www.oxyline.eu

(BE) ІНСТРУКЦЫЯ ПА ВЫКАРЫСТАННІ

Мадэль паўмаскі: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

ВЫТВОРЦА : OXYLINE Sp. z oo вул. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, ПОЛЬШЧА тэл.: +48 42 215 10 68, факс +48 42 203 203 1 e-mail: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

ОРГАН ПА СЭРТЫФІКАЦЫІ І КАНТРОЛІ : Цэнтральны інстытут аховы працы - Нацыянальны даследчы інстытут, Czerniakowska 16, 00-701 Варшава, Польшча, упаўнаважаны орган №. 1437 год.

Рэгламент Еўрапейскага парламента і Савета ЕС 2016/425 ад 09.03.2016 Стандарт: EN 149:2001+A1:2009

ПРЫЗНАЧЭННЕ: Паўмаска класа фільтра **• FFP2** Фільтруючая паўмаска прызначана для абароны органаў дыхання ад шкоднага ўздзеяння пылу, цвёрдых і вадкіх аэразоляў, у якіх мяжа прафесійнага ўздзеяння (OEL) не перавышае **10 x OEL.** **•** Фільтруючая паўмаска **FFP3** прызначана для абароны органаў дыхання ад шкоднага ўздзеяння пылу, цвёрдых і вадкіх аэразоляў, дзе мяжа прафесійнага ўздзеяння (OEL) не перавышае **30 x OEL**. Паўмаска - гэта поўнае ахоўнае абсталяванне, гатовае да неадкладнага выкарыстання. Гэта індывідуальнае абсталяванне і не павінна выкарыстоўвацца іншымі.

Маркіроўка паўмаскі: Маркіроўка, надрукаваная на кожнай паўмасцы, змяшчае наступную інфармацыю: **XA 200, XA 200V, XA 300** або **XA 300V** - сімвал паўмаскі. **FFP2 / FFP3** – клас фільтрацыі. **NR** - аднаразовая паўмаска - можа выкарыстоўвацца максімум адну працоўную змену. **D** – тэст на засмечанасць даламітавай пылам выкананы. **EN 149:2001+A1:2009** – абазначэнне стандарту. **CE 1437** – нумар упаўнаважанага органа. **ГГГГ/ММ** – тэрмін прыдатнасці і нумар партыі. **XXXX** – нумар паўмаскі (разам з тэрмінам прыдатнасці складае ўнікальны нумар прадукту). **PL 95-200 Pabianice , ul . Piłsudskiego 23** – адрас вытворцы.

ЯК ГЭТА ПРАЦУЕ: Паўмаска выканана ў выглядзе прафіляванай чашы з фільтруе матэрыялу. Паветра, якое ўдыхаецца з навакольнага асяроддзя, праходзіць праз фільтруючы матэрыял, дзе ачышчаецца. Выдыханае паветра выводзіцца вонкі праз матэрыял маскі (мадэлі XA 200 і XA 300) або дадаткова праз клапан выдыху (мадэлі XA 200V і XA 300V). Пры выкарыстанні навес паўмаскі павінен шчыльна прылягаць да твару.

ПРЫКЛАД ЗАЯЎКІ: Маскі класа FFP2 : сярэднетаксічныя цвёрдыя рэчывы, азбест, медзь, барый, тытан, ванадый, хром, марганец, цвёрдая драўніна, вугальны пыл з утрыманнем вольнага крэмнезема больш за 10%, горназдабыўная прамысловасць, хімічная прамысловасць, металургічная прамысловасць, зварка, пайка, пыл, які ўдыхаецца. **Маскі класа FFP3** : высокая канцэнтрацыя ўдыхальнага пылу, зварка і пайка, абарона ад пылу, які змяшчае берылій, сурму, мыш'як, кадмій, кобальт, нікель, радый, стрыхнін, радыеактыўныя часціцы.

СУПРАЦЬПАКАЗАННІ: Паўмаска не падае кісларод. Не забяспечвае абарону органаў дыхання ва ўмовах дэфіцыту кіслароду (ніжэй за 17%). Яе нельга выкарыстоўваць у памяшканнях з абмежаваным кубатурным аб'ёмам, у прыватнасці, у невентыляваных памяшканнях, такіх як каналізацыя, калодзежы, рэзервуары і г. д. Паўмаска не забяспечвае абарону ад забруджванняў у выглядзе газавых пароў або туманаў рэчываў, якія шкодныя для здароўя чалавека і небяспечныя для жыцця. Не выкарыстоўвайце паўмаску пры тушэнні пажару. Паўмаска не забяспечвае герметычнасць, калі яе насіць на няголеным або барадатым твары. Не выкарыстоўвайце ў выбуханебяспечнай атмасферы. Не ўжываць, калі тып, канцэнтрацыя і ўласцівасці шкоднага рэчыва невядомыя.

ВЫКАРЫСТАННЕ ПАЎМАСКІ: Перад выкарыстаннем паўмаскі праверце яе тэрмін прыдатнасці і тэхнічны стан: ці не пашкоджаныя яе кампаненты. Не выкарыстоўвайце пашкоджаныя паўмаскі і тыя, у якіх скончыўся тэрмін прыдатнасці. Не складвайце і не згінайце паўмаску. Каб забяспечыць найлепшую герметычнасць асабовай маскі, спосаб надзявання і падганяння паўмаскі павінен адпавядаць наступнай схеме: **RYC. 1.** Перш чым надзець паўмаску, разгарніце маску, пацягнуўшы верхнюю і ніжнюю панэлі, каб сфармаваць форму маскі. **2.** Размясціце маску так, каб яна закрывала рот і нос. **3. Надзеньце** павязку на галаву так, каб ніжняя закрывала шыю ніжэй вуха, а верхняя праходзіла праз патыліцу над вухам. **4.** Адрэгулюйце папярэдне сфармаваны заціск для носа, каб забяспечыць шчыльнае ўшчыльненне. **5.** Праверце правільнасць ўстаноўкі. Пакладзеце рукі і трымайцеся за навес. З сілай выдзьмуць. У выпадку працёкаў адрэгулюйце становішча балдахіна, заціску для носа або павязкі. Пры выкарыстанні маскі супраціўленне дыханню павялічваецца за кошт асядання пылу. Калі карыстальнік палічыць, што ўстойлівасць значна ўзрасла, маску трэба замяніць на новую. Калі існуе небяспека дэфіцыту кіслароду або занадта высокай канцэнтрацыі небяспечнага рэчыва, выкарыстоўвайце абсталяванне, якое ізалюе карыстальніка ад навакольнага асяроддзя, і пакіньце небяспечную зону. Паўмаска прызначана для выкарыстання на працягу адной працоўнай змены (максімум 8 гадзін).

ЗАХОЎВАННЕ І АБСЛУГОЎВАННЕ: Як аднаразовае абсталяванне, паўмаска не падлягае аднаўленню або рамонце. Яго нельга мыць і чысціць. Паўмаскі захоўваюцца ў закрытай непашкоджанай упакоўцы вытворцы ў памяшканнях з адноснай вільготнасцю не ніжэй за 80% і тэмпературай ад -20°C да +50°C. Пры правільным захоўванні тэрмін захоўвання складае 36 месяцаў. Абараняць ад агрэсіўных хімічных рэчываў, вільгаці і бруду.

СПІС НЕБЯСПЕКІ: Рызыкі, выкліканыя чалавечым фактарам: • Выкарыстанне паўмаскі пасля заканчэння тэрміну прыдатнасці - рызыка адсутнасці абароны. • Няправільная ўстаноўка паўмаскі і падкладка - рызыка адсутнасці абароны. • Мадыфікацыя кампанентаў паўмаскі - рызыка недапасавання і адсутнасці абароны. • Рамонт пашкоджанай паўмаскі - рызыка непрыдатнасці і адсутнасці абароны. • Няправільны выбар абсталявання для пераважных небяспек - адсутнасць навучання - рызыка атручвання. • Здыманне паўмаскі падчас знаходжання ў забруджаным асяроддзі (недаацэнка або ігнараванне небяспекі) - рызыка атручвання. • Выкарыстанне паўмаскі, пазначанай літарамі «NR» больш за адну працоўную змену - рызыка біялагічнага заражэння. • Выкарыстанне ў атмасферах, дзе існуе або можа быць дэфіцыт кіслароду (канцэнтрацыя кіслароду ніжэй за 17% па аб'ёме) - памяшканні з невялікай вентыляцыяй, невялікая прастора, вузкія праходы, каналы, люкі, рэзервуары, цыстэрны, бункеры і г.д. - магчымасць страты прытомнасці, дыхавіца. • У выпадку дэфіцыту кіслароду выкарыстоўвайце толькі ізаляльныя сродкі абароны органаў дыхання (напрыклад, балонны паветраны апарат, рэгенератыўны апарат). • Празмернае выкарыстанне паўмаскі на працягу занадта доўгага часу - значнае павелічэнне супраціву дыханню з-за абструкцыі - рызыка хуткай стамляльнасці або страты прытомнасці. **Механічныя рызыкі:** • Пашкоджанне паўмаскі падчас працы (разрыў, парэз, апёк і інш.) - рызыка адсутнасці абароны. • Калі вы заўважылі пашкоджанне паўмаскі, неадкладна пакіньце забруджаную зону. • Выкарыстанне паўмаскі з іншымі відамі сродкаў індывідуальнай абароны (напрыклад, для вачэй, галавы, слыху) без папярэдняй праверкі на адсутнасць сутыкненняў - рызыка непрыдатнасці і адсутнасці абароны. • Выкарыстанне паўмаскі з бачнымі механічнымі пашкоджаннямі (адтуліны ў матэрыяле, дэфармацыі), забруджанымі або няпоўнымі - рызыка непрыдатнасці і адсутнасці абароны. • Механічнае зачапленне за паўмаску падчас працы і распячатванне або поўнае зняцце паўмаскі з твару - рызыка атручвання. • Захоўванне і транспарціроўка ў спосабах і ва ўмовах, адрозных ад указаных і рэкамендаваных вытворцам - рызыка страты задуманых ахоўных уласцівасцяў. • Выкарыстанне паўмаскі пры занадта высокай (вышэй за +50°C) або занадта нізкай (ніжэй за -20°C) тэмпературы - рызыка страты задуманых ахоўных уласцівасцяў. • Выкарыстанне паўмаскі ва ўмовах вільготнасці вышэй за 80% - рызыка страты задуманых ахоўных уласцівасцяў. **Хімічныя рызыкі:** • Выкарыстанне ў атмасферы, забруджанай неарганічнымі і/або арганічнымі газамі вышэй за 1 OEL - рызыка атручвання. • Выкарыстанне паўмаскі ў атмасферы, забруджанай аэразольнымі часціцамі ў канцэнтрацыях, якія перавышаюць спецыяльны дыяпазон для асобных класаў фільтраў у адпаведнасці з EN 149:2001 + A1:2009 - рызыка атручвання.

PIKT: 1 . Тэрмін прыдатнасці: 36 месяцаў з даты вырабу (пры належным захоўванні). **2** . Захоўваць у памяшканнях з адноснай вільготнасцю не ніжэй за 80%. **3** . Тэмпература захоўвання ад -20°C да +50°C. **4** . Перад выкарыстаннем прачытайце інструкцыю.

Дэкларацыя адпаведнасці даступная на сайце: www.oxyline.eu

(CS) NÁVOD K POUŽITÍ

Model polomasky: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

VÝROBCE : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLSKO tel: +48 42 215 10 68, fax +48 42 203 203 1 e-mail: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

CERTIFIKAČNÍ A KONTROLNÍ ORGÁN : Ústřední institut pro ochranu práce – Národní výzkumný ústav, Czerniakowska 16, 00-701 Varšava, Polsko, Notifikovaný orgán č. 1437.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady EU 2016/425 ze dne 09.03.2016 Norma: EN 149:2001+A1:2009

ÚČEL : Třída filtru polomasky • Filtrační polomaska **FFP2** jsou určeny k ochraně dýchacího ústrojí před škodlivými účinky prachu, pevných a kapalných aerosolů, kde limit expozice na pracovišti (OEL) nepřekračuje **10 x OEL**. • Filtrační polomaska **FFP3** je určena k ochraně dýchacího ústrojí před škodlivými účinky prachu, pevných a kapalných aerosolů, kde pracovní expoziční limit (OEL) nepřekračuje **30 x OEL**. Polomaska je kompletní ochranný prostředek připravený k okamžitému použití. Představuje individuální vybavení a nesmí být sdíleno s ostatními.

OZNAČENÍ POLOMASKY: Označení vytištěné na každé polomasce obsahuje následující informace: **XA 200, XA 200V, XA 300** nebo **XA 300V** – symbol polomasky. **FFP2 / FFP3** – třída filtrace. **NR** – jednorázová polomaska - lze použít maximálně na jednu pracovní směnu. **D** – test zanesení dolomitovým prachem splněn. **EN 149:2001+A1:2009** – označení normy. **CE 1437** – číslo notifikované osoby. **RRRR/MM** – datum expirace a číslo šarže. **XXXX** – číslo polomasky (spolu s datem expirace tvoří jedinečné číslo produktu). **PL 95-200 Pabianice , ul . Piłsudskiego 23** – adresa výrobce.

JAK FUNGUJE: Polomaska je konstruována ve formě profilované misky z filtračního materiálu. Vzduch vdechovaný z okolí prochází přes filtrační materiál, kde se čistí. Vydechovaný vzduch je odváděn ven přes materiál lícnice (modely XA 200 a XA 300) nebo dodatečně přes výdechový ventil (modely XA 200V a XA 300V). Kryt polomasky by měl při používání těsně přiléhat k obličeji.

PŘÍKLAD APLIKACE: Masky třídy FFP2 : středně toxické pevné látky, azbest, měď, baryum, titan, vanad, chrom, mangan, tvrdé dřevo, uhelný prach s obsahem volného oxidu křemičitého nad 10 %, těžební průmysl, chemický průmysl, hutní průmysl, svařování, pájení, dýchatelný prach. **Masky třídy FFP3** : vysoké koncentrace dýchatelného prachu, svařování a pájení, ochrana proti prachu obsahujícímu berylium, antimon, arsen, kadmium, kobalt, nikl, radium, strychnin, radioaktivní částice.

KONTRAINDIKACE: Polomaska nedodává kyslík. Nezajišťuje ochranu dýchacího systému v podmínkách nedostatku kyslíku (pod 17 %). Neměla by se používat v prostorech s omezeným kubickým objemem, zejména nevětraných prostorech, jako jsou kanalizace, studny, nádrže apod. Polomaska neposkytuje ochranu před znečištěním ve formě plynových výparů nebo mlhy látek, které jsou škodlivé pro lidské zdraví a nebezpečné pro život. Polomasku nepoužívejte při hašení požáru. Polomaska nezajišťuje těsnost při nošení na neoholeném nebo vousatém obličeji. Nepoužívejte ve výbušném prostředí. Nepoužívejte, pokud druh, koncentrace a vlastnosti škodlivé látky nejsou známy.

POUŽÍVÁNÍ POLOMASKY: Před použitím polomasky zkontrolujte datum spotřeby a technický stav: zda její součásti nejsou poškozeny. Nepoužívejte poškozené polomasky a ty, jejichž doba použitelnosti byla překročena. Polomasku neskládejte ani neohýbejte. Aby byla zajištěna co nejlepší těsnost obličejové části, měl by být způsob nasazování a nasazování polomasek podle následujícího schématu: **RYC: 1.** Před nasazením polomasky rozložte masku zatažením za horní a spodní panel, abyste vytvořili tvar masky. **2.** Umístěte obličejovou část tak, aby vám zakrývala ústa a nos. **3. Nasaďte si** popruhy čelenky tak, aby spodní popruh zakrýval krk pod uchem a horní popruh šel přes zadní část hlavy nad uchem. **4.** Upravte předtvarovanou nosní sponu, abyste zajistili těsné utěsnění. **5.** Zkontrolujte správnou instalaci. Položte ruce a držte vrchlík. Silně vyfoukněte. V případě netěsností upravte polohu stříšky, nosní spony nebo čelenky. Při použití masky se zvyšuje dýchací odpor v důsledku usazování prachu. Pokud uživatel usoudí, že odpor výrazně vzrostl, masku je třeba vyměnit za novou. Pokud hrozí nedostatek kyslíku nebo příliš vysoká koncentrace nebezpečné látky, použijte zařízení, které izoluje uživatele od okolí a opusťte nebezpečný prostor. Polomaska je určena k použití na jednu pracovní směnu (maximálně 8 hodin).

SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA: Polomaska jako jednorázové vybavení nepodléhá renovaci ani opravě. Nesmí se prát ani čistit. Polomasky skladujte v uzavřených, nepoškozených obalech výrobce v místnostech s relativní vlhkostí nižší než 80 % a při teplotách od -20°C do +50°C. Při správném skladování je doba skladování 36 měsíců. Chraňte před agresivními chemikáliemi, vlhkostí a nečistotami.

SEZNAM NEBEZPEČÍ: Rizika způsobená lidským faktorem: • Používání polomasek po uplynutí doby použitelnosti - riziko nedostatečné ochrany. • Nesprávná montáž polomasek a podtěsnění – nebezpečí nedostatečné ochrany. • Úprava součástí polomasky – riziko nesedí a nedostatečná ochrana. • Oprava poškozené polomasky – riziko nesezení a nedostatečné ochrany. • Nesprávný výběr vybavení pro převládající nebezpečí – nedostatek školení – riziko otravy. • Sundání polomasky v kontaminovaném prostředí (podcenění nebo ignorování nebezpečí) - nebezpečí otravy. • Používání polomasek označených písmeny „NR" na více pracovních směn - nebezpečí biologické kontaminace. • Použití v atmosférách, kde je nebo může být nedostatek kyslíku (koncentrace kyslíku pod 17 % obj.) – místnosti s malým větráním, malý prostor, úzké průchody, potrubí, průlezy, nádrže, cisterny, sila atd. – možnost omdlévání, dušnost. • V případě nedostatku kyslíku používejte pouze izolační dýchací prostředky (např. tlakový vzduchový přístroj, regenerační přístroj). • Příliš dlouhé používání polomasek – výrazné zvýšení dechového odporu v důsledku obstrukce – riziko rychlé únavy nebo mdloby. **Mechanická rizika:** • Poškození polomasky během provozu (roztržení, proříznutí, popálení atd.) - nebezpečí nedostatečné ochrany. • Pokud zjistíte poškození polomasky, okamžitě opusťte kontaminovanou zónu. • Používání polomasek s jinými typy osobních ochranných prostředků (např. ochrana očí, hlavy, sluchu) bez předchozí kontroly, zda nedochází ke kolizi – riziko nesedí a nedostatečná ochrana. • Používání polomasek s viditelným mechanickým poškozením (díry v materiálu, deformace), znečištěné nebo neúplné - riziko nesedí a nedostatečná ochrana. • Mechanické zachycení polomasky za provozu a odpečetění nebo úplné sejmutí polomasky z obličeje - nebezpečí otravy. • Skladování a přeprava jiným způsobem a za podmínek, než jsou specifikovány a doporučeny výrobcem - nebezpečí ztráty navržených ochranných vlastností. • Použití polomasek při příliš vysoké (vyšší než +50°C) nebo příliš nízké (nižší než -20°C) teplotě - nebezpečí ztráty navržených ochranných vlastností. • Použití polomasek v podmínkách vlhkosti nad 70 % - riziko ztráty navržených ochranných vlastností. **Chemická rizika:** • Použití v atmosféře kontaminované anorganickými a/nebo organickými plyny nad 1 OEL - nebezpečí otravy. • Použití polomasek v atmosféře kontaminované aerosolovými částicemi v koncentracích přesahujících vyhrazený rozsah pro jednotlivé třídy filtrů dle EN 149:2001 + A1:2009 - nebezpečí otravy.

PIKT: 1 . Datum spotřeby: 36 měsíců od data výroby (při správném skladování). **2** . Skladujte v prostorách s relativní vlhkostí nižší než 80 %. **3** . Skladovací teplota od -20°C do +50°C. **4** . Před použitím si přečtěte pokyny.

Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách: www.oxyline.eu

(DA) BRUGSVEJLEDNING

Halvmaskemodel: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

PRODUCENT : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLEN tlf.: +48 42 215 10 68, fax +48 42 203 203 1 e-mail: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

CERTIFIKATIONS- OG KONTROLORGAN : Central Institute for Labor Protection - National Research Institute, Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Polen, bemyndiget organ nr. 1437.

Europa-Parlamentets og EU-rådets forordning 2016/425 dateret 09.03.2016 Standard: EN 149:2001+A1:2009

FORMÅL : Halvmaske-filterklasse • **FFP2**-filtrerende halvmaske er designet til at beskytte åndedrætsorganerne mod skadelige virkninger af støv, faste og flydende aerosoler, hvor Occupational Exposure Limit (OEL) ikke overstiger **10 x OEL**. • **FFP3**-filtrerende halvmaske er designet til at beskytte åndedrætsorganerne mod skadelige virkninger af støv, faste og flydende aerosoler, hvor erhvervsmæssig eksponeringsgrænse (OEL) ikke overstiger **30 x OEL**. Halvmasken er et komplet beskyttelsesudstyr klar til øjeblikkelig brug. Det udgør individuelt udstyr og må ikke deles med andre.

MÆRKNING AF HALVMASKEN: Mærkningen trykt på hver halvmaske indeholder følgende information: **XA 200, XA 200V, XA 300** eller **XA 300V** – halvmaskesymbol. **FFP2 / FFP3** – filtreringsklasse. **NR** – engangshalvmaske – kan maksimalt bruges til ét arbejdsskift. **D** – dolomitstøvtilstopningstest opfyldt. **EN 149:2001+A1:2009** – betegnelse af standarden. **CE 1437** – nummer på det bemyndigede organ. **ÅÅÅÅ/MM** – udløbsdato og batchnummer. **XXXX** – halvmaskenummer (danner sammen med udløbsdatoen et unikt produktnummer). **PL 95-200 Pabianice , ul . Piłsudskiego 23** – producentens adresse.

SÅDAN FUNGERER DET: Halvmasken er konstrueret i form af en profileret skål lavet af filtermateriale. Den luft, der indåndes fra miljøet, passerer gennem filtermaterialet, hvor det renses. Udåndingsluften fjernes til ydersiden gennem ansigtsmaskens materiale (XA 200 og XA 300 modeller) eller yderligere gennem en udåndingsventil (XA 200V og XA 300V modeller). Halvmasken skal sidde tæt til ansigtet, når den er i brug.

EKSEMPEL ANVENDELSE: Masker i FFP2-klassen : medium giftige faste stoffer, asbest, kobber, barium, titanium, vanadium, krom, mangan, hårdttræ, kulstøv med frit silicaindhold på over 10 %, mineindustri, kemisk industri, metallurgisk industri, svejsning, lodning, respirabelt støv. **FFP3 klasse masker** : høje koncentrationer af respirabelt støv, svejsning og lodning, beskyttelse mod støv indeholdende beryllium, antimon, arsen, cadmium, kobolt, nikkel, radium, stryknin, radioaktive partikler.

KONTRAINDIKATIONER: Halvmasken tilfører ikke ilt. Det sikrer ikke beskyttelse af åndedrætssystemet under forhold med iltmangel (under 17%). Den bør ikke anvendes i rum med begrænset kubikvolumen, især ikke-ventilerede rum, såsom kloakker, brønde, tanke osv. Halvmasken yder ikke beskyttelse mod forurening i form af gasdampe eller tåger af stoffer, der er skadelig for menneskers sundhed og livsfarlig. Brug ikke halvmasken, når du slukker en brand. Halvmasken sikrer ikke stramhed, hvis den bæres på et ubarberet eller skægget ansigt. Må ikke anvendes i eksplosiv atmosfære. Må ikke anvendes, hvis det skadelige stofs type, koncentration og egenskaber ikke er kendt.

BRUG HALVMASKEN: Inden du bruger en halvmaske, skal du kontrollere dens udløbsdato og tekniske tilstand: at dens komponenter ikke er beskadiget. Brug ikke beskadigede halvmasker og dem, hvis udløbsdato er overskredet. Fold eller bøj ikke halvmasken. For at sikre den bedst mulige tæthed af ansigtsmasken, bør metoden til påsætning og montering af halvmasker følge følgende skema: **RYC. 1.** Inden du tager halvmasken på, skal du folde masken ud ved at trække i top- og bundpanelerne for at danne maskens form. **2.** Placer ansigtsmasken, så den dækker din mund og næse. **3. Sæt** pandebåndsstropperne på, så den nederste rem dækker halsen under øret, og den øverste rem går over baghovedet over øret. **4.** Juster den præformede næseklemme for at sikre en tæt forsegling. **5.** Kontroller den korrekte installation. Placer dine hænder og hold baldakinen. Blæs kraftigt ud. I tilfælde af lækager justeres positionen af baldakinen, næseklemmen eller pandebåndet. Når masken bruges, øges vejrtrækningsmodstanden på grund af aflejring af støv. Hvis brugeren beslutter, at modstanden er vokset betydeligt, bør masken udskiftes med en ny. Hvis der er fare for iltmangel eller for høj koncentration af et farligt stof, skal du bruge udstyr, der isolerer brugeren fra miljøet og forlader det farlige område. Halvmasken er beregnet til at blive brugt til ét arbejdsskift (maks. 8 timer).

OPBEVARING OG VEDLIGEHOLDELSE: Som engangsudstyr er halvmasken ikke genstand for istandsættelse eller reparation. Det må ikke vaskes eller rengøres. Halvmaskerne bør opbevares i forseglet, ubeskadiget producentens emballage i rum med en relativ luftfugtighed under 80 % og ved temperaturer fra -20°C til +50°C. Ved korrekt opbevaring er opbevaringstiden 36 måneder. Beskyt mod aggressive kemikalier, fugt og snavs.

LISTE OVER FARER: Risici forårsaget af den menneskelige faktor: • Brug af halvmasker efter udløbsdatoen - risiko for manglende beskyttelse. • Forkert montering af halvmasker og underforsegling - risiko for manglende beskyttelse. • Ændring af halvmaskekomponenter - risiko for manglende pasform og manglende beskyttelse. • Reparation af en beskadiget halvmaske - risiko for manglende pasform og manglende beskyttelse. • Forkert valg af udstyr til de fremherskende farer - manglende træning - risiko for forgiftning. • Fjernelse af en halvmaske i et forurenet miljø (undervurderer eller ser bort fra faren) - risiko for forgiftning. • Brug af halvmasker mærket med bogstaverne "NR" ved mere end ét arbejdsskift - risiko for biologisk kontaminering. • Anvendes i atmosfærer, hvor der er eller kan være iltmangel (iltkoncentration under 17 volumenprocent) - rum med lidt ventilation, lille plads, smalle passager, kanaler, mandehuller, tanke, cisterner, siloer osv. - mulighed for besvimelse, stakåndet. • I tilfælde af iltmangel, brug kun isolerende åndedrætsværn (f.eks. cylinderluftapparat, regenerativt apparat). • Overdreven brug af halvmasker i for lang tid - væsentlig forøgelse af vejrtrækningsmodstanden på grund af obstruktion - risiko for hurtig træthed eller besvimelse. **Mekaniske risici:** • Skader på halvmasken under drift (rivning, skæring, forbrænding osv.) - risiko for manglende beskyttelse. • Hvis du bemærker skader på halvmasken, skal du straks forlade den forurenede zone. • Brug af halvmasker med andre former for personlige værnemidler (f.eks. øjen-, hoved-, høreværn) uden først at kontrollere, om kollisioner ikke er til stede - risiko for manglende pasform og manglende beskyttelse. • Brug af halvmasker med synlige mekaniske skader (huller i materialet, deformationer), forurenet eller ufuldstændig - risiko for manglende pasform og manglende beskyttelse. • Mekanisk snæring med halvmaske under drift og aflukning eller fuldstændig fjernelse af halvmasken fra ansigtet - risiko for forgiftning. • Opbevaring og transport på en måde og under andre forhold end dem, der er specificeret og anbefalet af producenten - risiko for tab af designet beskyttende egenskaber. • Brug af halvmasker ved for høj (højere end +50°C) eller for lav (lavere end -20°C) temperatur - risiko for tab af designet beskyttende egenskaber. • Brug af halvmasker i forhold med luftfugtighed over 70 % - risiko for tab af designet beskyttende egenskaber. **Kemiske risici:** • Anvendelse i atmosfærer kontamineret med uorganiske og/eller organiske gasser over 1 OEL - risiko for forgiftning. • Brug af halvmasker i en atmosfære kontamineret med aerosolpartikler i koncentrationer, der overstiger det dedikerede område for individuelle filterklasser i henhold til EN 149:2001 + A1:2009 - risiko for forgiftning.

PIKT: 1 . Udløbsdato: 36 måneder efter fremstillingsdatoen (med korrekt opbevaring). **2** . Opbevares i lokaler med en relativ luftfugtighed under 80%. **3** . Opbevaringstemperatur fra -20°C til +50°C. **4** . Læs venligst instruktionerne før brug.

Overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på webstedet: www.oxyline.eu

(DE) GEBRAUCHSANWEISUNG

Halbmaskenmodell: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

HERSTELLER : OXYLINE Sp. z o.o. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLEN Tel.: +48 42 215 10 68, Fax +48 42 203 203 1 E-Mail: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

ZERTIFIZIERUNGS- UND KONTROLLSTELLE : Zentralinstitut für Arbeitsschutz – Nationales Forschungsinstitut, Czerniakowska 16, 00-701 Warschau, Polen, Benannte Stelle Nr. 1437.

Verordnung des Europäischen Parlaments und des EU-Rates 2016/425 vom 09.03.2016. Norm: EN 149:2001+A1:2009

ZWECK : Halbmaskenfilterklasse • **FFP2** Filterhalbmasken dienen dem Schutz der Atemwege vor schädlichen Auswirkungen von Stäuben, festen und flüssigen Aerosolen, wobei der Arbeitsplatzgrenzwert (OEL) das **10-fache OEL** nicht überschreitet. • **FFP3**-Filterhalbmasken dienen zum Schutz der Atemwege vor der schädlichen Wirkung von Stäuben, festen und flüssigen Aerosolen, wobei der Arbeitsplatzgrenzwert (OEL) das **30-fache des OE**L nicht überschreitet. Die Halbmaske ist eine komplette Schutzausrüstung, die sofort einsatzbereit ist. Es handelt sich um eine Einzelausrüstung und darf nicht mit anderen geteilt werden.

KENNZEICHNUNG DER HALBMASKE: Die auf jeder Halbmaske aufgedruckte Markierung enthält folgende Informationen: **XA 200, XA 200V, XA 300** oder **XA 300V** – Halbmaskensymbol. **FFP2 / FFP3** – Filterklasse. **NR** – Einweg-Halbmaske – kann maximal für eine Arbeitsschicht verwendet werden. **D** – Dolomitstaub-Verstopfungstest erfüllt. **EN 149:2001+A1:2009** – Bezeichnung der Norm. **CE 1437** – Nummer der benannten Stelle. **YYYY/MM** – Verfallsdatum und Chargennummer. **XXXX** – Halbmaskennummer (bildet zusammen mit dem Ablaufdatum eine eindeutige Produktnummer). **PL 95-200 Pabianice, ul. Piłsudskiego 23** – Adresse des Herstellers.

WIE ES FUNKTIONIERT: Die Halbmaske ist in Form einer profilierten Schale aus Filtermaterial aufgebaut. Die aus der Umgebung eingeatmete Luft passiert das Filtermaterial und wird dort gereinigt. Die ausgeatmete Luft wird durch das Material der Atemmaske (Modelle XA 200 und XA 300) oder zusätzlich durch ein Ausatemventil (Modelle XA 200V und XA 300V) nach außen abgeleitet. Der Baldachin der Halbmaske sollte beim Gebrauch eng am Gesicht anliegen.

BEISPIELANWENDUNG: Masken der Klasse FFP2 : Mittelgiftige Feststoffe, Asbest, Kupfer, Barium, Titan, Vanadium, Chrom, Mangan, Hartholz, Kohlenstaub mit einem freien Kieselsäuregehalt von mehr als 10 %, Bergbauindustrie, chemische Industrie, metallurgische Industrie, Schweißen, Löten, alveolengängige Stäube. **Masken der Klasse FFP3** : hohe Konzentrationen alveolengängiger Stäube, Schweißen und Löten, Schutz gegen Stäube, die Beryllium, Antimon, Arsen, Cadmium, Kobalt, Nickel, Radium, Strychnin und radioaktive Partikel enthalten.

KONTRAINDIKATIONEN: Die Halbmaske liefert keinen Sauerstoff. Es gewährleistet keinen Schutz der Atemwege bei Sauerstoffmangel (unter 17 %). Sie sollte nicht in Räumen mit begrenztem Kubikvolumen verwendet werden, insbesondere in nicht belüfteten Räumen wie Abwasserkanälen, Brunnen, Tanks usw. Die Halbmaske bietet keinen Schutz vor Verschmutzung in Form von Gasdämpfen oder Stoffnebeln gesundheitsschädlich und lebensgefährlich. Verwenden Sie beim Löschen eines Feuers nicht die Halbmaske. Die Halbmaske gewährleistet keine Dichtheit, wenn sie auf einem unrasierten oder bärtigen Gesicht getragen wird. Nicht in explosionsfähiger Atmosphäre verwenden. Nicht verwenden, wenn Art, Konzentration und Eigenschaften des Schadstoffes nicht bekannt sind.

VERWENDUNG DER HALBMASKE: Überprüfen Sie vor der Verwendung einer Halbmaske deren Verfallsdatum und technischen Zustand: Stellen Sie sicher, dass ihre Bestandteile nicht beschädigt sind. Beschädigte Halbmasken und solche, deren Verfallsdatum überschritten ist, nicht verwenden. Falten oder biegen Sie die Halbmaske nicht. Um eine bestmögliche Dichtheit des Gesichtsschutzes zu gewährleisten, sollte das Aufsetzen und Anpassen von Halbmasken nach folgendem Schema erfolgen: **RYC: 1.** Bevor Sie die Halbmaske aufsetzen, falten Sie die Maske auseinander, indem Sie an der Ober- und Unterseite ziehen, um die Form der Maske zu erhalten. **2.** Positionieren Sie die Gesichtsmaske so, dass sie Mund und Nase bedeckt. **3. Legen Sie die** Kopfbandbänder so an, dass das untere Band den Hals unterhalb des Ohrs bedeckt und das obere Band über den Hinterkopf oberhalb des Ohrs verläuft. **4.** Passen Sie den vorgeformten Nasenclip an, um eine dichte Abdichtung zu gewährleisten. **5.** Überprüfen Sie die korrekte Installation. Platzieren Sie Ihre Hände und halten Sie den Baldachin fest. Kräftig ausblasen. Passen Sie bei Undichtigkeiten die Position des Schirms, des Nasenbügels oder des Kopfbands an. Beim Tragen der Maske erhöht sich der Atemwiderstand durch die Staubablagerung. Wenn der Benutzer feststellt, dass der Widerstand erheblich zugenommen hat, sollte die Maske durch eine neue ersetzt werden. Wenn die Gefahr eines Sauerstoffmangels oder einer zu hohen Konzentration eines gefährlichen Stoffes besteht, verwenden Sie Geräte, die den Benutzer von der Umgebung isolieren, und verlassen Sie den Gefahrenbereich. Die Halbmaske ist für eine Arbeitsschicht (maximal 8 Stunden) vorgesehen.

LAGERUNG UND WARTUNG: Da es sich um ein Einweggerät handelt, unterliegt die Halbmaske keiner Aufbereitung oder Reparatur. Es darf nicht gewaschen oder gereinigt werden. Die Lagerung der Halbmasken sollte in verschlossener, unbeschädigter Herstellerverpackung in Räumen mit relativer Luftfeuchtigkeit unter 80 % und bei Temperaturen von -20 °C bis +50 °C erfolgen. Bei sachgemäßer Lagerung beträgt die Lagerzeit 36 Monate. Vor aggressiven Chemikalien, Feuchtigkeit und Schmutz schützen.

LISTE DER GEFAHREN: Risiken durch den menschlichen Faktor: • Verwendung von Halbmasken nach Ablauf des Verfallsdatums – Gefahr mangelnden Schutzes. • Unsachgemäßer Sitz von Halbmasken und Unterabdichtung – Gefahr mangelnden Schutzes. • Modifikation von Halbmaskenkomponenten – Gefahr mangelnder Passform und fehlendem Schutz. • Reparatur einer beschädigten Halbmaske – Gefahr mangelnder Passform und fehlendem Schutz. • Falsche Auswahl der Ausrüstung für die vorherrschenden Gefahren – mangelnde Ausbildung – Vergiftungsgefahr. • Das Abnehmen einer Halbmaske in einer kontaminierten Umgebung (Unterschätzung oder Missachtung der Gefahr) – Vergiftungsgefahr. • Verwendung von Halbmasken mit der Aufschrift „NR" über mehr als eine Arbeitsschicht – Gefahr einer biologischen Kontamination. • Verwendung in Atmosphären, in denen Sauerstoffmangel besteht oder herrschen könnte (Sauerstoffkonzentration unter 17 Vol.-%) – Räume mit geringer Belüftung, wenig Platz, enge Durchgänge, Kanäle, Mannlöcher, Tanks, Zisternen, Silos usw. – Ohnmachtsgefahr, Kurzatmigkeit. • Bei Sauerstoffmangel nur isolierende Atemschutzgeräte (z. B. Flaschenluftgeräte, Regenerationsgeräte) verwenden. • Übermäßiger Gebrauch von Halbmasken über einen zu langen Zeitraum – erheblicher Anstieg des Atemwiderstands aufgrund von Obstruktion – Gefahr schneller Ermüdung oder Ohnmacht. **Mechanische Risiken:** • Beschädigung der Halbmaske während des Betriebs (Reissen, Schneiden, Verbrennen usw.) – Gefahr mangelnden Schutzes. • Wenn Sie Schäden an der Halbmaske bemerken, verlassen Sie sofort den kontaminierten Bereich. • Verwendung von Halbmasken mit anderen Arten von persönlicher Schutzausrüstung (z. B. Augen-, Kopf-, Gehörschutz) ohne vorherige Prüfung auf Kollisionsfreiheit – Gefahr mangelnder Passform und mangelnden Schutzes. • Verwendung von Halbmasken mit sichtbaren mechanischen Schäden (Löcher im Material, Verformungen), verunreinigt oder unvollständig – Gefahr mangelnder Passform und fehlendem Schutz. • Mechanisches Hängenbleiben mit einer Halbmaske während des Betriebs und Entsiegelung oder vollständige Entfernung der Halbmaske vom Gesicht – Vergiftungsgefahr. • Lagerung und Transport auf andere Weise und unter anderen Bedingungen als vom Hersteller angegeben und empfohlen – Gefahr des Verlusts der vorgesehenen Schutzeigenschaften. • Verwendung von Halbmasken bei zu hohen (über +50 °C) oder zu niedrigen (unter -20 °C) Temperaturen – Gefahr des Verlusts der vorgesehenen Schutzeigenschaften. • Verwendung von Halbmasken bei einer Luftfeuchtigkeit über 70 % – Gefahr des Verlusts der vorgesehenen Schutzeigenschaften. **Chemische Risiken:** • Verwendung in Atmosphären, die mit anorganischen und/oder organischen Gasen über 1 OEL kontaminiert sind – Vergiftungsgefahr. • Verwendung von Halbmasken in einer Atmosphäre, die mit Aerosolpartikeln in Konzentrationen kontaminiert ist, die über dem dedizierten Bereich für einzelne Filterklassen gemäß EN 149:2001 + A1:2009 liegen – Vergiftungsgefahr.

PIKT: 1 . Verfallsdatum: 36 Monate nach Herstellungsdatum (bei sachgemäßer Lagerung). **2** . In Räumen mit einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 80 % lagern. **3** . Lagertemperatur von -20°C bis +50°C. **4** . Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.

Die Konformitätserklärung ist auf der Website verfügbar: www.oxyline.eu

(EL) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μοντέλο μισής μάσκας: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, ΠΟΛΩΝΙΑ τηλ: +48 42 215 10 68, φαξ +48 42 203 203 1 e-mail: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

ΦΟΡΕΑΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ : Κεντρικό Ινστιτούτο Προστασίας Εργασίας - Εθνικό Ινστιτούτο Ερευνών, Czerniakowska 16, 00-701 Βαρσοβία, Πολωνία, Κοινοποιημένος οργανισμός αρ. 1437.

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ΕΕ 2016/425 της 09.03.2016 Πρότυπο: EN 149:2001+A1:2009

ΣΚΟΠΟΣ : Κατηγορία φίλτρου μισής μάσκας • Οι μισές μάσκες φιλτραρίσματος **FFP2** έχουν σχεδιαστεί για να προστατεύουν το αναπνευστικό σύστημα από τη βλαβερή επίδραση της σκόνης, των στερεών και υγρών αερολυμάτων, όπου το όριο επαγγελματικής έκθεσης (OEL) δεν υπερβαίνει τα **10 x OEL**. • Η μισή μάσκα φιλτραρίσματος **FFP3** έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει το αναπνευστικό σύστημα από τις βλαβερές επιδράσεις της σκόνης, των στερεών και υγρών αερολυμάτων, όπου το Όριο Επαγγελματικής Έκθεσης (OEL) δεν υπερβαίνει τα **30 x OEL**. Η μισή μάσκα είναι ένας πλήρης προστατευτικός εξοπλισμός έτοιμος για άμεση χρήση. Αποτελεί ατομικό εξοπλισμό και δεν πρέπει να μοιράζεται με άλλους.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΤΗΣ ΜΙΣΗΣ ΜΑΣΚΑΣ: Η σήμανση που εκτυπώνεται σε κάθε μισή μάσκα περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες: **XA 200, XA 200V, XA 300** ή **XA 300V** – σύμβολο μισής μάσκας. **FFP2 / FFP3** – κατηγορία φιλτραρίσματος. **NR** – ημιμάσκα μιας χρήσης – μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μία βάρδια το πολύ. **D** – Ολοκληρώθηκε η δοκιμή απόφραξης σκόνης δολομίτη. **EN 149:2001+A1:2009** – προσδιορισμός του προτύπου. **CE 1437** – αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού. **EEEE/MM** – ημερομηνία λήξης και αριθμός παρτίδας. **XXXX** – αριθμός μισής μάσκας (μαζί με την ημερομηνία λήξης αποτελεί έναν μοναδικό αριθμό προϊόντος). **PL 95-200 Pabianice , ul . Piłsudskiego 23** – διεύθυνση του κατασκευαστή.

ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ: Η μισή μάσκα είναι κατασκευασμένη με τη μορφή ενός προφίλ μπολ από υλικό φιλτραρίσματος. Ο αέρας που εισπνέεται από το περιβάλλον περνά μέσα από το υλικό του φίλτρου, όπου και καθαρίζεται. Ο εκπνεόμενος αέρας απομακρύνεται προς τα έξω μέσω του υλικού της πρόσοψης (μοντέλα XA 200 και XA 300) ή επιπλέον μέσω μιας βαλβίδας εκπνοής (μοντέλα XA 200V και XA 300V). Ο θόλος της μισής μάσκας πρέπει να εφαρμόζει άνετα στο πρόσωπο όταν χρησιμοποιείται.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ: Μάσκες κατηγορίας FFP2 : μεσαία τοξικά στερεά, αμίαντος, χαλκός, βάριο, τιτάνιο, βανάδιο, χρώμιο, μαγγάνιο, σκληρό ξύλο, σκόνη άνθρακα με περιεκτικότητα σε ελεύθερο πυρίτιο άνω του 10%, βιομηχανία εξόρυξης, χημική βιομηχανία, μεταλλουργική βιομηχανία, συγκόλληση, συγκόλληση, αναπνεύσιμες σκόνες. **Μάσκες κατηγορίας FFP3** : υψηλές συγκεντρώσεις αναπνεύσιμης σκόνης, συγκόλληση και συγκόλληση, προστασία από σκόνες που περιέχουν βηρύλλιο, αντιμόνιο, αρσενικό, κάδμιο, κοβάλτιο, νικέλιο, ράδιο, στρυχνίνη, ραδιενεργά σωματίδια.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ: Η μισή μάσκα δεν παρέχει οξυγόνο. Δεν εξασφαλίζει προστασία του αναπνευστικού συστήματος σε συνθήκες έλλειψης οξυγόνου (κάτω από 17%). Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρους με περιορισμένο κυβικό όγκο, ιδιαίτερα σε μη αεριζόμενους χώρους, όπως αποχετεύσεις, πηγάδια, δεξαμενές κ.λπ. επιβλαβές για την ανθρώπινη υγεία και επικίνδυνες για τη ζωή. Μην χρησιμοποιείτε τη μισή μάσκα όταν σβήνετε φωτιά. Η μισή μάσκα δεν εξασφαλίζει σφίξιμο αν φορεθεί σε αξύριστο ή γενειοφόρο πρόσωπο. Μην το χρησιμοποιείτε σε εκρηκτική ατμόσφαιρα. Να μην χρησιμοποιείται εάν ο τύπος, η συγκέντρωση και οι ιδιότητες της επιβλαβούς ουσίας δεν είναι γνωστές.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΗΜΙΜΑΣΚΑΣ: Πριν χρησιμοποιήσετε μια μισή μάσκα, ελέγξτε την ημερομηνία λήξης και την τεχνική της κατάσταση: να μην έχουν υποστεί ζημιά τα εξαρτήματά της. Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένες ημιμάσκες και εκείνες των οποίων η ημερομηνία λήξης έχει ξεπεραστεί. Μην διπλώνετε ή λυγίζετε τη μισή μάσκα. Προκειμένου να διασφαλιστεί η καλύτερη δυνατή στεγανότητα της πρόσοψης, η μέθοδος τοποθέτησης και τοποθέτησης ημιμάσκας θα πρέπει να ακολουθεί το ακόλουθο σχήμα: **RYC: 1.** Πριν φορέσετε τη μισή μάσκα, ξεδιπλώστε τη μάσκα τραβώντας το πάνω και το κάτω πάνελ για να σχηματίσετε το σχήμα της μάσκας. **2.** Τοποθετήστε την πρόσοψη έτσι ώστε να καλύπτει το στόμα και τη μύτη σας. **3. Φορέστε τους** ιμάντες κεφαλόδεσμου έτσι ώστε ο κάτω ιμάντας να καλύπτει τον λαιμό κάτω από το αυτί και ο επάνω ιμάντας να πηγαίνει στο πίσω μέρος του κεφαλιού πάνω από το αυτί. **4.** Προσαρμόστε το προσχηματισμένο κλιπ μύτης για να εξασφαλίσετε μια σφιχτή στεγανοποίηση. **5.** Ελέγξτε τη σωστή εγκατάσταση. Τοποθετήστε τα χέρια σας και κρατήστε το κουβούκλιο. Φύσηξε με δύναμη. Σε περίπτωση διαρροών, προσαρμόστε τη θέση του θόλου, του κλιπ μύτης ή του κεφαλόδεσμου. Όταν χρησιμοποιείται η μάσκα, η αντίσταση στην αναπνοή αυξάνεται λόγω της καθίζησης της σκόνης. Εάν ο χρήστης αποφασίσει ότι η αντίσταση έχει αυξηθεί σημαντικά, η μάσκα θα πρέπει να αντικατασταθεί με μια νέα. Εάν υπάρχει κίνδυνος ανεπάρκειας οξυγόνου ή πολύ υψηλή συγκέντρωση επικίνδυνης ουσίας, χρησιμοποιήστε εξοπλισμό που απομονώνει τον χρήστη από το περιβάλλον και εγκαταλείψτε την επικίνδυνη περιοχή. Η μισή μάσκα προορίζεται για χρήση σε μία βάρδια εργασίας (μέγιστο 8 ώρες).

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ: Ως εξοπλισμός μιας χρήσης, η μισή μάσκα δεν υπόκειται σε επισκευή ή επισκευή. Δεν πρέπει να πλένεται ή να καθαρίζεται. Οι ημιμάσκες πρέπει να φυλάσσονται σε σφραγισμένη, άθικτη συσκευασία του κατασκευαστή σε δωμάτια με σχετική υγρασία κάτω του 80% και σε θερμοκρασίες από -20°C έως +50°C. Με σωστή αποθήκευση, ο χρόνος αποθήκευσης είναι 36 μήνες. Προστατέψτε από επιθετικά χημικά, υγρασία και βρωμιά.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΚΙΝΔΥΝΩΝ: Κίνδυνοι που προκαλούνται από τον ανθρώπινο παράγοντα: • Χρήση ημιμάσκας μετά την ημερομηνία λήξης - κίνδυνος έλλειψης προστασίας. • Ακατάλληλη τοποθέτηση ημιμάσκας και υποσφράγιση - Κίνδυνος έλλειψης προστασίας. • Τροποποίηση εξαρτημάτων μισής μάσκας - κίνδυνος έλλειψης εφαρμογής και έλλειψης προστασίας. • Επισκευή κατεστραμμένης μισής μάσκας - κίνδυνος έλλειψης εφαρμογής και έλλειψης προστασίας. • Ακατάλληλη επιλογή εξοπλισμού για τους κινδύνους που επικρατούν - έλλειψη εκπαίδευσης - κίνδυνος δηλητηρίασης. • Αφαίρεση μισής μάσκας ενώ βρίσκεστε σε μολυσμένο περιβάλλον (υποεκτίμηση ή αγνόηση του κινδύνου) - κίνδυνος δηλητηρίασης. • Χρήση ημιμάσκας με τα γράμματα "NR" για περισσότερες από μία βάρδιες εργασίας - κίνδυνος βιολογικής μόλυνσης. • Χρήση σε ατμόσφαιρες όπου υπάρχει ή μπορεί να υπάρχει έλλειψη οξυγόνου (συγκέντρωση οξυγόνου κάτω από 17% κατ' όγκο) - δωμάτια με μικρό αερισμό, μικρός χώρος, στενά περάσματα, αγωγοί, φρεάτια, δεξαμενές, στέρνες, σιλό κ.λπ. - πιθανότητα λιποθυμίας, δυσκολία στην αναπνοή. • Σε περιπτώσεις ανεπάρκειας οξυγόνου, χρησιμοποιείτε μόνο απομονωτικό αναπνευστικό προστατευτικό εξοπλισμό (π.χ. συσκευή κυλίνδρου αέρα, αναγεννητική συσκευή). • Υπερβολική χρήση ημιμάσκας για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα - σημαντική αύξηση της αναπνευστικής αντίστασης λόγω απόφραξης - κίνδυνος ταχείας κόπωσης ή λιποθυμίας. **Μηχανικοί κίνδυνοι:** • Ζημιά στη μισή μάσκα κατά τη λειτουργία (σκίσιμο, κόψιμο, κάψιμο κ.λπ.) - κίνδυνος έλλειψης προστασίας. • Εάν παρατηρήσετε ζημιά στη μισή μάσκα, εγκαταλείψτε αμέσως τη μολυσμένη ζώνη. • Χρήση ημιμάσκας με άλλους τύπους ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού (π.χ. προστασία ματιών, κεφαλιού, ακοής) χωρίς προηγουμένως έλεγχο για απουσία σύγκρουσης - κίνδυνος έλλειψης εφαρμογής και έλλειψης προστασίας. • Χρήση ημιμάσκας με ορατή μηχανική βλάβη (τρύπες στο υλικό, παραμορφώσεις), μολυσμένες ή ελλιπείς - κίνδυνος έλλειψης εφαρμογής και έλλειψης προστασίας. • Μηχανική εμπλοκή με ημιμάσκα κατά τη λειτουργία και αποσφράγιση ή πλήρη αφαίρεση της ημιμάσκας από το πρόσωπο - κίνδυνος δηλητηρίασης. • Αποθήκευση και μεταφορά με τρόπο και υπό συνθήκες διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται και συνιστώνται από τον κατασκευαστή - Κίνδυνος απώλειας των σχεδιασμένων προστατευτικών ιδιοτήτων. • Χρήση ημιμάσκας σε πολύ υψηλή (υψηλότερη από +50°C) ή πολύ χαμηλή (χαμηλότερη από -20°C) θερμοκρασία - κίνδυνος απώλειας των σχεδιασμένων προστατευτικών ιδιοτήτων. • Χρήση ημιμάσκας σε συνθήκες υγρασίας άνω του 80% - κίνδυνος απώλειας των σχεδιασμένων προστατευτικών ιδιοτήτων. **Χημικοί κίνδυνοι:** • Χρήση σε ατμόσφαιρες μολυσμένες με ανόργανα και/ή οργανικά αέρια άνω του 1 OEL - κίνδυνος δηλητηρίασης. • Χρήση ημιμάσκας σε ατμόσφαιρα μολυσμένη με σωματίδια αερολύματος σε συγκεντρώσεις που υπερβαίνουν το αποκλειστικό εύρος για μεμονωμένες κατηγορίες φίλτρων σύμφωνα με το EN 149:2001 + A1:2009 - κίνδυνος δηλητηρίασης.

PIKT: 1 . Ημερομηνία λήξης: 36 μήνες μετά την ημερομηνία κατασκευής (με κατάλληλη αποθήκευση). **2** . Αποθηκεύεται σε χώρους με σχετική υγρασία κάτω από 80%. **3** . Θερμοκρασία αποθήκευσης από -20°C έως +50°C. **4** . Πριν από τη χρήση, διαβάστε τις οδηγίες.

Η Δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στον ιστότοπο: www.oxyline.eu

(ES) INSTRUCCIONES DE USO

Modelo de media máscara: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

FABRICANTE : OXYLINE Sp. z. z o ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLONIA tel: +48 42 215 10 68, fax +48 42 203 203 1 correo electrónico: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

ORGANISMO DE CERTIFICACIÓN Y CONTROL : Instituto Central de Protección Laboral - Instituto Nacional de Investigación, Czerniakowska 16, 00-701 Varsovia, Polonia, Organismo notificado núm. 1437.

Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo de la UE 2016/425 de 09.03.2016 Norma: EN 149:2001+A1:2009

PROPÓSITO : Media máscara filtrante clase • **FFP2** Las medias máscaras filtrantes están

diseñadas para proteger el sistema respiratorio contra los efectos nocivos de polvos, aerosoles sólidos y líquidos, donde el límite de exposición ocupacional (OEL) no excede **10 x OEL**. • Las medias máscaras filtrantes **FFP3** están diseñadas para proteger el sistema respiratorio contra los efectos nocivos de polvos, aerosoles sólidos y líquidos, donde el límite de exposición ocupacional (OEL) no excede **30 x OEL**. La media máscara es un equipo de protección completo listo para su uso inmediato. Constituye un equipo individual y no debe compartirse con otros..

MARCADO DE LA MEDIA MÁSCARA: El marcado impreso en cada media máscara contiene la siguiente información: **XA 200, XA 200V, XA 300** o **XA 300V** – símbolo de media máscara. **FFP2 / FFP3** – clase de filtración. **NR** – media máscara desechable - se puede utilizar durante un turno de trabajo como máximo. **D** – prueba de obstrucción por polvo de dolomita cumplida. **EN 149:2001+A1:2009** – designación de la norma. **CE 1437** – número del organismo notificado. **YYYY/MM** : fecha de vencimiento y número de lote. **XXXX** – número de media máscara (junto con la fecha de vencimiento forma un número de producto único). **PL 95-200 Pabianice , ul . Piłsudskiego 23** – dirección del fabricante.

CÓMO FUNCIONA: La media máscara está construida en forma de un recipiente perfilado hecho de material filtrante. El aire inhalado del ambiente pasa a través del material filtrante, donde es purificado. El aire exhalado se expulsa al exterior a través del material de la máscara (modelos XA 200 y XA 300) o adicionalmente a través de una válvula de exhalación (modelos XA 200V y XA 300V). La cubierta de la media máscara debe ajustarse cómodamente a la cara cuando esté en uso.

APLICACIÓN DE EJEMPLO: Mascarillas clase FFP2 : sólidos de toxicidad media, amianto, cobre, bario, titanio, vanadio, cromo, manganeso, madera dura, polvo de carbón con contenido de sílice libre superior al 10%, industria minera, industria química, industria metalúrgica, soldadura, polvos respirables. **Mascarillas clase FFP3** : altas concentraciones de polvos respirables, soldadura y soldadura fuerte, protección contra polvos que contienen berilio, antimonio, arsénico, cadmio, cobalto, níquel, radio, estricnina, partículas radiactivas.

CONTRAINDICACIONES: La media máscara no suministra oxígeno. No garantiza la protección del sistema respiratorio en condiciones de escasez de oxígeno (por debajo del 17%). No debe utilizarse en espacios con volumen cúbico limitado, en particular espacios no ventilados, como alcantarillas, pozos, tanques, etc. La media máscara no proporciona protección contra la contaminación en forma de vapores de gases o nieblas de sustancias que son nocivo para la salud humana y peligroso para la vida. No utilice la media máscara para extinguir un incendio. La media máscara no garantiza la estanqueidad si se usa con el rostro sin afeitar o con barba. No utilizar en atmósfera explosiva. No utilizar si se desconoce el tipo, concentración y propiedades de la sustancia nociva.

USO DE LA MEDIA MASCARILLA: Antes de utilizar una media máscara, verifique su fecha de caducidad y estado técnico: que sus componentes no estén dañados. No utilizar medias máscaras dañadas y aquellas cuya fecha de caducidad haya sido excedida. No doble ni doble la media máscara. Para garantizar la mejor estanqueidad posible de la máscara, el método de colocación y ajuste de las medias máscaras debe seguir el siguiente esquema: **RYC: 1.** Antes de ponerse la media máscara, despliegue la máscara tirando de los paneles superior e inferior para darle la forma a la máscara. **2.** Coloque la máscara de manera que cubra su boca y nariz. **3. Colóquese las** correas de la diadema de modo que la correa inferior cubra el cuello debajo de la oreja y la correa superior pase por la parte posterior de la cabeza por encima de la oreja. **4.** Ajuste el clip nasal preformado para asegurar un sellado hermético. **5.** Verificar la correcta instalación. Coloque sus manos y sostenga el dosel. Soplar con fuerza. En caso de fugas, ajuste la posición de la capota, la pinza nasal o la diadema. Cuando se utiliza la mascarilla, la resistencia respiratoria aumenta debido a la acumulación de polvo. Si el usuario decide que la resistencia ha aumentado significativamente, la máscara debe reemplazarse por una nueva. Si existe peligro de deficiencia de oxígeno o de una concentración demasiado alta de una sustancia peligrosa, utilice equipos que aíslen al usuario del entorno y abandone la zona peligrosa. La media máscara está pensada para ser utilizada durante un turno de trabajo (máximo 8 horas).

ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO: Al ser equipo desechable, la media máscara no está sujeta a reacondicionamiento ni reparación. No se debe lavar ni limpiar. Las medias máscaras deben almacenarse en embalajes del fabricante sellados y en buen estado, en habitaciones con una humedad relativa inferior al 80 % y a temperaturas de -20 °C a +50 °C. Con un almacenamiento adecuado, el tiempo de almacenamiento es de 36 meses. Proteger de productos químicos agresivos, humedad y suciedad.

LISTA DE PELIGROS: Riesgos causados por el factor humano: • Uso de medias máscaras después de la fecha de vencimiento - riesgo de falta de protección. • Colocación inadecuada de medias máscaras y sellado inferior: riesgo de falta de protección. • Modificación de los componentes de la media máscara: riesgo de falta de ajuste y falta de protección. • Reparación de una media máscara dañada: riesgo de falta de ajuste y falta de protección. • Selección inadecuada del equipo para los peligros predominantes - falta de formación - riesgo de intoxicación. • Quitarse la media máscara en un ambiente contaminado (subestimando o ignorando el peligro): riesgo de intoxicación. • Uso de medias máscaras marcadas con las letras “NR” durante más de un turno de trabajo - riesgo de contaminación biológica. • Uso en atmósferas donde hay o puede haber deficiencia de oxígeno (concentración de oxígeno inferior al 17% en volumen) - habitaciones con poca ventilación, espacios reducidos, pasajes estrechos, conductos, bocas de registro, tanques, cisternas, silos, etc. - posibilidad de desmayos, dificultad para respirar. • En casos de deficiencia de oxígeno, utilice únicamente equipo de protección respiratoria aislante (p. ej., aparatos de aire comprimido, aparatos regenerativos). • Uso excesivo de medias máscaras durante demasiado tiempo - aumento significativo de la resistencia respiratoria debido a la obstrucción - riesgo de fatiga rápida o desmayo. **Riesgos mecánicos:** • Daños en la semimáscara durante el funcionamiento (desgarros, cortes, quemaduras, etc.) - riesgo de falta de protección. • Si nota daños en la media máscara, abandone inmediatamente la zona contaminada. • Uso de medias máscaras con otros tipos de equipos de protección personal (p. ej., protección para los ojos, la cabeza y los oídos) sin comprobar previamente la ausencia de colisiones: riesgo de falta de ajuste y falta de protección. • Uso de medias máscaras con daños mecánicos visibles (agujeros en el material, deformaciones), contaminadas o incompletas - riesgo de falta de ajuste y falta de protección. • Enganche mecánico de la media máscara durante el funcionamiento y apertura o retirada completa de la media máscara de la cara: riesgo de intoxicación. • Almacenamiento y transporte de una manera y en condiciones distintas a las especificadas y recomendadas por el fabricante: riesgo de pérdida de las propiedades protectoras diseñadas. • Uso de medias máscaras en temperaturas demasiado altas (superiores a +50°C) o demasiado bajas (inferiores a -20°C): riesgo de pérdida de las propiedades protectoras diseñadas. • Uso de medias máscaras en condiciones de humedad superiores al 80%: riesgo de pérdida de las propiedades protectoras previstas. **Riesgos químicos:** • Uso en atmósferas contaminadas con gases inorgánicos y/u orgánicos superiores a 1 OEL - riesgo de intoxicación. • Uso de medias máscaras en una atmósfera contaminada con partículas de aerosol en concentraciones que exceden el rango específico para clases de filtro individuales según EN 149:2001 + A1:2009 - riesgo de intoxicación.

PIKT: 1 . Fecha de caducidad: 36 meses siguientes a la fecha de fabricación (con almacenamiento adecuado). **2** . Almacenar en locales con humedad relativa inferior al 80%. **3** . Temperatura de almacenamiento de -20°C a +50°C. **4** . Antes de usar, lea las instrucciones.

La Declaración de Conformidad es disponible en el sitio web : www.oxyline.eu

(ET) KASUTUSJUHEND

Poolmaski mudel: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

TOOTJA : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POOLA tel: +48 42 215 10 68, faks +48 42 203 203 1 e-post: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

SERTIFITSEERIMIS- JA KONTROLLASUTUS : Töökaitse keskinstituut – Riiklik Uurimisinstituut, Czerniakowska 16, 00-701 Varssavi, Poola, Teavitatud asutus nr. 1437.

Euroopa Parlamendi ja EL Nõukogu määrus 2016/425 09.03.2016 Standard: EN 149:2001+A1:2009

EESMÄRK : Poolmaski filtriklass • **FFP2** Filtreeriv poolmask on mõeldud hingamisteede kaitsmiseks tolmu, tahkete ja vedelate aerosoolide kahjuliku mõju eest, kui töökeskkonna piirnorm (Occupational Exposure Limit, OEL) ei ületa **10 x OEL**. • **FFP3** Filtreeriv poolmask on mõeldud hingamisteede kaitsmiseks tolmu, tahkete ja vedelate aerosoolide kahjuliku mõju eest, kui tööalane kokkupuute piirmäär (OEL) ei ületa **30 x OEL.** Poolmask on terviklik kaitsevarustus, mis on koheseks kasutamiseks valmis. See on individuaalne varustus ja seda ei tohi teistega jagada.

POOLMASKI MÄRGISTUS: Igale poolmaskile trükitud märgistus sisaldab järgmist teavet: **XA 200, XA 200V, XA 300** või **XA 300V** – poolmaski sümbol. **FFP2 / FFP3** – filtreerimisklass. **NR** – ühekordne poolmask – saab kasutada maksimaalselt ühe töövahetuse jooksul. **D** – dolomiiditolmu ummistumise test täidetud. **EN 149:2001+A1:2009** – standardi tähistus. **CE 1437** – teavitatud asutuse number. **AAAA/KK** – aegumiskuupäev ja partii number. **XXXX** – poolmaski number (koos aegumiskuupäevaga moodustab unikaalse tootenumbri). **PL 95-200 Pabianice , ul . Piłsudskiego 23** – tootja aadress.

KUIDAS TÖÖTAB: Poolmask on konstrueeritud filtreerivast materjalist profileeritud kausi kujul. Keskkonnast sissehingatav õhk läbib filtermaterjali, kus see puhastatakse. Väljahingatav õhk eemaldatakse väljapoole läbi näokatte materjali (mudelid XA 200 ja XA 300) või täiendavalt läbi väljahingamisventiili (mudelid XA 200V ja XA 300V). Poolmaski kate peaks kasutamise ajal tihedalt näoga sobima.

RAKENDUSE NÄIDIS: FFP2 klassi maskid : keskmiselt mürgised tahked ained, asbest, vask, baarium, titaan, vanaadium, kroom, mangaan, lehtpuu, söetolm vaba ränidioksiidi sisaldusega üle 10%, mäetööstus, keemiatööstus, metallurgiatööstus, keevitamine, jootmine, sissehingatavad tolmud. **FFP3 klassi maskid** : kõrge kontsentratsiooniga sissehingatav tolm, keevitamine ja jootmine, kaitse berülliumi, antimoni, arseeni, kaadmiumi, koobalti, nikli, raadiumi, strühniini, radioaktiivseid osakesi sisaldava tolmu eest.

VASTUNÄIDUSTUSED: Poolmask ei varusta hapnikuga. See ei taga hingamisteede kaitset hapnikupuuduse tingimustes (alla 17%). Seda ei tohiks kasutada piiratud kuupmahuga ruumides, eriti mitteventileeritavates ruumides, nagu kanalisatsioon, kaevud, mahutid jne. Poolmask ei kaitse gaasiaurude või ainete udu eest, mis on inimeste tervisele ja elule ohtlikud. Ärge kasutage poolmaski tulekahju kustutamisel. Poolmask ei taga pingul, kui seda kanda raseerimata või habemega näol. Mitte kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas. Mitte kasutada, kui kahjuliku aine tüüp, kontsentratsioon ja omadused ei ole teada.

POOLMASKI KASUTAMINE: Enne poolmaski kasutamist kontrollige selle kõlblikkusaega ja tehnilist seisukorda: ega selle osad pole kahjustatud. Ärge kasutage kahjustatud poolmaske ega neid, mille kõlblikkusaeg on ületatud. Ärge voltige ega painutage poolmaski. Näokatte parima võimaliku tiheduse tagamiseks tuleks poolmaskide selga panemisel ja kinnitamisel järgida järgmist skeemi: **RYC. 1.** Enne poolmaski peale panemist voldi mask lahti, tõmmates ülemist ja alumist paneeli, et moodustada maski kuju. **2.** Asetage näokate nii, et see kataks teie suu ja nina. **3. Pane** peapaela rihmad selga nii, et alumine rihm kataks kaela kõrvast allapoole ja ülemine rihm läheks üle pea tagaosa kõrva kohal. **4.** Reguleerige eelnevalt vormitud ninaklambrit, et tagada tihendus. **5.** Kontrollige õiget paigaldust. Asetage käed ja hoidke varikatust. Puhuge jõuliselt välja. Lekete korral reguleerige varikatuse, ninaklambri või peapaela asendit. Maski kasutamisel suureneb hingamistakistus tolmu settimise tõttu. Kui kasutaja otsustab, et vastupanu on oluliselt kasvanud, tuleks mask uue vastu välja vahetada. Hapnikupuuduse ohu või ohtliku aine liiga kõrge kontsentratsiooni korral kasutage seadmeid, mis isoleerivad kasutaja keskkonnast ja lahkuge ohupiirkonnast. Poolmask on mõeldud kasutamiseks ühe töövahetuse jooksul (maksimaalselt 8 tundi).

SÄILITAMINE JA HOOLDUS: Ühekordselt kasutatava varustusena ei kuulu poolmaski korrastamine ega parandamine. Seda ei tohi pesta ega puhastada. Poolmaske tuleb hoida suletud, kahjustamata tootjapakendis ruumides, mille suhteline õhuniiskus on alla 80% ja temperatuuril -20°C kuni +50°C. Nõuetekohase ladustamise korral on säilivusaeg 36 kuud. Kaitsta agressiivsete kemikaalide, niiskuse ja mustuse eest.

OHTUDE LOETELU: Inimfaktorist tingitud riskid: • Poolmaskide kasutamine pärast aegumiskuupäeva – kaitse puudumise oht. • Poolmaskide vale paigaldamine ja alatihendus – kaitse puudumise oht. • Poolmaski komponentide muutmine – sobivuse ja kaitse puudumise oht. • Kahjustatud poolmaski parandamine – sobivuse ja kaitse puudumise oht. • Vale varustuse valimine valitsevatele ohtudele – koolituse puudumine – mürgistusoht. • Saastunud keskkonnas viibides poolmaski eemaldamine (ohu alahindamine või eiramine) – mürgistusoht. • Tähtedega “NR” tähistatud poolmaskide kasutamine rohkem kui ühel töövahetusel – bioloogilise saastumise oht. • Kasutamine atmosfääris, kus esineb või võib esineda hapnikuvaegus (hapniku kontsentratsioon alla 17 mahuprotsenti) - vähese ventilatsiooniga ruumid, väike ruum, kitsad käigud, kanalid, kaevud, mahutid, tsisternid, silohoidlad jne - minestamise võimalus, õhupuudus. • Hapnikupuuduse korral kasutage ainult isoleerivaid hingamisteede kaitsevahendeid (nt ballooni õhuaparaat, regenereerimisseade). • Liigne poolmaskide kasutamine liiga kaua - hingamistakistuse märkimisväärne suurenemine obstruktsiooni tõttu - kiire väsimuse või minestamise oht. **Mehaanilised riskid:** • Poolmaski kahjustused töö ajal (rebimine, lõikamine, põletamine jne) - kaitse puudumise oht. • Kui märkate poolmaski kahjustusi, lahkuge viivitamatult saastunud tsoonist. • Poolmaskide kasutamine koos teist tüüpi isikukaitsevahenditega (nt silma-, pea-, kuulmiskaitsevahendid) ilma kokkupõrgete puudumise kontrollimiseta – sobimatuse ja kaitse puudumise oht. • Poolmaskide kasutamine, millel on nähtavad mehaanilised kahjustused (augud materjalis, deformatsioonid), saastunud või mittetäielikud – sobimatuse ja kaitse puudumise oht. • Poolmaskiga mehaaniline kinnijäämine töö ajal ja poolmaski lahtipakkimine või täielik eemaldamine näolt – mürgistusoht. • Hoiustamine ja transportimine tootja poolt ettenähtust ja soovitatust erineval viisil ja tingimustes – kavandatud kaitseomaduste kadumise oht. • Poolmaskide kasutamine liiga kõrgel (kõrgem kui +50°C) või liiga madalal (alla -20°C) temperatuuril – kavandatud kaitseomaduste kadumise oht. • Poolmaskide kasutamine õhuniiskuse tingimustes üle 80% – kavandatud kaitseomaduste kadumise oht. **Keemilised ohud:** • Kasutamine anorgaaniliste ja/või orgaaniliste gaasidega üle 1 OEL saastunud atmosfääris – mürgistusoht. • Poolmaskide kasutamine õhus, mis on saastunud aerosooliosakestega kontsentratsioonides, mis ületavad standardi EN 149:2001 + A1:2009 kohaste filtriklasside jaoks ettenähtud vahemikku – mürgistusoht.

PIKT: 1 . Kõlblikkusaeg: 36 kuud pärast valmistamiskuupäeva (nõuetekohase ladustamise korral). **2** . Hoida ruumides, kus suhteline õhuniiskus on alla 80%. **3** . Säilitustemperatuur -20°C kuni +50°C. **4** . Enne kasutamist lugege juhiseid.

Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebilehel: www.oxyline.eu

(FI) KÄYTTÖOHJEET

Puolinaamarimalli: XA 200 FFP2 NR D, XA 200 V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300 V FFP3 NR D.

VALMISTAJA : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, PUOLA puh: +48 42 215 10 68, faksi +48 42 203 203 1 sähköposti: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

SERTIFIOINTI- JA VALVONTAELIN : Työsuojelun keskusinstituutti - Kansallinen tutkimuslaitos, Czerniakowska 16, 00-701 Varsova, Puola, Ilmoitettu laitos nro. 1437.

Euroopan parlamentin ja EU:n neuvoston asetus 2016/425, 09.03.2016 Standardi: EN 149:2001+A1:2009

TARKOITUS : Puolinaamarin suodatinluokka • **FFP2** Suodattava puolinaamari on suunniteltu suojaamaan hengityselimiä pölyjen, kiinteiden ja nestemäisten aerosolien haitallisilta vaikutuksilta, jos työperäisen altistumisen raja (OEL) ei ylitä **10 x OEL**. • **FFP3** Suodattava puolinaamari on suunniteltu suojaamaan hengityselimiä pölyjen, kiinteiden ja nestemäisten aerosolien haitallisilta vaikutuksilta, jos työperäisen altistumisen raja (OEL) ei ylitä **30 x OEL**. Puolinaamari on täydellinen suojavaruste, joka on valmis heti käyttöön. Se on yksittäinen laite, eikä sitä saa jakaa muiden kanssa.

PUOLAINAMAKIIN MERKINNÄT: Kuhunkin puolinaamariin painettu merkintä sisältää seuraavat tiedot: **XA 200, XA 200V, XA 300** tai **XA 300V** – puolinaamarin symboli. **FFP2 / FFP3** – suodatusluokka. **NR** – kertakäyttöinen puolinaamari – voidaan käyttää enintään yhden työvuoron ajan. **D** – dolomiittipölyn tukkeutumistesti täytetty. **EN 149:2001+A1:2009** – standardin nimitys. **CE 1437** – ilmoitetun laitoksen numero. **VVVV/KK** – viimeinen käyttöpäivä ja eränumero. **XXXX** – puolinaamarin numero (yhdessä viimeinen käyttöpäivämäärä muodostaa yksilöllisen tuotenumeron). **PL 95-200 Pabianice , ul . Piłsudskiego 23** – valmistajan osoite.

MITEN SE TOIMII: Puolinaamari on valmistettu profiloidusta kulhosta, joka on valmistettu suodatinmateriaalista. Ympäristöstä sisään hengitetty ilma kulkee suodatinmateriaalin läpi, jossa se puhdistetaan. Uloshengitysilma poistuu kasvokappaleen materiaalin (XA 200 ja XA 300 mallit) tai lisäksi uloshengitysventtiilin (XA 200V ja XA 300V mallit) kautta. Puolinaamarin katos tulee istua tiukasti kasvoihin käytön aikana.

ESIMERKKI SOVELLUKSESTA: FFP2-luokan naamarit : keskimyrkylliset kiinteät aineet, asbesti, kupari, barium, titaani, vanadiini, kromi, mangaani, lehtipuu, hiilipöly, jonka vapaa piidioksidipitoisuus ylittää 10%, kaivosteollisuus, kemianteollisuus, metallurginen teollisuus, hitsaus, juotos, hengitettävät pölyt. **FFP3-luokan maskit** : korkeat pitoisuudet hengitettävää pölyä, hitsaus ja juottaminen, suoja pölyltä, joka sisältää berylliumia, antimonia, arseenia, kadmiumia, kobolttia, nikkeliä, radiumia, strykniiniä, radioaktiivisia hiukkasia.

-AIHEET: Puolinaamari ei toimita happea. Se ei takaa hengityselinten suojaa happipulan olosuhteissa (alle 17 %). Sitä ei tule käyttää tiloissa, joissa on rajoitettu kuutiotilavuus, etenkään ilmastoiduissa tiloissa, kuten viemärissä, kaivoissa, säiliöissä jne. Puolinaamari ei suojaa saasteilta kaasuhöyryjen tai aineiden sumuilta, jotka ovat ihmisten terveydelle haitallisia ja hengenvaarallisia. Älä käytä puolinaamaria tulipalon sammuttamiseen. Puolinaamari ei takaa kireyttä, jos sitä käytetään ajettamattomilla tai parrakkailla kasvoilla. Älä käytä räjähdysvaarallisessa ympäristössä. Älä käytä, jos haitallisen aineen tyyppiä, pitoisuutta ja ominaisuuksia ei tunneta.

PUOLAINAMIN KÄYTTÖ: Tarkista ennen puolinaamarin käyttöä sen viimeinen käyttöpäivä ja tekninen kunto: että sen osat eivät ole vaurioituneet. Älä käytä vaurioituneita puolinaamioita tai sellaisia, joiden viimeinen käyttöpäivä on ylitetty. Älä taita tai taivuta puolinaamaria. Varmistaakseen kasvonaamion parhaan mahdollisen tiiviyden puolinaamarin pukemisen ja asettamisen tulee noudattaa seuraavaa kaaviota: **RYC: 1.** Ennen kuin puet puolinaamarin päälle, avaa maski vetämällä ylä- ja alapaneelista muodostaaksesi maskin muodon. **2.** Aseta kasvokappale niin, että se peittää suusi ja nenäsi. **3. Laita** päänauhan hihnat päälle niin, että alempi hihna peittää kaulan korvan alapuolella ja ylempi hihna menee pään takaosan yli korvan yläpuolelle. **4.** Säädä esimuotoiltu nenäpidike varmistaaksesi tiukan tiiviyden. **5.** Tarkista oikea asennus. Aseta kätesi ja pidä katos. Puhalla ulos voimakkaasti. Vuotojen sattuessa säädä kuomun, nenäpidikkeen tai päänauhan asentoa. Kun maskia käytetään, hengitysvastus kasvaa pölyn laskeutumisen vuoksi. Jos käyttäjä katsoo, että vastus on kasvanut merkittävästi, maski tulee vaihtaa uuteen. Jos on olemassa hapenpuutteen vaara tai liian korkea vaarallisen aineen pitoisuus, käytä laitteita, jotka eristävät käyttäjän ympäristöstä ja poistukaa vaara-alueelta. Puolinaamari on tarkoitettu käytettäväksi yhden työvuoron ajan (enintään 8 tuntia).

SÄILYTYS JA KUNNOSSAPITO: Kertakäyttöisenä välineenä puolinaamari ei ole kunnostamisen tai korjauksen alainen. Sitä ei saa pestä tai puhdistaa. Puolinaamarit tulee säilyttää suljetussa, vahingoittumattomassa valmistajan pakkauksessa tiloissa, joiden suhteellinen kosteus on alle 80 % ja lämpötila -20°C - +50°C. Oikein varastoituna säilytysaika on 36 kuukautta. Suojaa aggressiivisilta kemikaaleilta, kosteudelta ja lialta.

LUETTELO VAARISTA: Inhimillisen tekijän aiheuttamat riskit: • Puolinaamarin käyttö viimeisen käyttöpäivän jälkeen - suojan puutteen vaara. • Puolinaamarien ja alitiivisteiden väärä asennus – suojan puutteen vaara. • Puolinaamarin osien muuttaminen – istuvuuden ja suojan puutteen vaara. • Vaurioituneen puolinaamarin korjaaminen – istuvuuden ja suojan puutteen vaara. • Välineiden väärä valinta vallitseviin vaaroihin - koulutuksen puute - myrkytysriski. • Puolinaamarin poistaminen saastuneessa ympäristössä (vaaran aliarvioiminen tai huomiotta jättäminen) - myrkytysriski. • Kirjaimilla “NR” merkittyjen puolinaamarien käyttö useamman kuin yhden työvuoron aikana – biologisen kontaminaation vaara. • Käyttö ympäristöissä, joissa on tai saattaa olla hapenpuutetta (happipitoisuus alle 17 tilavuusprosenttia) - huoneet, joissa on vähän ilmanvaihtoa, pieni tila, kapeat käytävät, kanavat, kaivot, säiliöt, säiliöt, siilot jne. - pyörtymisen mahdollisuus, hengenahdistus. • Käytä hapen puutteessa vain eristäviä hengityssuojaimia (esim. sylinterin ilmalaitteita, regeneratiivisia laitteita). • Puolinaamarin liiallinen käyttö liian pitkään - hengitysvastuksen merkittävä lisääntyminen tukkeuman vuoksi - nopean väsymyksen tai pyörtymisen vaara. **Mekaaniset riskit:** • Puolinaamarin vaurioituminen käytön aikana (repeäminen, leikkaus, palaminen jne.) - suojan puutteen vaara. • Jos huomaat puolinaamarin vaurioita, poistu välittömästi saastuneelta alueelta. • Puolinaamarin käyttö muiden henkilökohtaisten suojavarusteiden kanssa (esim. silmät, pää, kuulosuojaimet) tarkistamatta ensin, ettei törmäyksiä ole tapahtunut - istuvuuden ja suojan puutteen vaara. • Puolinaamareiden käyttö, joissa on näkyviä mekaanisia vaurioita (reiät materiaalissa, muodonmuutoksia), saastuneita tai epätäydellisiä - istuvuuden ja suojan puutteen vaara. • Puolinaamarin mekaaninen tarttuminen käytön aikana ja puolinaamarin sulkeminen tai täydellinen poistaminen kasvoilta - myrkytysvaara. • Varastointi ja kuljetus muilla kuin valmistajan määrittelemillä ja suosittelemilla tavoilla ja olosuhteissa - suunniteltujen suojaominaisuuksien menetyksen vaara. • Puolinaamarin käyttö liian korkeassa (yli +50°C) tai liian alhaisessa (alle -20°C) lämpötilassa – suunniteltujen suojaominaisuuksien menetyksen vaara. • Puolinaamarin käyttö yli 70 %:n kosteusolosuhteissa – suunniteltujen suojaominaisuuksien menetyksen riski. **Kemialliset riskit:** • Käyttö ympäristöissä, jotka ovat epäorgaanisten ja/tai orgaanisten kaasujen saastuttamia yli 1 OEL - myrkytysriski. • Puolinaamarin käyttö ilmassa, jossa on aerosolihiukkasia pitoisuuksina, jotka ylittävät standardin EN 149:2001 + A1:2009 mukaisen yksittäisten suodatinluokkien erityisalueen - myrkytysriski.

PIKT: 1 . Viimeinen käyttöpäivä: 36 kuukautta valmistuspäivästä (asianmukainen varastointi). **2** . Varastoi tiloissa, joissa suhteellinen kosteus on alle 80 %. **3** . Varastointilämpötila -20°C - +50°C. **4** . Lue ohjeet ennen käyttöä.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa: www.oxyline.eu

(FR) MODE D’EMPLOI

Modèle demi-masque : XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

FABRICANT : OXYLINE Sp. z o.o. z ooul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLOGNE tél. : +48 42 215 10 68, fax +48 42 203 203 1 e-mail : oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

ORGANISME DE CERTIFICATION ET DE CONTRÔLE : Institut Central pour la Protection du Travail - Institut National de Recherche, Czerniakowska 16, 00-701 Varsovie, Pologne, Organisme Notifié n°. 1437.

Règlement du Parlement européen et du Conseil de l’UE 2016/425 du 09.03.2016 Norme : EN 149:2001+A1:2009

OBJECTIF : Classe filtrante demi-masque • Les demi-masques filtrants **FFP2** sont conçus pour protéger le système respiratoire contre les effets nocifs des poussières, des aérosols solides et liquides, où la limite d’exposition professionnelle (OEL) ne dépasse pas **10 x OEL**. • Les demi-masques filtrants FFP3 sont conçus pour protéger le système respiratoire contre les effets nocifs des poussières, des aérosols solides et liquides, où la limite d’exposition professionnelle (**OEL**) ne dépasse pas 30 x **OEL**. Le demi-masque est un équipement de protection complet prêt à être utilisé immédiatement. Il constitue un équipement individuel et ne doit pas être partagé avec d’autres.

MARQUAGE DU DEMI-MASQUE : Le marquage imprimé sur chaque demi-masque contient les informations suivantes : **XA 200, XA 200V, XA 300** ou **XA 300V** – symbole demi-masque. **FFP2 / FFP3** – classe de filtration. **NR** – demi-masque jetable – peut être utilisé pendant un poste de travail maximum. **D** – test de colmatage par la poussière de dolomite réalisé. **EN 149:2001+A1:2009** – désignation de la norme. **CE 1437** – numéro de l’organisme notifié. **YYYY/MM** – date de péremption et numéro de lot. **XXXX** – numéro du demi-masque (avec la date de péremption, il forme un numéro de produit unique). **PL 95-200 Pabianice, ul. Piłsudskiego 23** – adresse du fabricant.

COMMENT ÇA MARCHE : Le demi-masque est construit sous la forme d’une cuvette profilée en matériau filtrant. L’air inhalé de l’environnement traverse le matériau filtrant où il est purifié. L’air expiré est évacué vers l’extérieur à travers le matériau du masque (modèles XA 200 et XA 300) ou en plus via une valve expiratoire (modèles XA 200V et XA 300V). La canopée du demi-masque doit être bien ajustée au visage lors de son utilisation.

EXEMPLE D’APPLICATION : Masques de classe FFP2 : solides moyennement toxiques, amiante, cuivre, baryum, titane, vanadium, chrome, manganèse, bois dur, poussières de charbon dont la teneur en silice libre dépasse 10%, industrie minière, industrie chimique, industrie métallurgique, soudure, brasage, poussières respirables. **Masques de classe FFP3** : fortes concentrations de poussières respirables, soudage et brasage, protection contre les poussières contenant du béryllium, de l’antimoine, de l’arsenic, du cadmium, du cobalt, du nickel, du radium, de la strychnine, des particules radioactives.

CONTRE-INDICATIONS : Le demi-masque ne fournit pas d’oxygène. Il n’assure pas la protection du système respiratoire dans des conditions de manque d’oxygène (inférieur à 17 %). Il ne doit pas être utilisé dans des espaces au volume cubique limité, notamment dans les espaces non ventilés, tels que les égouts, les puits, les réservoirs, etc. Le demi-masque n’offre pas de protection contre la pollution sous forme de vapeurs de gaz ou de brouillards de substances nocif pour la santé humaine et dangereux pour la vie. N’utilisez pas le demi-masque pour éteindre un incendie. Le demi-masque n’assure pas l’étanchéité s’il est porté sur un visage non rasé ou barbu. Ne pas utiliser en atmosphère explosive. Ne pas utiliser si le type, la concentration et les propriétés de la substance nocive ne sont pas connus.

UTILISATION DU DEMI-MASQUE : Avant d’utiliser un demi-masque, vérifiez sa date de péremption et son état technique : que ses composants ne soient pas endommagés. Ne pas utiliser de demi-masques endommagés et ceux dont la date de péremption est dépassée. Ne pliez pas et ne pliez pas le demi-masque. Afin d’assurer la meilleure étanchéité possible du masque, la méthode de mise en place et d’ajustement des demi-masques doit suivre le schéma suivant : **RYC: 1.** Avant de mettre le demi-masque, dépliez le masque en tirant les panneaux supérieur et inférieur pour former la forme du masque. **2.** Positionnez le masque de manière à ce qu’il couvre votre bouche et votre nez. **3. Mettez les** sangles du bandeau de manière à ce que la sangle inférieure recouvre le cou sous l’oreille et que la sangle supérieure passe par l’arrière de la tête au-dessus de l’oreille. **4.** Ajustez le pince-nez préformé pour assurer une étanchéité parfaite. **5.** Vérifiez la bonne installation. Placez vos mains et tenez la verrière. Soufflez avec force. En cas de fuite, ajustez la position de la verrière, du pince-nez ou de l’arceau. Lorsque le masque est utilisé, la résistance respiratoire augmente en raison du dépôt de poussière. Si l’utilisateur décide que la résistance a augmenté de manière significative, le masque doit être remplacé par un nouveau. S’il existe un risque de manque d’oxygène ou de concentration trop élevée d’une substance dangereuse, utilisez un équipement qui isole l’utilisateur de l’environnement et quittez la zone dangereuse. Le demi-masque est destiné à être utilisé pendant un quart de travail (maximum 8 heures).

STOCKAGE ET ENTRETIEN : En tant qu’équipement jetable, le demi-masque ne fait l’objet d’aucun reconditionnement ni réparation. Il ne doit pas être lavé ou nettoyé. Les demi-masques doivent être conservés dans l’emballage du fabricant scellé et intact dans des pièces dont l’humidité relative est inférieure à 80 % et à des températures comprises entre -20°C et +50°C. Avec un stockage approprié, la durée de stockage est de 36 mois. Protéger des produits chimiques agressifs, de l’humidité et de la saleté.

LISTE DES DANGERS : Risques provoqués par le facteur humain : • Utilisation de demi-masques après la date de péremption - risque de manque de protection. • Mauvais montage des demi-masques et sous-étanchéité - risque de manque de protection. • Modification des composants du demi-masque - risque de manque d’ajustement et de manque de protection. • Réparation d’un demi-masque endommagé - risque de mal-ajustement et de manque de protection. • Mauvaise sélection des équipements par rapport aux dangers dominants - manque de formation - risque d’empoisonnement. • Retirer un demi-masque en milieu contaminé (sous-estimer ou ignorer le danger) - risque d’intoxication. • Utilisation de demi-masques marqués des lettres « NR » pendant plusieurs postes de travail - risque de contamination biologique. • Utilisation dans des atmosphères où il y a ou peut y avoir un déficit en oxygène (concentration en oxygène inférieure à 17% en volume) - locaux peu aérés, espace réduit, passages étroits, conduits, regards, réservoirs, citernes, silos, etc. - possibilité d’évanouissement, essoufflement. • En cas de manque d’oxygène, utiliser uniquement un équipement de protection respiratoire isolant (par exemple, appareil à air comprimé, appareil régénérateur). • Utilisation excessive de demi-masques pendant une durée trop longue - augmentation importante de la résistance respiratoire due à une obstruction - risque de fatigue rapide ou d’évanouissement. **Risques mécaniques :** • Endommagement du demi-masque lors du fonctionnement (déchirure, coupure, brûlure...) - risque de manque de protection. • Si vous constatez des dommages sur le demi-masque, quittez immédiatement la zone contaminée. • Utilisation de demi-masques avec d’autres types d’équipements de protection individuelle (par exemple protection des yeux, de la tête, auditive) sans vérifier au préalable l’absence de collision - risque de manque d’ajustement et de manque de protection. • Utilisation de demi-masques présentant des dommages mécaniques visibles (trous dans la matière, déformations), contaminés ou incomplets - risque de manque d’ajustement et de manque de protection. • Accrochage mécanique du demi-masque lors de l’opération et descellement ou retrait complet du demi-masque du visage - risque d’intoxication. • Stockage et transport d’une manière et dans des conditions autres que celles spécifiées et recommandées par le fabricant - risque de perte des propriétés de protection conçues. • Utilisation de demi-masques à des températures trop élevées (supérieures à +50°C) ou trop basses (inférieures à -20°C) - risque de perte des propriétés de protection conçues. • Utilisation de demi-masques dans des conditions d’humidité supérieure à 80% - risque de perte des propriétés de protection conçues. **Risques chimiques :** • Utilisation dans des atmosphères contaminées par des gaz inorganiques et/ou organiques supérieures à 1 VLEP - risque d’intoxication. • Utilisation de demi-masques dans une atmosphère contaminée par des particules d’aérosol à des concentrations dépassant la plage dédiée aux différentes classes de filtres selon EN 149:2001 + A1:2009 - risque d’intoxication.

PICT: 1 . Date de péremption : 36 mois après la date de fabrication (avec stockage approprié). **2** . Conserver dans des locaux dont l’humidité relative est inférieure à 80 %. **3** . Température de stockage de -20°C à +50°C. **4** . Avant utilisation, veuillez lire les instructions.

La Déclaration de Conformité est disponible sur le site internet : www.oxyline.eu

(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Félmaszkos modell: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

GYÁRTÓ : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, LENGYELORSZÁG tel: +48 42 215 10 68, fax +48 42 203 203 1 e-mail: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

TANÚSÍTÁSI ÉS ELLENŐRZŐ SZERVEZET : Központi Munkavédelmi Intézet – Nemzeti Kutatóintézet, Czerniakowska 16, 00-701 Varsó, Lengyelország, Bejelentett szervezet sz. 1437.

Az Európai Parlament és az EU Tanácsának 2016/425 rendelete, 2016.03.09. Szabvány: EN 149:2001+A1:2009

CÉL: Félálarc szűrőosztály • **FFP2** A szűrő félálarc célja, hogy megvédje a légzőrendszert a porok, szilárd és folyékony aeroszolok káros hatásaitól, ahol a foglalkozási expozíciós határérték (OEL) nem haladja meg a **10-szeres OEL-t**. • Az **FFP3** szűrős félálarc a légzőrendszer védelmét szolgálja a porok, szilárd és folyékony aeroszolok káros hatásaival szemben, ahol a foglalkozási expozíciós határérték (OEL) nem haladja meg a **30-szoros OEL-t**. A félálarc egy teljes védőfelszerelés azonnali használatra kész. Ez egyéni felszerelés, és nem osztható meg másokkal.

A FÉLMARCSOK JELÖLÉSE: Az egyes félmaszkokra nyomtatott jelölés a következő információkat tartalmazza: **XA 200, XA 200V, XA 300** vagy **XA 300V** – félálarc szimbólum. **FFP2 / FFP3** – szűrési osztály. **NR** – eldobható félálarc – maximum egy műszakban használható. **D** – a dolomitpor eltömődési teszt teljesítve. **EN 149:2001+A1:2009** – a szabvány megnevezése. **CE 1437** – a bejelentett szervezet száma. **ÉÉÉÉ/HH** – lejárati dátum és tételszám. **XXXX** – félmaszk szám (a lejárati dátummal együtt egyedi termékszámot alkot). **PL 95-200 Pabianice , ul . Piłsudskiego 23** – a gyártó címe.

HOGYAN MŰKÖDIK: A félálarc szűrőanyagból készült profilozott tálból készül. A környezetből belélegzett levegő áthalad a szűrőanyagon, ahol megtisztul. A kilélegzett levegő az arcmaszk anyagán keresztül (XA 200 és XA 300 modellek) vagy egy kilégzőszelepen (XA 200V és XA 300V modellek) keresztül kerül kifelé. A félmaszk lombkorona használat közben szorosan illeszkedjen az archoz.

PÉLDA ALKALMAZÁSRA: FFP2 osztályú maszkok : közepesen mérgező szilárd anyagok, azbeszt, réz, bárium, titán, vanádium, króm, mangán, keményfa, 10% feletti szabad szilícium-dioxid tartalmú szénpor, bányászat, vegyipar, kohászati ipar, hegesztés, forrasztás, belélegezhető porok. **FFP3 osztályú maszkok** : magas koncentrációjú belélegezhető por, hegesztés és forrasztás, berilliumot, antimont, arzént, kadmiumot, kobaltot, nikkelt, rádiumot, sztrichnint, radioaktív részecskéket tartalmazó porok elleni védelem.

ELLENJAVALLATOK: A félálarc nem szállít oxigént. Nem biztosítja a légzőrendszer védelmét oxigénhiány esetén (17% alatt). Nem használható korlátozott köbtérfogatú helyeken, különösen nem szellőző helyeken, mint például csatornák, kutak, tartályok stb. A félálarc nem nyújt védelmet a gázgőzök vagy az anyagok ködének formájában történő szennyezés ellen. káros az emberi egészségre és veszélyes az életre. Tűz oltásakor ne használja a félálarcot. A félálarc nem biztosítja a feszességet, ha borostás vagy szakállas arcon viselik. Ne használja robbanásveszélyes környezetben. Ne használja, ha a káros anyag típusa, koncentrációja és tulajdonságai nem ismertek.

A FÉLMASZK HASZNÁLATA: A félmaszk használata előtt ellenőrizze lejárati idejét és műszaki állapotát: az alkatrészei nem sérültek-e. Ne használjon sérült félálarcot és olyan félálarcot, amelynek lejárati ideje lejárt. Ne hajtsa össze vagy hajlítsa meg a félálarcot. Az arcmaszk lehető legjobb feszességének biztosítása érdekében a félálarcok felhelyezésének és felszerelésének a következő sémát kell követnie: **RYC: 1.** A félmaszk felhelyezése előtt hajtsa ki a maszkot a felső és alsó panelek meghúzásával, hogy kialakítsa a maszk formáját. **2.** Helyezze el az arcmaszkot úgy, hogy az eltakarja a száját és az orrát. **3. Helyezze fel a** fejpánt pántjait úgy, hogy az alsó pánt a fül alatti nyakat takarja, a felső pánt pedig a fej hátulján, a fül fölött. **4.** Állítsa be az előre kialakított orrcsipet, hogy biztosítsa a szoros tömítést. **5.** Ellenőrizze a megfelelő telepítést. Tegye a kezét, és tartsa a tetőt. Erőteljesen fújja ki. Szivárgás esetén állítsa be a tető, az orrcsip vagy a fejpánt helyzetét. A maszk használatakor a légzési ellenállás megnő a por leülepedése miatt. Ha a felhasználó úgy dönt, hogy az ellenállás jelentősen megnőtt, a maszkot ki kell cserélni egy újra. Ha fennáll az oxigénhiány veszélye vagy a veszélyes anyag túl magas koncentrációja, használjon olyan berendezést, amely elszigeteli a felhasználót a környezettől, és hagyja el a veszélyes területet. A félálarc egy műszakban (maximum 8 óra) használható.

TÁROLÁS ÉS KARBANTARTÁS: Eldobható felszerelésként a félálarcot nem kell felújítani vagy javítani. Nem szabad mosni vagy tisztítani. A félálarcokat zárt, sértetlen gyártói csomagolásban kell tárolni 80% alatti relatív páratartalmú helyiségekben, -20°C és +50°C közötti hőmérsékleten. Megfelelő tárolás mellett a tárolási idő 36 hónap. Védje az agresszív vegyszerektől, nedvességtől és szennyeződésektől.

VESZÉLYEK LISTÁJA: Az emberi tényező okozta kockázatok: • Félálarcok használata a lejárati idő után – a védelem hiányának veszélye. • A félálarcok és az alultömítések nem megfelelő felszerelése – a védelem hiányának veszélye. • A félmaszk alkatrészeinek módosítása – az illeszkedés és a védelem hiányának veszélye. • Sérült félálarc javítása – az illeszkedés és a védelem hiányának veszélye. • A felszerelések nem megfelelő kiválasztása a fennálló veszélyekre - képzettség hiánya - mérgezésveszély. • A félálarc levétele szennyezett környezetben (a veszély alábecsülése vagy figyelmen kívül hagyása) - mérgezésveszély. • „NR” betűkkel jelölt félálarcok használata egynél több műszakban – biológiai szennyeződés veszélye. • Olyan környezetben, ahol oxigénhiány van vagy lehet (az oxigénkoncentráció 17 térfogatszázalék alatti) - kevés szellőzésű helyiségek, kis hely, szűk átjárók, csatornák, aknák, tartályok, ciszternák, silók stb. - ájulás lehetősége, légszomj. • Oxigénhiány esetén csak szigetelő légzésvédő felszerelést (pl. palacklevegő-készülék, regeneráló készülék) használjon. • A félálarcok túl sokáig tartó túlzott használata - a légzési ellenállás jelentős növekedése az elzáródás miatt - a gyors fáradtság vagy ájulás veszélye. **Mechanikai kockázatok:** • A félálarc sérülése működés közben (szakadás, vágás, égés stb.) - a védelem hiányának veszélye. • Ha sérülést észlel a félmaszkon, azonnal hagyja el a szennyezett zónát. • Félálarcok használata más típusú egyéni védőfelszereléssel (pl. szem-, fej-, hallásvédővel) anélkül, hogy először ellenőrizné az ütközések hiányát – az illeszkedés hiányának és a védelem hiányának kockázata. • Látható mechanikai sérülésekkel (lyukak az anyagban, deformációk), szennyezett vagy hiányos félálarcok használata – az illeszkedés hiányának és a védelem hiányának veszélye. • Mechanikus beakadás a félálarccal működés közben és a félmaszk feloldása vagy teljes eltávolítása az arcról - mérgezésveszély. • Tárolás és szállítás a gyártó által előírtaktól eltérő módon és körülmények között - a tervezett védőtulajdonságok elvesztésének kockázata. • Félálarc túl magas (+50°C-nál magasabb) vagy túl alacsony (-20°C-nál alacsonyabb) hőmérsékleten - a tervezett védőtulajdonságok elvesztésének veszélye. • Félálarcok használata 80% feletti páratartalom mellett – a tervezett védőtulajdonságok elvesztésének kockázata. **Kémiai kockázatok:** • 1 OEL feletti szervetlen és/vagy szerves gázokkal szennyezett környezetben történő felhasználás - mérgezésveszély. • Félálarcok használata aeroszol részecskékkel szennyezett légkörben, amelynek koncentrációja meghaladja az EN 149:2001 + A1:2009 szabvány szerinti egyes szűrőosztályok számára meghatározott tartományt – mérgezésveszély.

PIKT: 1 . Lejárati idő: a gyártástól számított 36 hónapig (megfelelő tárolás mellett). **2** . 80% alatti relatív páratartalmú helyiségben tárolandó. **3** . Tárolási hőmérséklet -20°C és +50°C között. **4** . Használat előtt olvassa el az utasításokat.

Megfelelőségi nyilatkozat van elérhető a következő weboldalon : www.oxyline.eu

(HR) UPUTE ZA KORIŠTENJE

Model polumaske: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

PROIZVOĐAČ : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLJSKA tel: +48 42 215 10 68, faks +48 42 203 203 1 e-mail: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

CERTIFIKACIJSKO I KONTROLNO TIJELO : Središnji institut za zaštitu na radu - Nacionalni istraživački institut, Czerniakowska 16, 00-701 Varšava, Poljska, Prijavljeno tijelo br. 1437.

Uredba Europskog parlamenta i Vijeća EU 2016/425 od 09.03.2016 Standard: EN 149:2001+A1:2009

NAMJENA : Klasa filtra polumaske • **FFP2** Filtrirajuća polumaska dizajnirana je za zaštitu dišnog sustava od štetnog djelovanja prašine, krutih i tekućih aerosola, pri čemu granica profesionalne izloženosti (OEL) ne prelazi **10 x OEL**. • Filtrirajuća polumaska **FFP3** dizajnirana je za zaštitu dišnog sustava od štetnog djelovanja prašine, krutih i tekućih aerosola, pri čemu granica profesionalne izloženosti (OEL) ne prelazi **30 x OEL.** Polumaska je kompletna zaštitna oprema spremna za trenutnu upotrebu. Predstavlja individualnu opremu i ne smije se dijeliti s drugima.

OZNAKA POLUMASKE: Oznaka otisnuta na svakoj polumaski sadrži sljedeće podatke: **XA 200, XA 200V, XA 300** ili **XA 300V** – simbol polumaske. **FFP2 / FFP3** – klasa filtracije. **NR** – jednokratna polumaska – može se koristiti maksimalno u jednoj radnoj smjeni. **D** – Ispunjen test začepljenja dolomitnom prašinom. **EN 149:2001+A1:2009** – oznaka norme. **CE 1437** – broj prijavljenog tijela. **GGGG/MM** – rok trajanja i broj serije. **XXXX** – broj polumaske (zajedno s rokom valjanosti čini jedinstveni broj proizvoda). **PL 95-200 Pabianice , ul . Piłsudskiego 23** – adresa proizvođača.

NAČIN RADA: Polumaska je konstruirana u obliku profilirane zdjele od filter materijala. Zrak koji se udiše iz okoline prolazi kroz filtarski materijal, gdje se pročišćava. Izdahnuti zrak se odvodi prema van kroz materijal maske (modeli XA 200 i XA 300) ili dodatno kroz ventil za izdisanje (modeli XA 200V i XA 300V). Nadstrešnica polumaske treba dobro pristajati uz lice kada se koristi.

PRIMJER PRIMJENE: Maske klase FFP2 : srednje otrovne krute tvari, azbest, bakar, barij, titan, vanadij, krom, mangan, tvrdo drvo, ugljena prašina s udjelom slobodnog silicijevog dioksida većim od 10%, rudarska industrija, kemijska industrija, metalurška industrija, zavarivanje, lemljenje, prašine koje se mogu udisati. **Maske klase FFP3** : visoke koncentracije prašine koja se može udisati, zavarivanje i lemljenje, zaštita od prašine koja sadrži berilij, antimon, arsen, kadmij, kobalt, nikal, radij, strihnin, radioaktivne čestice.

KONTRAINDIKACIJE: Polumaska ne dovodi kisik. Ne osigurava zaštitu dišnog sustava u uvjetima nedostatka kisika (ispod 17%). Ne smije se koristiti u prostorima s ograničenim kubičnim volumenom, posebno u neventiliranim prostorima, kao što su kanalizacija, bunari, spremnici itd. Polumaska ne pruža zaštitu od onečišćenja u obliku plinskih para ili magle tvari koje se štetno za ljudsko zdravlje i opasno po život. Nemojte koristiti polumasku prilikom gašenja požara. Polumaska ne osigurava čvrstoću ako se nosi na neobrijanom ili bradatom licu. Ne koristiti u eksplozivnoj atmosferi. Ne koristiti ako vrsta, koncentracija i svojstva štetne tvari nisu poznati.

UPORABA POLUMASKE: Prije korištenja polumaske provjerite rok trajanja i tehničko stanje: da njezini dijelovi nisu oštećeni. Nemojte koristiti oštećene polumaske i one kojima je istekao rok trajanja. Nemojte presavijati ili savijati polumasku. Kako bi se osigurala najbolja moguća nepropusnost maske, način stavljanja i namještanja polumaske treba slijediti sljedeću shemu: **RYC: 1.** Prije stavljanja polumaske, rasklopite masku povlačenjem gornje i donje ploče kako biste oblikovali oblik maske. **2.** Namjestite masku za lice tako da vam pokriva usta i nos. **3. Stavite** trake za glavu tako da donja traka pokriva vrat ispod uha, a gornja traka ide preko zatiljka iznad uha. **4.** Podesite prethodno oblikovanu kopču za nos kako biste osigurali čvrsto brtvljenje. **5.** Provjerite ispravnu instalaciju. Stavite ruke i držite nadstrešnicu. Snažno otpuhnite. U slučaju curenja, podesite položaj nadstrešnice, kopče za nos ili trake za glavu. Kada se maska koristi, otpor pri disanju se povećava zbog taloženja prašine. Ako korisnik odluči da je otpor znatno porastao, masku treba zamijeniti novom. Ako postoji opasnost od nedostatka kisika ili previsoke koncentracije opasne tvari, koristite opremu koja izolira korisnika od okoline i napustite opasno područje. Polumaska je namijenjena za jednu radnu smjenu (maksimalno 8 sati).

ČUVANJE I ODRŽAVANJE: Kao oprema za jednokratnu upotrebu, polumaska ne podliježe rekondicioniranju ili popravku. Ne smije se prati niti čistiti. Polumaske treba skladištiti u zatvorenoj, neoštećenoj ambalaži proizvođača u prostorijama s relativnom vlagom ispod 80% i na temperaturi od -20°C do +50°C. Uz pravilno skladištenje, rok trajanja je 36 mjeseci. Štiti od agresivnih kemikalija, vlage i prljavštine.

POPIS OPASNOSTI: Rizici uzrokovani ljudskim faktorom: • Korištenje polumaski nakon isteka roka valjanosti – opasnost od nedostatka zaštite. • Nepravilno postavljanje polumaski i podbrtvljenje - opasnost od nedostatka zaštite. • Modifikacija komponenti polumaske - opasnost od nepristajanja i nedostatka zaštite. • Popravak oštećene polumaske - opasnost od nepristajanja i nedostatka zaštite. • Nepravilan odabir opreme za prevladavajuće opasnosti - nedostatak obuke - opasnost od trovanja. • Skidanje polumaske u kontaminiranom okruženju (podcjenjivanje ili zanemarivanje opasnosti) - opasnost od trovanja. • Korištenje polumaski označenih slovima “NR” u više od jedne radne smjene - opasnost od biološke kontaminacije. • Korištenje u atmosferama u kojima postoji ili može postojati nedostatak kisika (koncentracija kisika ispod 17% volumena) - prostorije s malo ventilacije, mali prostor, uski prolazi, kanali, šahtovi, spremnici, cisterne, silosi itd. - mogućnost nesvjestice, otežano disanje. • U slučaju nedostatka kisika, koristite samo izolacijsku zaštitnu opremu za dišne puteve (npr. cilindarski zračni aparat, regenerativni aparat). • Preduga pretjerana uporaba polumaski - značajno povećanje otpora disanja zbog začepljenja - opasnost od brzog umora ili nesvjestice. **Mehanički rizici:** • Oštećenje polumaske tijekom rada (kidanje, rezanje, spaljivanje, itd.) - opasnost od nedostatka zaštite. • Ako primijetite oštećenje polumaske, odmah napustite kontaminirano područje. • Korištenje polumaski s drugim vrstama osobne zaštitne opreme (npr. zaštita za oči, glavu, sluh) bez prethodne provjere odsustva sudara - opasnost od neprikladnosti i nedostatka zaštite. • Korištenje polumaski s vidljivim mehaničkim oštećenjima (rupe u materijalu, deformacije), onečišćenih ili nepotpunih - opasnost od nepristajanja i nedostatka zaštite. • Mehaničko zapinjanje polumaske tijekom rada i otklapanje ili potpuno skidanje polumaske s lica - opasnost od trovanja. • Skladištenje i transport na način i pod uvjetima koji nisu navedeni i preporučeni od strane proizvođača - opasnost od gubitka projektiranih zaštitnih svojstava. • Korištenje polumaski na previsokoj (višoj od +50°C) ili preniskoj (nižoj od -20°C) temperaturi - opasnost od gubitka projektiranih zaštitnih svojstava. • Korištenje polumaski u uvjetima vlažnosti iznad 80% - opasnost od gubitka projektiranih zaštitnih svojstava. **Kemijski rizici:** • Upotreba u atmosferama kontaminiranim anorganskim i/ili organskim plinovima iznad 1 OEL - opasnost od trovanja. • Korištenje polumaski u atmosferi onečišćenoj česticama aerosola u koncentracijama koje prelaze namjenski raspon za pojedine klase filtera prema EN 149:2001 + A1:2009 - opasnost od trovanja.

PIKT: 1 . Rok valjanosti: 36 mjeseci od datuma proizvodnje (uz pravilno skladištenje). **2** . Čuvati u prostorijama s relativnom vlagom ispod 80%. **3**. Temperatura skladištenja od -20°C do +50°C. **4** . Prije uporabe molimo pročitajte upute.

Izjava o sukladnosti dostupna je na web stranici: www.oxyline.eu

(IT) ISTRUZIONI PER L’USO

Modello semimaschera: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

PRODUTTORE : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLONIA tel: +48 42 215 10 68, fax +48 42 203 203 1 e-mail: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

ORGANISMO DI CERTIFICAZIONE E CONTROLLO : Istituto Centrale per la Protezione del Lavoro - Istituto Nazionale di Ricerca, Czerniakowska 16, 00-701 Varsavia, Polonia, Organismo notificato n. 1437.

Regolamento del Parlamento Europeo e del Consiglio UE 2016/425 del 09.03.2016 Norma: EN 149:2001+A1:2009

SCOPO : Classe di filtro per semimaschere • Le semimaschere filtranti **FFP2** sono progettate per proteggere il sistema respiratorio dagli effetti dannosi di polveri, aerosol solidi e liquidi, dove il limite di esposizione professionale (OEL) non supera **10 x OEL**. • Le semimaschere filtranti **FFP3** sono progettate per proteggere il sistema respiratorio dagli effetti dannosi di polvere, aerosol solidi e liquidi, dove il limite di esposizione professionale (OEL) non supera **30 x OEL**. La semimaschera è un equipaggiamento protettivo completo pronto per l’uso immediato. Costituisce attrezzatura individuale e non deve essere condivisa con altri.

MARCATURA DELLA SEMIMASCHERA: La marcatura stampata su ciascuna semimaschera contiene le seguenti informazioni: **XA 200, XA 200V, XA 300** o **XA 300V** – simbolo della semimaschera. **FFP2 / FFP3** – classe di filtrazione. **NR** – semimaschera monouso - può essere utilizzata per un massimo di un turno di lavoro. **D** – test di intasamento da polvere di dolomite superato. **EN 149:2001+A1:2009** – designazione della norma. **CE 1437** – numero dell’organismo notificato. **AAAA/MM** – data di scadenza e numero di lotto. **XXXX** – numero della semimaschera (insieme alla data di scadenza costituisce un numero di prodotto univoco). **PL 95-200 Pabianice , ul . Piłsudskiego 23** – indirizzo del produttore.

COME FUNZIONA: La semimaschera è costruita sotto forma di una coppa profilata in materiale filtrante. L’aria aspirata dall’ambiente passa attraverso il materiale filtrante, dove viene purificata. L’aria espirata viene espulsa verso l’esterno attraverso il materiale del facciale (modelli XA 200 e XA 300) o inoltre attraverso una valvola di espirazione (modelli XA 200V e XA 300V). Il tettuccio della semimaschera deve adattarsi perfettamente al viso durante l’uso.

ESEMPIO DI APPLICAZIONE: Maschere classe FFP2 : solidi mediamente tossici, amianto, rame, bario, titanio, vanadio, cromo, manganese, legno duro, polvere di carbone con contenuto di silice libera superiore al 10%, industria mineraria, industria chimica, industria metallurgica, saldatura, brasatura, polveri respirabili. **Mascherine classe FFP3** : alte concentrazioni di polveri respirabili, saldature e saldature, protezione contro polveri contenenti berillio, antimonio, arsenico, cadmio, cobalto, nichel, radio, stricnina, particelle radioattive.

CONTROINDICAZIONI: La semimaschera non fornisce ossigeno. Non assicura la protezione dell’apparato respiratorio in condizioni di carenza di ossigeno (inferiore al 17%). Non deve essere utilizzata in ambienti con cubatura limitata, in particolare spazi non ventilati, come fogne, pozzi, serbatoi, ecc. La semimaschera non fornisce protezione contro l’inquinamento sotto forma di fumi di gas o nebbie di sostanze che sono dannoso per la salute umana e pericoloso per la vita. Non utilizzare la semimaschera per spegnere un incendio. La semimaschera non garantisce la tenuta se indossata su viso non rasato o con barba. Non utilizzare in atmosfera esplosiva. Non utilizzare se non si conoscono il tipo, la concentrazione e le proprietà della sostanza nociva.

UTILIZZO DELLA SEMIMASCHERA: Prima di utilizzare una semimaschera, controllarne la data di scadenza e lo stato tecnico: che i suoi componenti non siano danneggiati. Non utilizzare semimaschere danneggiate e la cui data di scadenza è stata superata. Non piegare o piegare la semimaschera. Al fine di garantire la migliore tenuta possibile del facciale, il metodo di indossamento e adattamento delle semimaschere deve seguire il seguente schema: **RYC: 1.** Prima di indossare la semimaschera, aprire la maschera tirando i pannelli superiore e inferiore per formare la forma della maschera. **2.** Posizionare il facciale in modo che copra la bocca e il naso. **3. Indossare le** cinghie dell’archetto in modo che la cinghia inferiore copra il collo sotto l’orecchio e la cinghia superiore passi sopra la parte posteriore della testa sopra l’orecchio. **4.** Regolare la clip per naso preformata per garantire una tenuta ermetica. **5.** Verificare la corretta installazione. Metti le mani e tieni il baldacchino. Soffiare con forza. In caso di perdite, regolare la posizione della cappottina, della clip per il naso o della fascia per la testa. Quando si utilizza la maschera, la resistenza respiratoria aumenta a causa della sedimentazione delle polveri. Se l’utente ritiene che la resistenza sia aumentata in modo significativo, la maschera deve essere sostituita con una nuova. Se esiste il pericolo di carenza di ossigeno o di concentrazione troppo elevata di una sostanza pericolosa, utilizzare attrezzature che isolino l’utente dall’ambiente e abbandonare l’area pericolosa. La semimaschera è destinata ad essere utilizzata per un turno di lavoro (massimo 8 ore).

CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE: Essendo un’attrezzatura monouso, la semimaschera non è soggetta a ricondizionamento o riparazione. Non deve essere lavato o pulito. Le semimaschere devono essere conservate nell’imballaggio del produttore sigillato e non danneggiato, in ambienti con umidità relativa inferiore all’80% e a temperature comprese tra -20°C e +50°C. Con una corretta conservazione, il tempo di conservazione è di 36 mesi. Proteggere da sostanze chimiche aggressive, umidità e sporco.

ELENCO DEI PERICOLI: Rischi causati dal fattore umano: • Utilizzo di semimaschere dopo la data di scadenza - rischio di mancanza di protezione. • Applicazione impropria di semimaschere e sotto-impermeabilizzazione - rischio di mancanza di protezione. • Modifica dei componenti della semimaschera: rischio di scarsa aderenza e mancanza di protezione. • Riparazione di una semimaschera danneggiata: rischio di mancata aderenza e mancanza di protezione. • Selezione inadeguata dell’attrezzatura in base ai pericoli prevalenti - mancanza di formazione - rischio di avvelenamento. • Togliere una semimaschera in un ambiente contaminato (sottovalutando o trascurando il pericolo) - rischio di avvelenamento. • Utilizzo di semimaschere contrassegnate con la lettera “NR” per più turni di lavoro - rischio di contaminazione biologica. • Utilizzo in atmosfere dove c’è o può esserci carenza di ossigeno (concentrazione di ossigeno inferiore al 17% in volume) - ambienti con scarsa ventilazione, spazio ridotto, passaggi stretti, condotti, tombini, serbatoi, cisterne, silos, ecc. - possibilità di svenimento, fiato corto. • In caso di carenza di ossigeno, utilizzare solo dispositivi di protezione respiratoria isolanti (ad es. apparecchi a bombola d’aria, apparecchi rigenerativi). • Uso eccessivo di semimaschere per troppo tempo - aumento significativo della resistenza respiratoria dovuto all’ostruzione - rischio di rapido affaticamento o svenimento. **Rischi meccanici:** • Danni alla semimaschera durante il funzionamento (strappo, taglio, bruciatura, ecc.) - rischio di mancanza di protezione. • Se si nota un danno alla semimaschera, abbandonare immediatamente la zona contaminata. • Utilizzo di semimaschere con altri tipi di dispositivi di protezione individuale (ad esempio, protezione per gli occhi, la testa, l’udito) senza prima verificare l’assenza di collisioni - rischio di scarsa aderenza e mancanza di protezione. • Utilizzo di semimaschere con danni meccanici visibili (buchi nel materiale, deformazioni), contaminate o incomplete - rischio di mancata aderenza e mancanza di protezione. • Impigliamento meccanico della semimaschera durante il funzionamento e apertura o rimozione completa della semimaschera dal viso - rischio di avvelenamento. • Conservazione e trasporto in modi e condizioni diversi da quelli specificati e raccomandati dal produttore: rischio di perdita delle proprietà protettive progettate. • Utilizzo di semimaschere a temperature troppo elevate (superiori a +50°C) o troppo basse (inferiori a -20°C) - rischio di perdita delle proprietà protettive previste. • Utilizzo di semimaschere in condizioni di umidità superiore al 80% - rischio di perdita delle proprietà protettive previste. **Rischi chimici:** • Utilizzo in atmosfere contaminate da gas inorganici e/o organici superiori a 1 OEL - rischio di avvelenamento. • Utilizzo di semimaschere in un’atmosfera contaminata da particelle di aerosol in concentrazioni superiori all’intervallo dedicato per le singole classi di filtro secondo EN 149:2001 + A1:2009 - rischio di avvelenamento.

PIKT: 1 . Data di scadenza: 36 mesi dalla data di produzione (con adeguata conservazione). **2** . Conservare in locali con umidità relativa inferiore all’80%. **3** . Temperatura di stoccaggio da -20°C a +50°C. **4** . Prima dell’uso leggere le istruzioni.

La Dichiarazione di Conformità È disponibile sul sito : www.oxyline.eu

(LT) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Puskaukės modelis: XA 200 FFP2 NR D, XA 200 V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300 V FFP3 NR D.

GAMINTOJAS : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, LENKIJA tel: +48 42 215 10 68, faksas +48 42 203 203 1 el. paštas: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

SERTIFIKAVIMO IR KONTROLĖS ĮSTAIGA : Centrinis darbo apsaugos institutas – Nacionalinis tyrimų institutas, Czerniakowska 16, 00-701 Varšuva, Lenkija, Notifikuotoji įstaiga Nr. 1437 m.

Europos Parlamento ir ES Tarybos reglamentas 2016/425, 2016 03 09 Standartas: EN 149:2001+A1:2009

PASKIRTIS : Puskaukės filtro klasė • **FFP2** Filtruojanti puskaukė skirta apsaugoti kvėpavimo sistemą nuo žalingo dulkių, kietų ir skystų aerozolių poveikio, kai profesinio poveikio riba (OEL) neviršija **10 x OEL**. • **FFP3** Filtruojanti puskaukė skirta apsaugoti kvėpavimo sistemą nuo žalingo dulkių, kietų ir skystų aerozolių poveikio, kai profesinio poveikio riba (OEL) neviršija **30 x OEL**. Puskaukė yra visapusiška apsauginė įranga, paruošta naudoti nedelsiant. Tai yra individuali įranga ir negali būti dalijamasi su kitais.

PUSUKUKĖS ŽENKLINIMAS: Ant kiekvienos puskaukės išspausdintame ženkle yra ši informacija: **XA 200, XA 200V, XA 300** arba **XA 300V** – puskaukės simbolis. **FFP2 / FFP3** – filtravimo klasė. **NR** – vienkartinė puskaukė – galima naudoti ne ilgiau kaip vieną darbo pamainą. **D** – atliktas dolomito dulkių užsikimšimo testas. **EN 149:2001+A1:2009** – standarto žymėjimas. **CE 1437** – notifikuotosios įstaigos numeris. **YYYY/MM** – galiojimo data ir partijos numeris. **XXXX** – puskaukės numeris (kartu su galiojimo data sudaro unikalų prekės numerį). **PL 95-200 Pabianice , ul . Piłsudskiego 23** – gamintojo adresas.

KAIP VEIKIA: Puskaukė pagaminta iš filtruojančios medžiagos profiliuoto dubenėlio pavidalo. Iš aplinkos įkvėptas oras praeina per filtro medžiagą, kur yra išvalomas. Iškvepiamas oras į išorę pašalinamas per veido apdangalo medžiagą (XA 200 ir XA 300 modeliai) arba papildomai per iškvėpimo vožtuvą (XA 200V ir XA 300V modeliai). Puskaukės baldakimas turi tvirtai priglusti prie veido, kai naudojamas.

TAIKYMO PAVYZDYS: FFP2 klasės kaukės : vidutinio toksiškumo kietosios medžiagos, asbestas, varis, baris, titanas, vanadis, chromas, manganas, kietmedžio, anglies dulkės, kurių laisvojo silicio dioksido kiekis viršija 10%, kasybos pramonė, chemijos pramonė, metalurgijos pramonė, suvirinimas, litavimas, įkvepiamos dulkės. **FFP3 klasės kaukės** : didelės koncentracijos įkvepiamų dulkių, suvirinimo ir litavimo, apsauga nuo dulkių, kurių sudėtyje yra berilio, stibio, arseno, kadmio, kobalto, nikelio, radžio, strichnino, radioaktyviųjų dalelių.

KONTRAINDIKACIJOS: Puskaukė neaprūpina deguonimi. Tai neužtikrina kvėpavimo sistemos apsaugos deguonies trūkumo sąlygomis (mažiau nei 17%). Jo negalima naudoti riboto kubinio tūrio patalpose, ypač nevėdinamose patalpose, tokiose kaip kanalizacija, šuliniai, rezervuarai ir kt. Puskaukė neapsaugo nuo taršos dujų dūmais ar medžiagų, kurios kenksmingas žmonių sveikatai ir pavojingas gyvybei. Nenaudokite puskaukės gesinant ugnį. Puskaukė neužtikrina sandarumo, jei dėvima ant nesiskuto ar barzdoto veido. Nenaudoti sprogioje aplinkoje. Nenaudoti, jei nežinomos kenksmingos medžiagos tipas, koncentracija ir savybės.

PUSKAUKĖS NAUDOJIMAS: Prieš naudodami puskaukę patikrinkite jos galiojimo laiką ir techninę būklę: ar nepažeisti jos komponentai. Nenaudokite pažeistų puskaukių ir tų, kurių galiojimo laikas pasibaigęs. Nelankstykite ir nelenkite puskaukės. Siekiant užtikrinti geriausią įmanomą veido apdangalo sandarumą, puskaukių uždėjimo ir pritvirtinimo būdas turi atitikti šią schemą: **RYC. 1.** Prieš užsidėdami puskaukę, išskleiskite kaukę traukdami viršutines ir apatines dalis, kad suformuotumėte kaukės formą. **2.** Padėkite veido apdangalą taip, kad jis uždengtų burną ir nosį. **3. Užsekite** galvos juostos dirželius taip, kad apatinis dirželis uždengtų kaklą žemiau ausies, o viršutinis – per pakaušį virš ausies. **4.** Sureguliuokite iš anksto suformuotą nosies spaustuką, kad užtikrintumėte sandarų sandarumą. **5.** Patikrinkite, ar tinkamai sumontuota. Padėkite rankas ir laikykite baldakimą. Išpūskite jėga. Jei atsiranda nuotėkio, sureguliuokite stogelio, nosies segtuko arba galvos juostos padėtį. Kai naudojama kaukė, dėl dulkių nusėdimo padidėja kvėpavimo pasipriešinimas. Jei vartotojas nusprendžia, kad atsparumas labai išaugo, kaukę reikia pakeisti nauja. Jei yra deguonies trūkumo pavojus arba per didelė pavojingos medžiagos koncentracija, naudokite įrangą, kuri izoliuoja vartotoją nuo aplinkos ir palikite pavojingą zoną. Puskaukė skirta naudoti vieną darbo pamainą (daugiausia 8 val.).

LAIKYMAS IR PRIEŽIŪRA: Puskaukė, kaip vienkartinė įranga, nėra tvarkoma ar taisoma. Jo negalima plauti ar valyti. Puskaukės turi būti laikomos sandarioje, nepažeistoje gamintojo pakuotėje patalpose, kurių santykinė oro drėgmė žemesnė nei 80%, o temperatūra nuo -20°C iki +50°C. Tinkamai laikant, laikymo laikas yra 36 mėnesiai. Saugokite nuo agresyvių cheminių medžiagų, drėgmės ir purvo.

PAVOJŲ SĄRAŠAS: Žmogiškojo faktoriaus keliami pavojai: • Puskaukių naudojimas pasibaigus galiojimo laikui – apsaugos trūkumo pavojus. • Netinkamas puskaukių ir apatinio sandarinimo uždėjimas – apsaugos trūkumo pavojus. • Puskaukės komponentų modifikavimas – netinkamumo ir apsaugos trūkumo rizika. • Pažeistos puskaukės taisymas – rizika, kad ji neprisiks ir apsaugos. • Netinkamas įrangos parinkimas atsižvelgiant į vyraujančius pavojus – mokymosi trūkumas – apsinuodijimo pavojus. • Puskaukės nusiėmimas esant užterštoje aplinkoje (pavojaus neįvertinimas arba nepaisymas) – apsinuodijimo pavojus. • Puskaukių, pažymėtų raidėmis „NR“, naudojimas daugiau nei vieną darbo pamainą – biologinės taršos pavojus. • Naudoti tose atmosferose, kuriose yra arba gali būti deguonies trūkumas (deguonies koncentracija mažesnė nei 17 % tūrio) – patalpose, kuriose mažai vėdinimo, maža erdvė, siauri praėjimai, kanalai, šuliniai, rezervuarai, cisternos, silosai ir kt. – galimybė apalpti, dusulys. • Esant deguonies trūkumui, naudokite tik izoliuojančias kvėpavimo takų apsaugos priemones (pvz., baliono oro aparatą, regeneracinį aparatą). • Per ilgas puskaukių naudojimas – reikšmingas kvėpavimo pasipriešinimo padidėjimas dėl obstrukcijos – greito nuovargio ar alpimo rizika. **Mechaniniai pavojai:** • Puskaukės pažeidimas eksploatacijos metu (plyšimas, pjovimas, nudegimas ir kt.) – apsaugos trūkumo pavojus. • Jei pastebėjote puskaukės pažeidimą, nedelsdami palikite užterštos zonos zoną. • Puskaukių naudojimas su kitų tipų asmeninėmis apsaugos priemonėmis (pvz., akių, galvos, klausos apsaugos priemonėmis), prieš tai nepatikrinus, ar nėra susidūrimo – gali būti netinkamos ir apsaugos trūkumo rizika. • Puskaukių naudojimas su matomais mechaniniais pažeidimais (skylės medžiagoje, deformacijos), užterštos arba nepilnos – kyla pavojus, kad nebus prigludimo ir apsaugos. • Mechaninis užsikimšimas puskauke eksploatacijos metu ir puskaukės atsegimas arba visiškas nuėmimas nuo veido – apsinuodijimo pavojus. • Laikymas ir transportavimas kitokiu būdu ir sąlygomis, nei nurodė ir rekomenduoja gamintojas – suprojektuotų apsauginių savybių praradimo rizika. • Puskaukių naudojimas per aukštoje (aukštesnėje nei +50°C) arba per žemoje (žemesnėje nei -20°C) temperatūroje – rizika prarasti numatytas apsaugines savybes. • Puskaukių naudojimas esant oro drėgmei virš 70 % – rizika prarasti numatytas apsaugines savybes. **Cheminė rizika:** • Naudojimas atmosferoje, užterštoje neorganinėmis ir (arba) organinėmis dujomis virš 1 OEL – apsinuodijimo pavojus. • Puskaukių naudojimas atmosferoje, užterštoje aerozolio dalelėmis, kurių koncentracija viršija atskirų filtrų klasėms skirtą intervalą pagal EN 149:2001 + A1:2009 – apsinuodijimo pavojus.

PIKT: 1 . Galiojimo laikas: 36 mėnesiai nuo pagaminimo datos (tinkamai sandėliuojant). **2** . Laikyti patalpose, kurių santykinė oro drėgmė mažesnė nei 80%. **3** . Laikymo temperatūra nuo -20°C iki +50°C. **4** . Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.

Atitikties deklaraciją galima rasti svetainėje www.oxyline.eu

(LV) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Pusmaskas modelis: XA 200 FFP2 NR D, XA 200 V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300 V FFP3 NR D.

RAŽOTĀJS : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLIJA tel: +48 42 215 10 68, fakss +48 42 203 203 1 e-pasts: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

SERTIFIKĀCIJAS UN KONTROLES STRUKTŪRA : Centrālais darba aizsardzības institūts – Nacionālais pētniecības institūts, Czerniakowska 16, 00-701 Varšava, Polija, Paziņotā institūcija Nr. 1437. gads.

Eiropas Parlamenta un ES Padomes regula 2016/425, datēta ar 09.03.2016. Standarts: EN 149:2001+A1:2009

MĒRĶIS : Pusmaskas filtru klase • **FFP2** Filtrējošā pusmaska ir paredzēta, lai aizsargātu elpošanas sistēmu pret putekļu, cieto un šķidro aerosolu kaitīgo iedarbību, ja aroda ekspozīcijas robeža (OEL) nepārsniedz **10 x OEL**. • **FFP3** filtrējošā pusmaska ir paredzēta, lai aizsargātu elpošanas sistēmu pret putekļu, cieto un šķidro aerosolu kaitīgo ietekmi, ja aroda ekspozīcijas robeža (OEL) nepārsniedz **30 x OEL**. Pusmaska ir pilnīgs aizsargaprīkojums, kas ir gatavs tūlītējai lietošanai. Tas ir individuāls aprīkojums, un to nedrīkst koplietot ar citiem.

PUSMASKAS MARĶĒJUMS: Uz katras pusmaskas uzdrukātais marķējums satur šādu informāciju: **XA 200, XA 200V, XA 300** vai **XA 300V** – pusmaskas simbols. **FFP2 / FFP3** – filtrācijas klase. **NR** – vienreizējās lietošanas pusmaska – var izmantot maksimāli vienu darba maiņu. **D** – izpildīts dolomīta putekļu aizsērēšanas tests. **EN 149:2001+A1:2009** – standarta apzīmējums. **CE 1437** – paziņotās institūcijas numurs. **GGGG/MM** – derīguma termiņš un partijas numurs. **XXXX** – pusmaskas numurs (kopā ar derīguma termiņu veido unikālu preces numuru). **PL 95-200 Pabianice , ul . Piłsudskiego 23** – ražotāja adrese.

KĀ TO DARBOJAS: Pusmaska ir veidota profilētas bļodas formā, kas izgatavota no filtrējoša materiāla. No apkārtējās vides ieelpotais gaiss iziet cauri filtra materiālam, kur tas tiek attīrīts. Izelpotais gaiss tiek izvadīts uz āru caur sejas aizsargmateriālu (XA 200 un XA 300 modeļiem) vai papildus caur izelpas vārstu (XA 200V un XA 300V modeļiem). Pusmaskas nojumei lietošanas laikā ir cieši jāpiegu ļ sejai.

LIETOŠANAS PIEMĒRS: FFP2 klases maskas : vidēji toksiskas cietās vielas, azbests, varš, bārijs, titāns, vanādijs, hroms, mangāns, cietkoksne, ogļu putekļi ar brīvā silīcija dioksīda saturu, kas pārsniedz 10%, kalnrūpniecība, ķīmiskā rūpniecība, metalurģijas rūpniecība, metināšana, lodēšana, ieelpojami putekļi. **FFP3 klases maskas** : augsta ieelpojamo putekļu koncentrācija, metināšana un lodēšana, aizsardzība pret putekļiem, kas satur beriliju, antimonu, arsēnu, kadmiju, kobaltu, niķeli, rādiju, strihnīnu, radioaktīvās daļiņas.

KONTRINDIKĀCIJAS: Pusmaska nepiegādā skābekli. Tas nenodrošina elpošanas sistēmas aizsardzību skābekļa trūkuma apstākļos (zem 17%). To nedrīkst izmantot telpās ar ierobežotu kubisko tilpumu, jo īpaši neventilējamās telpās, piemēram, kanalizācijā, akās, tvertnēs utt. Pusmaska nenodrošina aizsardzību pret piesārņojumu, kas rodas gāzu izgarojumu vai vielu miglas veidā. kaitīgs cilvēku veselībai un bīstams dzīvībai. Ugunsgrēka dzēšanai neizmantojiet pusmasku. Pusmaska nenodrošina sasprindzinājumu, ja to valkā uz neskūtas vai bārdainas sejas. Nelietot sprādzienbīstamā vidē. Nelietot, ja kaitīgās vielas veids, koncentrācija un īpašības nav zināmas.

PUSMASKAS LIETOŠANA: Pirms pusmaskas lietošanas pārbaudiet tās derīguma termiņu un tehnisko stāvokli: vai tās sastāvdaļas nav bojātas. Nelietojiet bojātas pusmaskas un tādas, kuru derīguma termiņš ir beidzies. Nelokiet un nesalieciet pusmasku. Lai nodrošinātu pēc iespējas labāku sejas aizsega hermētiskumu, pusmasku uzlikšanas un piestiprināšanas metodei jāievēro šāda shēma: **RYC. 1.** Pirms pusmaskas uzlikšanas atlociet masku, pavelkot augšējo un apakšējo paneli, lai izveidotu maskas formu. **2.** Novietojiet sejas aizsargu tā, lai tas nosegtu muti un degunu. **3. Uzvelciet** galvas lentes siksnas tā, lai apakšējā siksna nosegtu kaklu zem auss un augšējā siksna iet pāri pakausi virs auss. **4.** Noregulējiet iepriekš izveidoto deguna klipsi, lai nodrošinātu ciešu blīvējumu. **5.** Pārbaudiet pareizu uzstādīšanu. Novietojiet rokas un turiet nojume. Izpūtiet ar spēku. Noplūdes gadījumā noregulējiet nojumes, deguna klipša vai galvas lentes stāvokli. Lietojot masku, palielinās elpošanas pretestība putekļu nosēšanās dēļ. Ja lietotājs nolemj, ka pretestība ir ievērojami pieaugusi, maska jāaizstāj ar jaunu. Ja pastāv skābekļa deficīta draudi vai pārāk augsta bīstamās vielas koncentrācija, izmantojiet aprīkojumu, kas izolē lietotāju no apkārtējās vides, un atstājiet bīstamo zonu. Pusmaska ir paredzēta lietošanai vienā darba maiņā (maksimums 8 stundas).

UZGLABĀŠANA UN APKOPE: Pusmaska kā vienreizējās lietošanas aprīkojums nav pakļauta atjaunošanai vai remontam. To nedrīkst mazgāt vai tīrīt. Pusmaskas jāuzglabā noslēgtā, nebojātā

ražotāja iepakojumā telpās ar relatīvo mitrumu zem 80% un temperatūrā no -20°C līdz +50°C. Pareizi uzglabājot, uzglabāšanas laiks ir 36 mēneši. Sargāt no agresīvām ķīmiskām vielām, mitruma un netīrumiem.

APDRAUDĒJUMU SARAKSTS: Cilvēciskā faktora radītie riski: • Pusmasku lietošana pēc derīguma termiņa beigām – aizsardzības trūkuma risks. • Nepareiza pusmasku un zemblīvējuma uzlikšana – aizsardzības trūkuma risks. • Pusmaskas detaļu modifikācijas – risks, ka pietrūkst piemērotības un trūkst aizsardzības. • Bojātas pusmaskas labošana – risks, ka var nebūt piemērotas un nav aizsardzības. • Nepareiza aprīkojuma izvēle pastāvošajiem apdraudējumiem - apmācības trūkums - saindēšanās risks. • Pusmaskas noņemšana, atrodoties piesārņotā vidē (bīstamības nenovērtēšana vai neievērošana) - saindēšanās risks. • Pusmasku, kas marķētas ar burtiem "NR" lietošana vairāk nekā vienai darba maiņai – bioloģiskā piesārņojuma risks. • Izmantošana atmosfērās, kur ir vai var būt skābekļa deficīts (skābekļa koncentrācija zem 17 tilpuma%) - telpās ar vāju ventilāciju, mazām telpām, šaurām ejām, kanāliem, lūkām, tvertnēm, cisternām, silosiem utt. - ģīboņa iespējamība, elpas trūkums. • Skābekļa deficīta gadījumā izmantojiet tikai izolējošus elpceļu aizsarglīdzekļus (piemēram, balona gaisa aparātu, reģeneratīvo aparātu). • Pārmērīga pusmasku lietošana pārāk ilgi - ievērojams elpošanas pretestības pieaugums obstrukcijas dēļ - ātra noguruma vai ģīboņa risks. **Mehāniskie riski:** • Pusmaskas bojājumi ekspluatācijas laikā (plīsums, griešana, dedzināšana utt.) - Aizsardzības trūkuma risks. • Ja pamanāt pusmaskas bojājumus, nekavējoties atstājiet piesārņoto zonu. • Pusmasku lietošana kopā ar cita veida individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (piemēram, acu, galvas, dzirdes aizsarglīdzekļiem), iepriekš nepārbaudot, vai nav sadursmju – nederības un aizsardzības trūkuma risks. • Pusmasku lietošana ar redzamiem mehāniskiem bojājumiem (caurumi materiālā, deformācijas), piesārņota vai nepilnīga – pastāv neatbilstības un aizsardzības trūkuma risks. • Mehāniska aizķeršanās ar pusmasku ekspluatācijas laikā un pusmaskas noblīvēšana vai pilnīga noņemšana no sejas – saindēšanās risks. • Uzglabāšana un transportēšana veidā un apstākļos, kas atšķiras no ražotāja norādītajiem un ieteiktajiem – radīto aizsargīpašību zaudēšanas risks. • Pusmasku lietošana pārāk augstā (augstākā par +50°C) vai pārāk zemā (zem -20°C) temperatūrā – radīto aizsargājošo īpašību zaudēšanas risks. • Pusmasku lietošana mitruma apstākļos virs 80% - radīto aizsargājošo īpašību zaudēšanas risks. **Ķīmiskie riski:** • Lietošana atmosfērā, kas piesārņota ar neorganiskām un/ vai organiskām gāzēm virs 1 OEL – saindēšanās risks. • Pusmasku lietošana atmosfērā, kas ir piesārņota ar aerosola daļiņām koncentrācijā, kas pārsniedz noteikto diapazonu atsevišķām filtru klasēm saskaņā ar EN 149:2001 + A1:2009 - saindēšanās risks.

PIKT: 1 . Derīguma termiņš: 36 mēneši pēc izgatavošanas datuma (ar pareizu uzglabāšanu). **2** . Uzglabāt telpās ar relatīvo mitrumu zem 80%. **3** . Uzglabāšanas temperatūra no -20°C līdz +50°C. **4** . Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet instrukcijas.

Atbilstības deklarācija ir pieejama tīmekļa vietnē: www.oxyline.eu

(MK) УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Модел на полумаска: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

ПРОИЗВОДИТЕЛ : OXYLINE Sp. z oo ул. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, ПОЛСКА тел: +48 42 215 10 68, факс +48 42 203 203 1 е-пошта: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

ТЕЛО ЗА СЕРТИФИКАЦИЈА И КОНТРОЛА : Централен институт за заштита на трудот - Национален институт за истражување, Чернијаковска 16, 00-701 Варшава, Полска, Овластено тело бр. 1437 година.

Регулатива на Европскиот парламент и на Советот на ЕУ 2016/425 од 09.03.2016 година Стандард: EN 149:2001+A1:2009

ЦЕЛ : Класа на филтер за половина маска • Полумаската за филтрирање **FFP2** е дизајнирана да го заштити респираторниот систем од штетното дејство на прашина, цврсти и течни аеросоли, каде што Лимитот на професионална изложеност (OEL) не надминува **10 x OEL**. • Полумаската за филтрирање **FFP3** е дизајнирана да го заштити респираторниот систем од штетното дејство на прашина, цврсти и течни аеросоли, каде што Лимитот на професионална изложеност (OEL) не надминува **30 x OEL**. Полу-маската е комплетна заштитна опрема подготвена за непосредна употреба. Тоа претставува индивидуална опрема и не смее да се дели со други.

ОБЕЖУВАЊЕ НА ПОЛУМАСКАТА: Ознаката испечатена на секоја полумаска ги содржи следните информации: **XA 200, XA 200V, XA 300** или **XA 300V** – симбол за половина маска. **FFP2 / FFP3** – класа на филтрација. **NR** – полумаска за еднократна употреба – може да се користи максимум за една работна смена. **D** – тестот за затнување на прашина од доломит е исполнет. **EN 149:2001+A1:2009** – ознака на стандардот. **CE 1437** – број на нотифицираното тело. **ГГГГ/ММ** – датум на истекување и број на серија. **XXXX** – број на полу-маска (заедно со датумот на истекување формира единствен број на производот). **PL 95-200 Pabianice , ул . Piłsudskiego 23** – адреса на производителот.

КАКО РАБОТИ: Полумаската е изработена во форма на профилиран сад од материјал за филтрирање. Воздухот што се вдишува од околината поминува низ материјалот за филтрирање, каде што се прочистува. Издишениот воздух се отстранува кон надвор преку материјалот на маската (моделите XA 200 и XA 300) или дополнително преку вентилот за издишување (моделите XA 200V и XA 300V). Надстрешницата за полумаска треба цврсто да се вклопува на лицето кога се користи.

ПРИМЕР АПЛИКАЦИЈА: Маски од класа FFP2 : средно токсични материи, азбест, бакар, бариум, титаниум, ванадиум, хром, манган, тврдо дрво, прашина од јаглен со содржина на бесплатен силициум диоксид кој надминува 10%, рударска индустрија, хемиска индустрија, металуршка индустрија, заварување, лемење, дишечка прашина. **Маски од класа FFP3** : високи концентрации на вдишлива прашина, заварување и лемење, заштита од прашина што содржи берилиум, антимон, арсен, кадмиум, кобалт, никел, радиум, стрихнин, радиоактивни честички.

КОНТРАИНДИКАЦИИ: Полумаската не дава кислород. Не обезбедува заштита на респираторниот систем во услови на недостаток на кислород (под 17%). Не треба да се користи во простори со ограничен кубен волумен, особено непроветрени простори, како што се канализација, бунари, резервоари итн. Полумаската не обезбедува заштита од загадување во форма на гасови или магли на супстанции штетни по здравјето на луѓето и опасни по животот. Не користете ја полумаската при гаснење пожар. Полумаската не обезбедува затегнатост доколку се носи на неизбричено или брадо лице. Не користете во експлозивна атмосфера. Не користете ако не се познати видот, концентрацијата и својствата на штетната супстанција.

КОРИСТЕТЕ ЈА ПОЛУМАСКАТА: Пред да користите полумаска, проверете ја нејзината рок на траење и техничката состојба: да не се оштетени нејзините компоненти. Не користете оштетени полумаски и оние чиј рок на траење е надминат. Не ја превиткувајте и не виткајте ја полу-маската. За да се обезбеди најдобра можна затегнатост на лицето, начинот на ставање и поставување на полумаски треба да ја следи следнава шема: **RYC. 1.** Пред да ја ставите полумаската, одвиткајте ја маската со повлекување на горните и долните панели за да го формирате обликот на маската. **2.** Поставете го лицето така што ќе ги покрие устата и носот. **3. Ставете ги ремените на** лентата за глава така што долната лента го покрива вратот под увото, а горната лента оди преку задниот дел од главата над увото. **4.** Прилагодете го претходно формираниот клип за нос за да обезбедите цврсто запечатување. **5.** Проверете ја правилната инсталација. Ставете ги рацете и држете ја крошната. Издувај силно. Во случај на протекување, прилагодете ја положбата на настрешницата, спојката за нос или лентата за глава. Кога се користи маската, отпорот на дишење се зголемува поради таложење на прашина. Доколку корисникот одлучи дека отпорот значително се зголемил, маската треба да се замени со нова. Доколку постои опасност од недостаток на кислород или превисока концентрација на опасна супстанција, користете опрема што го изолира корисникот од околината и напуштете ја опасната област. Полумаската е наменета за употреба за една работна смена (максимум 8 часа).

ЧУВАЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ: Како опрема за еднократна употреба, полу-маската не е предмет на реконструкција или поправка. Не смее да се мие или чисти. Полумаските треба да се чуваат во затворено, неоштетено пакување на производителот во простории со релативна влажност под 80% и на температури од -20°C до +50°C. Со соодветно складирање, времето на складирање е 36 месеци. Заштитете од агресивни хемикалии, влага и нечистотија.

СПИСОК НА ОПАСНОСТИ: Ризици предизвикани од човечкиот фактор: • Употреба на полумаски по истекот на рокот - ризик од недостаток на заштита. • Неправилно поставување на полу-маски и подзапечатување - ризик од недостаток на заштита. • Модификација на компонентите на полу-маска - ризик од недостаток на вклопување и недостаток на заштита. • Поправка на оштетена полу-маска - ризик од непридржување и недостаток на заштита. • Неправилен избор на опрема за преовладувачките опасности - недостаток на обука - ризик од труење. • Отстранување на полумаска додека сте во контаминирана средина (потценување или непочитување на опасноста) - ризик од труење. • Употреба на полумаски означени со буквите „NR" за повеќе од една работна смена - ризик од биолошка контаминација. • Употреба во атмосфери каде што има или може да има недостаток на кислород (концентрација на кислород под 17% по волумен) - простории со мала вентилација, мал простор, тесни премини, канали, шахти, резервоари, цистерни, силоси итн. - можност за несвестица, отежнато дишење. • Во случаи на недостаток на кислород, користете само изолирана респираторна заштитна опрема (на пр. апарат за воздух со цилиндри, апарат за регенерација). • Преголема употреба на полумаски предолго - значително зголемување на отпорноста на дишење поради опструкција - ризик од брз замор или несвестица. **Механички ризици:** • Оштетување на полу-маската при работа (кинење, сечење, горење, итн.) - ризик од недостаток на заштита. • Доколку забележите оштетување на полу-маската, веднаш оставете ја контаминираната зона. • Употреба на полумаски со други видови лична заштитна опрема (на пр. заштита за очи, глава, слух) без претходно да се провери дали нема судири - ризик од несоодветност и недостаток на заштита. • Употреба на полу-маски со видливи механички оштетувања (дупки во материјалот, деформации), контаминирани или нецелосни - ризик од несоодветност и недостаток на заштита. • Механичко закачување со полу-маска за време на работата и отпечатување или целосно отстранување на полу-маската од лицето - ризик од труење. • Складирање и транспортирање на начин и под услови различни од оние наведени и препорачани од производителот - ризик од губење на дизајнираните заштитни својства. • Употреба на полумаски на премногу висока (повисока од +50°C) или премногу ниска (пониска од -20°C) температура - ризик од губење на дизајнираните заштитни својства. • Употреба на полумаски во услови на влажност над 80% - ризик од губење на дизајнираните заштитни својства. **Хемиски ризици:** • Употреба во атмосфери контаминирани со неоргански и/или органски гасови над 1 OEL - ризик од труење. • Употреба на полу-маски во атмосфера контаминирана со честички од аеросол во концентрации што го надминуваат наменскиот опсег за поединечни класи на филтри според EN 149:2001 + A1:2009 - ризик од труење.

PIKT: 1 . Рок на употреба: 36 месеци по датумот на производство (со соодветно складирање). **2** . Да се чува во простории со релативна влажност под 80%. **3** . Температура на складирање од -20°C до +50°C. **4** . Пред употреба прочитајте ги упатствата.

Декларацијата за усогласеност е **достапна на веб-локацијата**: www.oxyline.eu

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

Halfmasker _ model: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

FABRIKANT : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLEN tel: +48 42 215 10 68, fax +48 42 203 203 1 e-mail: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

CERTIFICATIE- EN CONTROLE-INSTELLING : Centraal Instituut voor Arbeidsbescherming - Nationaal Onderzoeksinstituut, ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warschau, Polen. Aangemelde instantie nr. 1437.

Verordening van het Europees Parlement en de EU-Raad 2016/425 van 09.03.2016, Norm: EN 149:2001+A1:2009

DOEL : Halfgelaatsmasker filterklasse **• FFP2** filterend halfgelaatsmaskers zijn ontworpen om het ademhalingssysteem te beschermen tegen de schadelijke effecten van stof, vaste en vloeibare aerosolen, waarbij de grenswaarde voor beroepsmatige blootstelling (OEL) niet hoger is dan **10 x OEL** . **• FFP3-** halfgelaatsmaskers met filter zijn ontworpen om het ademhalingssysteem te beschermen tegen de schadelijke effecten van stof, vaste en vloeibare aërosolen, waarbij de grenswaarde voor beroepsmatige blootstelling (OEL) niet hoger is dan **30 x OEL** . Het halfgelaatsmasker is een complete beschermingsuitrusting, klaar voor onmiddellijk gebruik. Het betreft individuele uitrusting en mag niet met anderen worden gedeeld.

MARKERING VAN HET HALFMASKER: De markering die op elk halfgelaatsmasker is afgedrukt, bevat de volgende informatie: **XA 200, XA 200V, XA 300** of **XA 300V** – halfgelaatsmaskersymbool. **FFP2 / FFP3** – filtratieklasse. **NR** – wegwerphalfgelaatsmasker – kan maximaal voor één dienst worden gebruikt. **D** – Dolomietstofverstoppingstest is vervuld. **EN 149:2001+A1:2009** – aanduiding van de norm. **CE 1437** – nummer van de aangemelde instantie. **JJJJ/MM** – vervaldatum en batchnummer. **XXXX** – halfmaskernummer (samen met de vervaldatum vormt een uniek productnummer). **PL 95-200 Pabianice, ul. Piłsudskiego 23** – adres van de fabrikant.

WERKINGSPRINCIPE: Het gezichtsgedeelte van het halfgelaatsmasker heeft de vorm van een gevouwen koepel van filtermateriaal. De ingeademde omgevingslucht passeert het filtermateriaal en wordt daar gezuiverd. De uitgeademde lucht wordt naar buiten afgevoerd via het materiaal van het gelaatsstuk (modellen XA 200 en XA 300) of bovendien via een uitademventiel (modellen XA 200V en XA 300V). Bij gebruik moet de koepel van het halfgelaatsmasker nauw aansluiten op het gezicht.

VOORBEELDEN VAN TOEPASSING: FFP2-klasse maskers : middelmatig giftige vaste stoffen, asbest, koper, barium, titanium, vanadium, chroom, mangaan, hardhout, steenkoolstof met een vrij silicagehalte van meer dan 10%, mijnbouw, chemische industrie, metallurgische industrie, lassen, solderen, inadembaar stof. **Maskers van klasse FFP3** : hoge concentraties inadembaar stof, lassen en solderen, bescherming tegen stof die beryllium, antimoon, arseen, cadmium, kobalt, nikkel, radium, strychnine en radioactieve deeltjes bevat.

CONTRA-INDICATIES: Het halfgelaatsmasker levert geen zuurstof. Het garandeert geen bescherming van het ademhalingssysteem onder omstandigheden van zuurstoftekort (minder dan 17%). Het mag niet worden gebruikt in ruimtes met een beperkt volume, in het bijzonder niet-geventileerde ruimtes, zoals riolen, putten, tanks, etc. Het halfgelaatsmasker biedt geen bescherming tegen vervuiling in de vorm van gasdampen of nevels van stoffen die schadelijk voor de menselijke gezondheid en gevaarlijk voor het leven. Gebruik het halfgelaatsmasker niet bij het blussen van een brand. Het halfgelaatsmasker garandeert geen strakheid als het op een ongeschoren of bebaard gezicht wordt gedragen. Niet gebruiken in een explosieve atmosfeer. Niet gebruiken als het type, de concentratie en de eigenschappen van de schadelijke stof niet bekend zijn.

GEBRUIK HET HALFMASKER: Controleer voordat u een halfmasker gebruikt de vervaldatum en de technische staat ervan: zorg ervoor dat de onderdelen niet beschadigd zijn. Gebruik geen beschadigde halfgelaatsmaskers en halfgelaatsmaskers waarvan de houdbaarheidsdatum is overschreden. Vouw of buig het halfgelaatsmasker niet. Om de best mogelijke strakheid van het gelaatsstuk te garanderen, moet de methode voor het opzetten en aanbrengen van halfgelaatsmaskers het volgende schema volgen: **RYC: 1.** Voordat u het halfgelaatsmasker opzet, vouwt u het masker open door aan de boven- en onderpanelen te trekken om de vorm van het masker te vormen. **2.** Plaats het gelaatsstuk zo dat het uw mond en neus bedekt. **3.** Trek de hoofdbandbanden zo dat de onderste band de nek onder het oor bedekt en de bovenste band over de achterkant van het hoofd boven het oor gaat. **4.** Pas de voorgevormde neusklem aan om een goede afdichting te garanderen. **5.** Controleer de juiste installatie. Plaats uw handen en houd de kap vast. Met kracht uitblazen. Pas bij lekkage de positie van de kap, neusklem of hoofdband aan. Bij gebruik van het masker neemt de ademweerstand toe door het neerslaan van stof. Als de gebruiker besluit dat de weerstand aanzienlijk is toegenomen, moet het masker worden vervangen door een nieuw exemplaar. Als er gevaar bestaat voor zuurstofgebrek of een te hoge concentratie van een gevaarlijke stof, gebruik dan apparatuur die de gebruiker isoleert van de omgeving en verlaat de gevarenzone. Het halfgelaatsmasker is bedoeld voor gebruik gedurende één werkperiode (max. 8 uur) - geldt voor halfgelaatsmaskers gemarkeerd met het symbool NR.

OPSLAG EN ONDERHOUD: Omdat het een wegwerpuitrusting is, is het halfgelaatsmasker niet onderhevig aan reconditionering of reparatie. Het mag niet worden gewassen of schoongemaakt. De halfgelaatsmaskers moeten in een afgesloten, onbeschadigde fabrieksverpakking worden bewaard in ruimtes met een relatieve luchtvochtigheid lager dan 80% en bij temperaturen van -20°C tot +50°C. Bij juiste opslag bedraagt de bewaartermijn 36 maanden. Beschermen tegen agressieve chemicaliën, vocht en vuil.

LIJST VAN GEVAREN: Risico's veroorzaakt door de menselijke factor: • Gebruik van halfmaskers na de vervaldatum - risico op gebrek aan bescherming. • Onjuiste plaatsing van halfgelaatsmaskers en onderafdichting - risico op gebrek aan bescherming. • Aanpassing van halfgelaatsonderdelen - risico op gebrek aan pasvorm en gebrek aan bescherming. • Een beschadigd halfgelaatsmasker repareren - risico op slechte pasvorm en gebrek aan bescherming. • Onjuiste selectie van uitrusting voor de heersende gevaren - gebrek aan training - risico op vergiftiging. • Een halfgelaatsmasker afzetten in een besmette omgeving (het gevaar onderschatten of negeren) - risico op vergiftiging. • Gebruik van halfgelaatsmaskers gemarkeerd met de letters "NR" gedurende meer dan één dienst - risico op biologische besmetting. • Gebruik in atmosferen waar sprake is of kan zijn van zuurstofgebrek (zuurstofconcentratie lager dan 17% per volume) - kamers met weinig ventilatie, kleine ruimte, nauwe doorgangen, kanalen, mangaten, tanks, reservoirs, silo's, enz. - kans op flauwvallen, kortademigheid. • Gebruik bij zuurstofgebrek alleen isolerende ademhalingsapparatuur (bijv. cilinderluchtapparatuur, regeneratieve apparatuur). • Overmatig gebruik van halfgelaatsmaskers gedurende te lange tijd - aanzienlijke toename van de ademweerstand door obstructie - risico op snelle vermoeidheid of flauwvallen. **Mechanische risico's:** • Schade aan het halfgelaatsmasker tijdens gebruik (scheuren, snijden, branden, enz.) - risico van gebrek aan bescherming. • Indien u schade aan het halfgelaatsmasker constateert, verlaat dan onmiddellijk de besmette zone. • Gebruik van halfgelaatsmaskers met andere soorten persoonlijke beschermingsmiddelen (bijv. oog-, hoofd-, gehoorbescherming) zonder eerst te controleren of er geen botsingen plaatsvinden - risico op gebrek aan pasvorm en gebrek aan bescherming. • Gebruik van halfmaskers met zichtbare mechanische schade (gaten in het materiaal, vervormingen), vervuild of onvolledig - risico op gebrek aan pasvorm en gebrek aan bescherming. • Mechanisch vastlopen met een halfgelaatsmasker tijdens gebruik en het losmaken of volledig verwijderen van het halfgelaatsmasker van het gezicht - vergiftigingsgevaar. • Opslag en transport op een manier en onder andere omstandigheden dan gespecificeerd en aanbevolen door de fabrikant - risico op verlies van ontworpen beschermende eigenschappen. • Gebruik van halfgelaatsmaskers bij een te hoge (hoger dan +50°C) of te lage (lager dan -20°C) temperatuur - risico op verlies van de ontworpen beschermende eigenschappen. • Gebruik van halfgelaatsmaskers bij een luchtvochtigheid van meer dan 80% - risico op verlies van de ontworpen beschermende eigenschappen. **Chemische risico's:** • Gebruik in atmosferen verontreinigd met anorganische en/of organische gassen boven 1 OEL - risico op vergiftiging. • Gebruik van halfgelaatsmaskers in een atmosfeer die verontreinigd is met aërosoldeeltjes in concentraties die het specifieke bereik voor individuele filterklassen volgens EN 149:2001 + A1:2009 overschrijden - risico op vergiftiging.

PICT: 1 . Vervaldatum: 36 maanden na productiedatum (bij juiste opslag). **2** . Opslaan in ruimtes met een relatieve vochtigheid van minder dan 80%. **3** . Opslagtemperatuur van -20°C tot +50°C. **4** . Lees voor gebruik de instructies.

De conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website : www.oxyline.eu

(NOR) INSTRUKSJONER FOR BRUK

Halvmaskemodell: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

PRODUSENT : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLEN tlf: +48 42 215 10 68, faks +48 42 203 203 1 e-post: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

SERTIFISERING OG KONTROLLORGAN : Central Institute for Labor Protection - National Research Institute, Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Polen, Meldt organ nr. 1437.

Forskrift fra Europaparlamentet og EU-rådet 2016/425 datert 09.03.2016 Standard: EN 149:2001+A1:2009

FORMÅL : Halvmaskefilterklasse **• FFP2** Filtrerende halvmaske er utformet for å beskytte luftveiene mot skadelig effekt av støv, faste og flytende aerosoler, der yrkeseksponeringsgrensen (OEL) ikke overstiger **10 x OEL**. • **FFP3**-filtrerende halvmaske er utformet for å beskytte luftveiene mot skadelig effekt av støv, faste og flytende aerosoler, der yrkeseksponeringsgrensen (OEL) ikke overstiger **30 x OEL**. Halvmasken er et komplett verneutstyr klar til umiddelbar bruk. Det utgjør individuelt utstyr og må ikke deles med andre.

MERKING AV HALVMASKEN: Merkingen som er trykt på hver halvmaske inneholder følgende informasjon: **XA 200, XA 200V, XA 300** eller **XA 300V** – halvmaskesymbol. **FFP2 / FFP3** – filtreringsklasse. **NR** – engangs halvmaske – kan maksimalt brukes til ett arbeidsskift. **D** – tettetest av dolomittstøv oppfylt. **EN 149:2001+A1:2009** – betegnelse på standarden. **CE 1437** – nummeret til det meldte organet. **ÅÅÅÅ/MM** – utløpsdato og batchnummer. **XXXX** – halvmaskenummer (sammen med utløpsdatoen danner et unikt produktnummer). **PL 95-200 Pabianice , ul . Piłsudskiego 23** – adressen til produsenten.

SLIK FUNGERER DET: Halvmasken er konstruert i form av en profilert skål laget av filtrerende materiale. Luften som inhaleres fra omgivelsene passerer gjennom filtermaterialet, hvor den renses. Utåndingsluften fjernes til utsiden gjennom materialet til ansiktsmasken (XA 200 og XA 300-modeller) eller i tillegg gjennom en utåndingsventil (XA 200V- og XA 300V-modeller). Halvmasken skal sitte tett til ansiktet når den er i bruk.

EKSEMPEL PÅ APPLIKASJON: Masker i FFP2-klassen : middels giftige faste stoffer, asbest, kobber, barium, titan, vanadium, krom, mangan, løvtre, kullstøv med fritt silikainnhold som overstiger 10 %, gruveindustri, kjemisk industri, metallurgisk industri, sveising, lodding, respirabelt støv. **Masker i FFP3-klassen** : høye konsentrasjoner av respirabelt støv, sveising og lodding, beskyttelse mot støv som inneholder beryllium, antimon, arsen, kadmium, kobolt, nikkel, radium, stryknin, radioaktive partikler.

KONTRAINDIKASJONER: Halvmasken tilfører ikke oksygen. Det sikrer ikke beskyttelse av luftveiene under forhold med oksygenmangel (under 17%). Den skal ikke brukes i rom med begrenset kubikkvolum, spesielt ikke-ventilerte rom, som kloakk, brønner, tanker osv. Halvmasken gir ikke beskyttelse mot forurensning i form av gassrøyk eller tåke av stoffer som er skadelig for menneskers helse og livsfarlig. Ikke bruk halvmasken når du slukker brann. Halvmasken sikrer ikke tetthet hvis den bæres på et ubarbert eller skjeggete ansikt. Må ikke brukes i eksplosiv atmosfære. Må ikke brukes hvis typen, konsentrasjonen og egenskapene til det skadelige stoffet ikke er kjent.

BRUK HALVMASKEN: Før du bruker en halvmaske, sjekk utløpsdatoen og den tekniske tilstanden: at komponentene ikke er skadet. Ikke bruk skadede halvmasker og de hvis utløpsdatoen er overskredet. Ikke brett eller bøy halvmasken. For å sikre best mulig tetthet av ansiktsmasken, bør metoden for å sette på og montere halvmasker følge følgende skjema: **RYC. 1.** Før du setter på halvmasken, brett ut masken ved å trekke i topp- og bunnpanelet for å danne formen på masken. **2.** Plasser ansiktsmasken slik at den dekker munnen og nesen. **3. Ta på** hodebåndstroppene slik at den nedre stroppen dekker halsen under øret og den øvre stroppen går over bakhodet over øret. **4.** Juster den forhåndsformede neseklemmen for å sikre en tett forsegling. **5.** Kontroller riktig installasjon. Plasser hendene og hold kalesjen. Blås kraftig ut. I tilfelle lekkasjer, juster posisjonen til kalesjen, neseklemmen eller pannebåndet. Når masken brukes, øker pustemotstanden på grunn av setningen av støv. Hvis brukeren bestemmer at motstanden har økt betydelig, bør masken byttes ut med en ny. Hvis det er fare for oksygenmangel eller for høy konsentrasjon av et farlig stoff, bruk utstyr som isolerer brukeren fra omgivelsene og forlater det farlige området. Halvmasken er beregnet for bruk i ett arbeidsskift (maks 8 timer).

OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD: Som engangsutstyr er halvmasken ikke gjenstand for rekondisjonering eller reparasjon. Det må ikke vaskes eller rengjøres. Halvmaskene bør oppbevares i forseglet, uskadet produsentemballasje i rom med relativ luftfuktighet under 80 % og ved temperaturer fra -20°C til +50°C. Ved riktig lagring er lagringstiden 36 måneder. Beskytt mot aggressive kjemikalier, fuktighet og smuss.

LISTE OVER FARE: Risikoer forårsaket av den menneskelige faktoren: • Bruk av halvmasker etter utløpsdato - fare for manglende beskyttelse. • Feil montering av halvmasker og underforsegling - fare for manglende beskyttelse. • Modifisering av halvmaskekomponenter - fare for manglende passform og manglende beskyttelse. • Reparasjon av en skadet halvmaske - fare for manglende passform og manglende beskyttelse. • Feil valg av utstyr for de rådende farene - mangel på opplæring - fare for forgiftning. • Fjerning av en halvmaske mens du er i et forurenset miljø (undervurderer eller ser bort fra faren) - fare for forgiftning. • Bruk av halvmasker merket med bokstavene "NR" for mer enn ett arbeidsskift - fare for biologisk forurensning. • Bruk i atmosfærer hvor det er eller kan være oksygenmangel (oksygenkonsentrasjon under 17 volum%) - rom med lite ventilasjon, liten plass, trange passasjer, kanaler, kummer, tanker, sisterne, siloer etc. - mulighet for besvimelse, kortpustethet. • I tilfeller med oksygenmangel, bruk kun isolerende åndedrettsvern (f.eks. sylinderluftapparat, regenerativt apparat). • Overdreven bruk av halvmasker for lenge - betydelig økning i pustemotstanden på grunn av obstruksjon - risiko for rask tretthet eller besvimelse. **Mekaniske risikoer:** • Skade på halvmasken under drift (rivning, kutting, brenning osv.) - fare for manglende beskyttelse. • Hvis du oppdager skade på halvmasken, forlat den forurensede sonen umiddelbart. • Bruk av halvmasker med andre typer personlig verneutstyr (f.eks. øye, hode, hørselsvern) uten først å kontrollere fravær av kollisjoner - fare for manglende passform og manglende beskyttelse. • Bruk av halvmasker med synlige mekaniske skader (hull i materialet, deformasjoner), forurenset eller ufullstendig - fare for manglende passform og manglende beskyttelse. • Mekanisk snagging med halvmaske under drift og oppheving eller fullstendig fjerning av halvmasken fra ansiktet - fare for forgiftning. • Lagring og transport på en måte og under andre forhold enn de som er spesifisert og anbefalt av produsenten - fare for tap av utformede beskyttende egenskaper. • Bruk av halvmasker ved for høy (høyere enn +50°C), eller for lav (lavere enn -20°C) temperatur - fare for tap av utformede beskyttende egenskaper. • Bruk av halvmasker under forhold med fuktighet over 70 % - risiko for tap av utformede beskyttende egenskaper. **Kjemiske risikoer:** • Bruk i atmosfærer forurenset med uorganiske og/eller organiske gasser over 1 OEL - fare for forgiftning. • Bruk av halvmasker i en atmosfære forurenset med aerosolpartikler i konsentrasjoner som overstiger det dedikerte området for individuelle filterklasser i henhold til EN 149:2001 + A1:2009 - fare for forgiftning.

PIKT: 1 . Utløpsdato: 36 måneder etter produksjonsdato (med riktig oppbevaring). **2** . Oppbevares i lokaler med relativ luftfuktighet under 80 %. **3** . Lagringstemperatur fra -20°C til +50°C. **4** . Les bruksanvisningen før bruk.

Samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettstedet : www.oxyline.eu

(PL) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Dla półmasek filtrujących klasy: • **FFP2** w wersji XA 200 FFP2 NR D i XA 200V FFP2 NR D oraz • **FFP3** w wersji XA 300 FFP3 NR D i XA 300V FFP3 NR D.

PRODUCENT: OXYLINE Sp. z o.o. ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLAND tel: +48 42 215 10 68, fax +48 42 203 203 1 e-mail: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

JEDNOSTKA CERTYFIKUJĄCA I NADZORUJĄCA: Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy, ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa. Jednostka notyfikowana nr 1437.

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/425 z dn. 09.03.2016. Norma: EN 149:2001+A1:2009.

PRZEZNACZENIE: Półmaska filtrująca klasy **• FFP2** przeznaczona jest do ochrony układu oddechowego przed cząstkami w fazie stałej jak i ciekłej – pył, dym, mgły, o ile stężenie fazy rozproszonej nie przekracza **10 x NDS. • FFP3** przeznaczona jest do ochrony układu oddechowego przed aerozolami cząstek stałych, aerozolami na bazie wody (pył, dym) oraz aerozolami z ciekłą fazą rozproszoną (mgły) na wysokim poziomie, o ile stężenie fazy rozproszonej nie przekracza **30 x NDS. NDS** – Najwyższe Dopuszczalne Stężenie czynnika szkodliwego, którego oddziaływanie na pracownika w ciągu przeciętnego tygodniowego wymiaru czasu pracy przez jego okres aktywności zawodowej nie powinno spowodować ujemnych zmian w jego stanie zdrowia oraz stanie zdrowia jego przyszłych pokoleń. Półmaska jest kompletnym sprzętem ochronnym gotowym do natychmiastowego użycia. Stanowi indywidualne wyposażenie i nie może być odstępowana innym osobom.

OZNAKOWANIE PÓŁMASKI: Oznakowanie nadrukowane na każdą półmaskę zawiera następujące elementy: **XA 200, XA 200V, XA 300** lub **XA 300V** – symbol półmaski. **FFP2 / FFP3** – klasa filtracji. **NR** – półmaska jednokrotnego użytku – może być używana maksymalnie przez jedną zmianę roboczą. **D** – spełniony test na zatkanie pyłem dolomitowym. **EN 149:2001+A1:2009** – oznaczenie normy. **CE 1437** – Symbol CE z nr jednostki notyfikowanej. **RRRR/MM** – data przydatności oraz nr partii. **XXXX** – numer półmaski (razem z datą przydatności tworzy unikalny numer produktu). **PL 95-200 Pabianice, ul. Piłsudskiego 23** – adres pocztowy producenta.

SPOSÓB DZIAŁANIA: Półmaska zbudowana jest w formie wyprofilowanej czaszy z materiału filtrującego. Powietrze wdychane z otoczenia przechodzi przez materiał filtracyjny, gdzie jest oczyszczane. Powietrze wydychane usuwane jest na zewnątrz przez materiał części twarzowej (modele XA 200 i XA 300) lub dodatkowo przez zawór wydechowy (modele XA 200V i XA 300V). Czasza półmaski podczas użytkowania winna ściśle przylegać do twarzy.

PRZYKŁADOWE ZASTOSOWANIE: Maski klasy FFP2: Średnio toksyczne cząstki stałe, pyły azbestu, miedzi, baru, tytanu, wanadu, chromu, manganu, pyły drewna twardego, pył węglowy zawierający wolną krzemionkę powyżej 10%, przemysł górniczy, chemiczny, hutniczy, przy obróbce drewna twardego. **Maski klasy FFP3**: duże stężenie pyłów respirabilnych, spawanie i lutowanie, chroni przed pyłami zawierającymi: beryl, antymon, arsen, kadm, kobalt, nikiel, rad, strychninę.

PRZECIWWSKAZANIA: Półmaska nie dostarcza tlenu. Nie stosować w warunkach niedoboru tlenu (poniżej 17 %). Nie używać w przestrzeniach o niewielkiej kubaturze, zwłaszcza nie przewietrzanych, takich jak kanały, studzienki, zbiorniki itp. Półmaska nie chroni przed zanieczyszczeniami w postaci par i gazów substancji szkodliwych dla zdrowia i niebezpiecznych dla życia. Nie stosować jeśli rodzaj, stężenie i właściwości substancji szkodliwych nie są znane. Nie używać podczas gaszenia pożaru. Półmaska nie zapewnia szczelności jeżeli będzie noszona na twarzy nieogolonej lub brodatej. Nie stosować w atmosferze zagrożonej wybuchem.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA PÓŁMASKI: Przed użyciem półmaski, należy sprawdzić jej okres przydatności do użytku i stan techniczny: czy jej elementy nie są uszkodzone. Półmaski uszkodzone oraz takie, których data ważności została przekroczona nie mogą być użyte. Nie składać i zaginać półmaski. W celu zapewnienia jak najlepszej szczelności części twarzowej, sposób zakładania i dopasowywania półmasek powinien przebiegać wg następującego schematu: **RYC: 1.** Przed założeniem półmaski, wstępnie rozłożyć maskę pociągając za górny i dolny panel aby uformować kształt maski. **2.** Umieścić część twarzową tak, aby przykrywała usta i nos. **3.** Taśmy nagłowia założyć tak, aby dolna taśma obejmowała kark poniżej ucha, a górna przechodziła z tyłu głowy nad uchem. **4.** Dopasować wstępnie uformowany zacisk nosowy tak, aby zapewnić szczelność. **5.** Sprawdzić prawidłowość założenia. Przyłożyć dłonie i przytrzymać czaszę. Mocno wydmuchnąć powietrze. W przypadku nieszczelności wyregulować pozycję czaszy, zacisk nosowy lub taśmy nagłowia. W trakcie użytkowania półmaski następuje wzrost oporów oddychania powodowany osadzaniem się na niej pyłu. Jeżeli użytkownik uzna, że opór znacznie wzrósł, półmaskę należy wymienić na nową. W razie niebezpieczeństwa wystąpienia niedoboru tlenu lub zbyt wysokiego stężenie substancji niebezpiecznej, należy użyć sprzętu izolującego użytkownika od otoczenia i opuścić niebezpieczną strefę. Półmaska jest przeznaczona do stosowania przez okres jednej zmiany roboczej (maksymalnie 8 godz.).

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA: Jako sprzęt jednorazowego użycia półmaska nie podlega regeneracji ani naprawie. Nie wolno jej prać ani czyścić. Półmaski należy przechowywać w zamkniętych, nieuszkodzonych opakowaniach producenta w pomieszczeniach o wilgotności względnej poniżej 80% i w temperaturze od -20°C do +50°C. Przy odpowiednim przechowywaniu czas składowania wynosi 36 miesięcy. Chronić przed działaniem agresywnych substancji chemicznych, wilgocią i zabrudzeniem.

LISTA ZAGROŻEŃ: Zagrożenia spowodowane przez czynnik ludzki: • Użytkowanie półmasek po upływie daty ważności – ryzyko braku ochrony. • Nieodpowiednie założenie półmaski i niedoszczelnienie – ryzyko braku ochrony. • Modyfikowanie elementów półmaski – ryzyko braku dopasowania i braku ochrony. • Naprawa uszkodzonej półmaski – ryzyko braku dopasowania i braku ochrony. • Niewłaściwy dobór sprzętu do panujących zagrożeń – brak szkoleń – ryzyko zatrucia. • Zdejmowanie półmaski w trakcie przebywania w środowisku skażonym (bagatelizowanie lub lekceważenie zagrożenia) – ryzyko zatrucia. • Użytkowanie półmasek oznakowanych literami „NR" przez dłużej niż jedną zmianę roboczą – ryzyko zakażenia biologicznego. • Stosowanie w atmosferze, gdzie występuje lub może występować zjawisko niedoboru tlenu (stężenie tlenu poniżej 17% objętościowo) – pomieszczenia o małej wentylacji, małej przestrzeni, wąskie przejścia, kanały, studzienki, zbiorniki, cysterny, silosy itp. – możliwość omdlenia, duszności. W przypadkach niedoboru tlenu należy stosować wyłącznie izolujący sprzęt ochrony układu oddechowego (np. aparaty powietrzne butlowe, aparaty regeneracyjne). • Zbyt długie użytkowanie półmasek – znaczny wzrost oporów oddychania spowodowany zatkaniem – ryzyko szybkiego zmęczenie lub zasłabnięcia. **Zagrożenia mechaniczne:** • Uszkodzenie półmaski w trakcie pracy (rozerwanie, przecięcie, przepalenie itp.) – ryzyko braku ochrony. W przypadku zauważenia uszkodzenia półmaski należy natychmiast wyjść ze strefy skażonej. • Użytkowanie półmasek z innymi rodzajami środków ochrony indywidualnej (np. środki ochrony oczu, głowy, słuchu) bez uprzedniego sprawdzenia braku występowania kolizji – ryzyko braku dopasowania i braku ochrony. • Użytkowanie półmasek z widocznymi uszkodzeniami mechanicznymi (dziury w materiale, zniekształcenia), zanieczyszczonych lub niekompletnych – ryzyko braku dopasowania i braku ochrony. • Zahaczenie mechaniczne półmaską w trakcie pracy i rozszczelnienie lub całkowite zdarcie półmaski z twarzy – ryzyko zatrucia. • Przechowywanie i transportowanie w sposób i w warunkach innych, niż określone i zalecane przez producenta – ryzyko utraty zaprojektowanych właściwości ochronnych. • Zastosowanie półmasek w warunkach wilgotności powietrza powyżej 80% – ryzyko utraty zaprojektowanych właściwości ochronnych. **Zagrożenia chemiczne:** • Stosowanie w atmosferze w której występują zanieczyszczenia w postaci gazów nieorganicznych i/lub organicznych powyżej 1 NDS – ryzyko zatrucia. • Stosowanie półmasek w atmosferze zanieczyszczonej cząstkami aerozoli w stężeniu przekraczającym dedykowany zakres dla poszczególnych klas filtracyjnych według normy EN 149:2001 + A1:2009 – ryzyko zatrucia.

PIKT: 1. Data ważności: 36 miesięcy od daty produkcji (przy odpowiednim przechowywaniu). **2**. Przechowywać w warunkach o wilgotności względnej poniżej 80%. **3**. Temperatura przechowywania od -20°C do +50°C. **4**. Przed użyciem zapoznać się z instrukcją użytkowania.

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem: www.oxyline.eu

(PT) INSTRUÇÕES DE USO

Modelo meia máscara: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

FABRICANTE : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLÔNIA tel: +48 42 215 10 68, fax +48 42 203 203 1 e-mail: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

ÓRGÃO DE CERTIFICAÇÃO E CONTROLE : Instituto Central de Proteção do Trabalho - Instituto Nacional de Pesquisa, Czerniakowska 16, 00-701 Varsóvia, Polônia, Organismo notificado no. 1437.

Regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho da UE 2016/425 de 09.03.2016 Norma: EN 149:2001+A1:2009

OBJETIVO : Classe de filtro meia máscara • As meias máscaras filtrantes **FFP2** são projetadas para proteger o sistema respiratório contra efeitos nocivos de poeiras, aerossóis sólidos e líquidos, onde o Limite de Exposição Ocupacional (OEL) não excede **10 x OEL**. • A meia máscara filtrante **FFP3** foi projetada para proteger o sistema respiratório contra efeitos nocivos de poeiras, aerossóis sólidos e líquidos, onde o Limite de Exposição Ocupacional (OEL) não excede **30 x OEL**. A meia máscara é um equipamento de proteção completo pronto para uso imediato. Constitui equipamento individual e não deve ser compartilhado com terceiros.

MARCAÇÃO DA MEIA MÁSCARA: A marcação impressa em cada meia máscara contém as seguintes informações: **XA 200, XA 200V, XA 300** ou **XA 300V** – símbolo de meia máscara. **FFP2 / FFP3** – classe de filtração. **NR** – meia máscara descartável – pode ser utilizada em no máximo um turno de trabalho. **D** – teste de entupimento de poeira de dolomita cumprido. **EN 149:2001+A1:2009** – designação da norma. **CE 1437** – número do organismo notificado. **AAAA/MM** – data de validade e número do lote. **XXXX** – número meia máscara (juntamente com a data de validade forma um número único do produto). **PL 95-200 Pabianice , ul . Piłsudskiego 23** – endereço do fabricante.

COMO FUNCIONA: A meia máscara é construída em forma de tigela perfilada de material filtrante. O ar inalado do ambiente passa pelo material filtrante, onde é purificado. O ar expirado é retirado para o exterior através do material da peça facial (modelos XA 200 e XA 300) ou adicionalmente através de uma válvula expiratória (modelos XA 200V e XA 300V). A cobertura da meia máscara deve se ajustar perfeitamente ao rosto durante o uso.

EXEMPLO DE APLICAÇÃO: Máscaras de classe FFP2 : sólidos médios tóxicos, amianto, cobre, bário, titânio, vanádio, cromo, manganês, madeira dura, pó de carvão com teor de sílica livre superior a 10%, indústria de mineração, indústria química, indústria metalúrgica, soldagem, soldagem, poeiras respiráveis. **Máscaras classe FFP3** : altas concentrações de poeiras respiráveis, soldagem e soldagem, proteção contra poeiras contendo berílio, antimônio, arsênico, cádmio, cobalto, níquel, rádio, estricnina, partículas radioativas.

CONTRAINDICAÇÕES: A meia máscara não fornece oxigênio. Não garante proteção do sistema respiratório em condições de escassez de oxigênio (abaixo de 17%). Não deve ser utilizada em espaços com volume cúbico limitado, especialmente espaços não ventilados, como esgotos, poços, tanques, etc. A meia máscara não oferece proteção contra poluição na forma de vapores de gases ou névoas de substâncias que são prejudicial à saúde humana e perigoso à vida. Não use a meia máscara para extinguir um incêndio. A meia máscara não garante firmeza se usada em um rosto com barba por fazer ou com barba por fazer. Não use em atmosfera explosiva. Não utilizar se o tipo, concentração e propriedades da substância nociva não forem conhecidos.

USO DA MEIA MÁSCARA: Antes de usar a meia máscara, verifique seu prazo de validade e estado técnico: se seus componentes não estão danificados. Não utilize meias-máscaras danificadas e cujo prazo de validade tenha sido excedido. Não dobre nem dobre a meia máscara. Para garantir a melhor estanqueidade possível da peça facial, o método de colocação e colocação das meias-máscaras deve seguir o seguinte esquema: **RYC: 1.** Antes de colocar a meia máscara, desdobre a máscara puxando os painéis superior e inferior para formar o formato da máscara. **2.** Posicione a peça facial de forma que cubra a boca e o nariz. **3. Coloque as** tiras da faixa de cabeça de modo que a tira inferior cubra o pescoço, abaixo da orelha, e a tira superior passe pela parte de trás da cabeça, acima da orelha. **4.** Ajuste o clipe nasal pré-formado para garantir uma vedação hermética. **5.** Verifique a instalação correta. Coloque as mãos e segure o dossel. Sopre com força. Em caso de vazamentos, ajuste a posição da capota, clipe nasal ou faixa de cabeça. Quando a máscara é usada, a resistência respiratória aumenta devido ao acúmulo de poeira. Se o usuário decidir que a resistência aumentou significativamente, a máscara deverá ser substituída por uma nova. Se existir o perigo de deficiência de oxigênio ou de uma concentração demasiado elevada de uma substância perigosa, utilize equipamento que isole o utilizador do ambiente e abandone a área perigosa. A meia máscara destina-se a ser utilizada durante um turno de trabalho (máximo 8 horas).

ARMAZENAMENTO E MANUTENÇÃO: Por ser um equipamento descartável, a meia máscara não é passível de recondicionamento ou reparo. Não deve ser lavado ou limpo. As meias-máscaras devem ser armazenadas em embalagens fechadas e intactas do fabricante, em ambientes com umidade relativa inferior a 80% e temperaturas de -20°C a +50°C. Com armazenamento adequado, o tempo de armazenamento é de 36 meses. Proteja de produtos químicos agressivos, umidade e sujeira.

LISTA DE PERIGOS: Riscos causados pelo fator humano: • Uso de meias máscaras fora do prazo de validade - risco de falta de proteção. • Colocação inadequada de meias-máscaras e vedação insuficiente – risco de falta de proteção. • Modificação dos componentes da meia máscara – risco de falta de ajuste e falta de proteção. • Reparar uma meia máscara danificada – risco de falta de ajuste e falta de proteção. • Seleção inadequada de equipamentos para os perigos prevalecentes – falta de treinamento – risco de envenenamento. • Retirar a meia máscara em ambiente contaminado (subestimando ou desconsiderando o perigo) - risco de envenenamento. • Uso de meias máscaras marcadas com as letras "NR" em mais de um turno de trabalho – risco de contaminação biológica. • Utilização em atmosferas onde há ou pode haver deficiência de oxigênio (concentração de oxigênio abaixo de 17% em volume) - ambientes com pouca ventilação, espaço reduzido, passagens estreitas, dutos, bueiros, tanques, cisternas, silos, etc. falta de ar. • Em casos de deficiência de oxigênio, use apenas equipamento de proteção respiratória isolante (por exemplo, aparelho de ar de cilindro, aparelho regenerativo). • Uso excessivo de meias-máscaras durante demasiado tempo - aumento significativo da resistência respiratória devido a obstrução - risco de fadiga rápida ou desmaio. **Riscos mecânicos:** • Danos à meia máscara durante o funcionamento (rasgamento, corte, queimadura, etc.) - risco de falta de proteção. • Se notar danos na meia máscara, abandone imediatamente a zona contaminada. • Utilização de meias-máscaras com outros tipos de equipamento de protecção individual (por exemplo, protecção ocular, cabeça, auditiva) sem primeiro verificar a ausência de colisões - risco de falta de ajuste e falta de protecção. • Utilização de meias-máscaras com danos mecânicos visíveis (furos no material, deformações), contaminadas ou incompletas - risco de falta de ajuste e falta de proteção. • Bloqueio mecânico da meia máscara durante a operação e abertura ou remoção completa da meia máscara do rosto - risco de envenenamento. • Armazenamento e transporte de maneira e sob condições diferentes daquelas especificadas e recomendadas pelo fabricante - risco de perda das propriedades protetoras projetadas. • Utilização de meias-máscaras em temperaturas muito altas (superiores a +50°C) ou muito baixas (inferiores a -20°C) - risco de perda das propriedades protetoras projetadas. • Utilização de meias-máscaras em condições de humidade superior a 80% - risco de perda das propriedades protetoras projetadas. **Riscos químicos:** • Utilização em atmosferas contaminadas com gases inorgânicos e/ou orgânicos acima de 1 OEL - risco de envenenamento. • Utilização de meias-máscaras numa atmosfera contaminada com partículas de aerossol em concentrações que excedem o intervalo dedicado para classes de filtros individuais de acordo com EN 149:2001 + A1:2009 - risco de envenenamento.

PIKT: 1 . Prazo de validade: 36 meses após a data de fabricação (com armazenamento adequado). **2** . Armazenar em locais com umidade relativa inferior a 80%. **3** . Temperatura de armazenamento de -20°C a +50°C. **4** . Antes de usar, leia as instruções.

A Declaração de Conformidade está disponível no site : www.oxyline.eu

(RO) INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE

Model cu semi-mască: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

PRODUCATOR : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLONIA tel: +48 42 215 10 68, fax +48 42 203 203 1 e-mail: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

ORGANISME DE CERTIFICARE ȘI CONTROL : Institutul Central pentru Protecția Muncii - Institutul Național de Cercetare, Czerniakowska 16, 00-701 Varșovia, Polonia, Organismul notificat nr. 1437.

Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului UE 2016/425 din 09.03.2016 Standard: EN 149:2001+A1:2009

SCOP : Clasa de filtru semi-mască • Semi-mască filtrantă **FFP2** sunt concepute pentru a proteja sistemul respirator împotriva efectului nociv al prafului, aerosolilor solizi și lichizi, în cazul în care Limita de Expunere Ocupațională (OEL) nu depășește **10 x OEL**. • Semi-mască de filtrare **FFP3** sunt concepute pentru a proteja sistemul respirator împotriva efectului dăunător al prafului, aerosolilor solizi și lichizi, în cazul în care Limita de Expunere Ocupațională (OEL) nu depășește **30 x OEL**. Semi-mască este un echipament de protecție complet gata de utilizare imediată. Constituie echipament individual și nu trebuie împărtășit cu alții.

MARCAREA JUMĂTĂȚII DE MĂSTICĂ: Marcajul imprimat pe fiecare semimască conține următoarele informații: **XA 200, XA 200V, XA 300** sau **XA 300V** – simbol de jumătate de mască. **FFP2 / FFP3** – clasa de filtrare. **NR** – semi-mască de unică folosință – poate fi folosită pentru maximum un schimb de lucru. **D** – test de colmatare a prafului de dolomita indeplinit. **EN 149:2001+A1:2009** – desemnarea standardului. **CE 1437** – numărul organismului notificat. **AAAA/LL** – data expirării și numărul lotului. **XXXX** – număr semi-mască (împreună cu data de expirare formează un număr unic de produs). **PL 95-200 Pabianice , ul . Piłsudskiego 23** – adresa producătorului.

CUM FUNCTIONEAZA: Semimasca este construita sub forma unui vas profilat din material filtrant. Aerul inhalat din mediu trece prin materialul filtrant, unde este purificat. Aerul expirat este eliminat în exterior prin materialul piesei faciale (modele XA 200 și XA 300) sau suplimentar printr-o supapă de expirație (modelele XA 200V și XA 300V). Baldachinul semi-mască trebuie să se potrivească perfect pe față când este utilizat.

EXEMPLU DE APLICARE: Măști clasa FFP2 : solide medii toxice, azbest, cupru, bariu, titan, vanadiu, crom, mangan, lemn de esență tare, praf de cărbune cu conținut de siliciu liber de peste 10%, industria minieră, industria chimică, industria metalurgică, sudare, lipire, pulberi respirabile. **Măști clasa FFP3** : concentrații mari de praf respirabil, sudare și lipire, protecție împotriva prafurilor care conțin beriliu, antimoniu, arsenic, cadmiu, cobalt, nichel, radiu, stricnină, particule radioactive.

CONTRAINDICAȚII: Semi-mască nu furnizează oxigen. Nu asigură protecția sistemului respirator în condiții de deficit de oxigen (sub 17%). Nu trebuie utilizat în spații cu volum cubic limitat, în special în spații neaerisite, cum ar fi canalizări, puțuri, rezervoare etc. Semimasca nu oferă protecție împotriva poluării sub formă de vapori de gaz sau ceață de substanțe care sunt dăunătoare pentru sănătatea umană și periculoasă pentru viață. Nu folosiți semimasca atunci când stingeți un incendiu. Semi-mască nu asigură etanșeitatea dacă este purtată pe o față nebărbierită sau cu barbă. A nu se utiliza în atmosferă explozivă. Nu utilizați dacă nu sunt cunoscute tipul, concentrația și proprietățile substanței nocive.

UTILIZAREA SEMI-MASTĂ: Înainte de a utiliza o semi-mască, verificați data de expirare și starea tehnică a acesteia: dacă componentele sale nu sunt deteriorate. Nu folosiți semi-măști deteriorate și cele a căror termen de valabilitate a fost depășit. Nu pliați sau îndoi semi-mască. Pentru a asigura cea mai bună etanșeitate posibilă a piesei faciale, metoda de punere și montare a semi-măștilor ar trebui să urmeze următoarea schemă: **RYC: 1.** Înainte de a pune jumătatea măștii, desfaceți masca trăgând panourile de sus și de jos pentru a forma forma măștii. **2.** Poziționați piesa facială astfel încât să vă acopere gura și nasul. **3.** Puneți curelele pentru cap astfel încât cureaua inferioară să acopere gâtul sub ureche, iar cureaua superioară să treacă peste spatele capului, deasupra urechii. **4.** Reglați clema de nas preformată pentru a asigura o etanșare etanșă. **5.** Verificați instalarea corectă. Puneți mâinile și țineți baldachinul. Suflați cu forță. În caz de scurgeri, reglați poziția copertinei, a clemei pentru nas sau a benzii pentru cap. Când se folosește masca, rezistența la respirație crește datorită depunerii prafului. Dacă utilizatorul decide că rezistența a crescut semnificativ, masca trebuie înlocuită cu una nouă. Dacă există pericolul deficienței de oxigen sau o concentrație prea mare a unei substanțe periculoase, utilizați echipamente care izolează utilizatorul de mediu și părăsiți zona periculoasă. Semimasca este destinată a fi utilizată pentru un singur schimb de lucru (maximum 8 ore).

DEPOZITARE ȘI ÎNTREȚINERE: Ca echipament de unică folosință, semi-mască nu este supusă recondiționării sau reparațiilor. Nu trebuie spălat sau curățat. Semi-măștile trebuie depozitate în ambalaje sigilate, nedeteriorate ale producătorului, în încăperi cu umiditate relativă sub 80% și la temperaturi de la -20°C la +50°C. Cu o depozitare adecvată, timpul de depozitare este de 36 de luni. Protejați de substanțele chimice agresive, umiditate și murdărie.

LISTA PERICOLELOR: Riscuri cauzate de factorul uman: • Utilizarea semi-măștilor după data expirării - risc de lipsă de protecție. • Montarea necorespunzătoare a semi-măștilor și subetanșarea - risc de lipsă de protecție. • Modificarea componentelor semi-mască - risc de nepotrivire și lipsă de protecție. • Repararea unei semi-mască deteriorate - risc de nepotrivire și lipsă de protecție. • Selectarea necorespunzătoare a echipamentului pentru pericolele predominante - lipsa pregătirii - risc de otrăvire. • Îndepărtarea unei semi-mască într-un mediu contaminat (subestimarea sau ignorarea pericolului) - risc de otrăvire. • Utilizarea semi-măștilor marcate cu literele „NR" pentru mai mult de un schimb de lucru – risc de contaminare biologică. • Utilizare în atmosfere în care există sau poate exista deficit de oxigen (concentrație de oxigen sub 17% în volum) - încăperi cu ventilație redusă, spațiu redus, pasaje înguste, canale, cămine de vizitare, rezervoare, cisterne, silozuri etc. - posibilitate de leșin, dificultăți de respirație. • În caz de deficiență de oxigen, utilizați numai echipamente de protecție respiratorie izolatoare (de exemplu, aparate de aer cu butelie, aparate de regenerare). • Utilizarea excesivă a semi-măștilor pentru prea mult timp - creștere semnificativă a rezistenței respiratorii din cauza obstrucției - risc de oboseală rapidă sau de leșin. **Riscuri mecanice:** • Deteriorarea semi-mască în timpul funcționării (ruperea, tăierea, arderea etc.) - risc de lipsă de protecție. • Dacă observați deteriorarea semi-mască, părăsiți imediat zona contaminată. • Folosirea semi-măștilor cu alte tipuri de echipamente de protecție individuală (de exemplu, ochi, cap, protecție auditivă) fără a verifica în prealabil absența coliziunilor - risc de nepotrivire și lipsă de protecție. • Utilizarea semi-măștilor cu deteriorare mecanică vizibilă (găuri în material, deformații), contaminate sau incomplete - risc de nepotrivire și lipsă de protecție. • Agățarea mecanică cu semi-mască în timpul funcționării și desigilarea sau îndepărtarea completă a semi-măștii de pe față - risc de otrăvire. • Depozitarea și transportul într-un mod și în alte condiții decât cele specificate și recomandate de producător - risc de pierdere a proprietăților de protecție proiectate. • Utilizarea semi-măștilor la temperaturi prea ridicate (mai mare de +50°C) sau prea scăzute (sub -20°C) - risc de pierdere a proprietăților de protecție proiectate. • Utilizarea semi-măștilor în condiții de umiditate peste 80% - risc de pierdere a proprietăților de protecție proiectate. **Riscuri chimice:** • Utilizare în atmosfere contaminate cu gaze anorganice și/sau organice peste 1 OEL - risc de otrăvire. • Utilizarea semi-măștilor într-o atmosferă contaminată cu particule de aerosoli în concentrații care depășesc intervalul dedicat pentru clasele individuale de filtre conform EN 149:2001 + A1:2009 - risc de otrăvire.

PIKT: 1 . Data de expirare: 36 de luni de la data fabricației (cu depozitare adecvată). **2** . Depozitați în spații cu umiditate relativă sub 80%. **3** . Temperatura de depozitare de la -20°C la +50°C. **4** . Înainte de utilizare vă rugăm să citiți instrucțiunile.

Declarația de conformitate este disponibil pe site-ul : www.oxyline.eu

(RU) ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Модель полумаски: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ : OXYLINE Sp. з оо ул. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, ПОЛЬША тел: +48 42 215 10 68, факс +48 42 203 203 1 электронная почта: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

ОРГАН СЕРТИФИКАЦИИ И КОНТРОЛЯ : Центральный институт охраны труда – Национальный исследовательский институт, Черняковская 16, 00-701 Варшава, Польша, Уполномоченный орган №. 1437.

Регламент Европейского Парламента и Совета ЕС 2016/425 от 09.03.2016 Стандарт: EN 149:2001+A1:2009

НАЗНАЧЕНИЕ : Полумаска класса фильтра • Фильтрующая полумаска **FFP2** предназначена для защиты органов дыхания от вредного воздействия пыли, твердых и жидких аэрозолей, где ПДК не превышает **10 x OEL**. • Фильтрующая полумаска **FFP3** предназначена для защиты органов дыхания от вредного воздействия пыли, твердых и жидких аэрозолей, где предел воздействия на рабочем месте (OEL) не превышает **30 x OEL**. Полумаска представляет собой полноценное защитное средство, готовое к немедленному использованию. Оно представляет собой индивидуальное оборудование и не должно использоваться совместно с другими.

МАРКИРОВКА ПОЛУМАСКИ: Маркировка, нанесенная на каждую полумаску, содержит следующую информацию: **XA 200, XA 200V, XA 300** или **XA 300V** – символ полумаски. **FFP2/ FFP3** – класс фильтрации. **НР** – полумаска одноразовая – может использоваться максимум одну рабочую смену. **D** – проведено испытание на засорение доломитовой пылью. **EN 149:2001+A1:2009** – обозначение стандарта. **CE 1437** – номер нотифицированного органа. **ГГГГ/ММ** – срок годности и номер партии. **XXXX** – номер полумаски (вместе со сроком годности образует уникальный номер продукта). **PL 95-200 Пабьянице , ул . Пилсудского 23** – адрес производителя.

КАК ЭТО РАБОТАЕТ: Полумаска выполнена в виде профилированной чаши из фильтрующего материала. Воздух, вдыхаемый из окружающей среды, проходит через фильтрующий материал, где очищается. Выдыхаемый воздух выводится наружу через материал лицевой маски (модели XA 200 и XA 300) или дополнительно через клапан выдоха (модели XA 200В и XA 300В). Капюшон полумаски при использовании должен плотно прилегать к лицу.

ПРИМЕР ПРИМЕНЕНИЯ: Маски класса FFP2 : среднетоксичные твердые вещества, асбест, медь, барий, титан, ванадий, хром, марганец, твердая древесина, угольная пыль с содержанием свободного кремнезема более 10%, горнодобывающая промышленность, химическая промышленность, металлургическая промышленность, сварка, пайка, вдыхаемая пыль. **Маски класса FFP3** : высокие концентрации вдыхаемой пыли, сварки и пайки, защита от пыли, содержащей бериллий, сурьму, мышьяк, кадмий, кобальт, никель, радий, стрихнин, радиоактивные частицы.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ: Полумаска не обеспечивает подачу кислорода. Он не обеспечивает защиту органов дыхания в условиях дефицита кислорода (ниже 17%). Ее не следует использовать в помещениях с ограниченным кубическим объемом, в частности в невентилируемых помещениях, таких как канализация, колодцы, резервуары и т. д. Полумаска не обеспечивает защиту от загрязнений в виде паров газа или туманов веществ, которые вредны для здоровья человека и опасны для жизни. Не используйте полумаску при тушении пожара. Полумаска не обеспечивает герметичности при ношении на небритом или бородатом лице. Не используйте во взрывоопасной атмосфере. Не используйте, если тип, концентрация и свойства вредного вещества не известны.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОЛУМАСКИ: Перед использованием полумаски проверьте срок ее годности и техническое состояние: ее компоненты не повреждены. Не используйте поврежденные полумаски и те, срок годности которых истек. Не складывайте и не сгибайте полумаску. Для обеспечения максимально возможной герметичности лицевой маски способ надевания и подгонки полумаски должен следовать следующей схеме: **RYC: 1.** Прежде чем надеть полумаску, разверните ее, потянув за верхнюю и нижнюю панели, чтобы придать форму маске. **2.** Расположите маску так, чтобы она закрывала рот и нос. **3. Наденьте** ремни повязки на голову так, чтобы нижний ремень закрывал шею ниже уха, а верхний ремень проходил через затылок над ухом. **4.** Отрегулируйте предварительно сформированный зажим для носа, чтобы обеспечить плотное прилегание. **5.** Проверьте правильность установки. Поместите руки и держите купол. С силой выдуть. В случае утечек отрегулируйте положение капюшона, зажима для носа или повязки на голову. При использовании маски сопротивление дыханию увеличивается из-за оседания пыли. Если пользователь решит, что сопротивление значительно выросло, маску следует заменить на новую. Если существует опасность дефицита кислорода или слишком высокой концентрации опасного вещества, используйте оборудование, изолирующее пользователя от окружающей среды, и покиньте опасную зону. Полумаска рассчитана на использование в течение одной рабочей смены (максимум 8 часов).

ХРАНЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ: Являясь одноразовым оборудованием, полумаска не подлежит восстановлению или ремонту. Его нельзя мыть или чистить. Полумаски следует хранить в закрытой, неповрежденной упаковке производителя в помещениях с относительной влажностью не более 80 % и температурой от -20°C до +50°C. При правильном хранении срок хранения составляет 36 месяцев. Защищайте от агрессивных химикатов, влаги и грязи.

СПИСОК ОПАСНОСТИ: Риски, вызванные человеческим фактором: • Использование полумасок после истечения срока годности – риск отсутствия защиты. • Неправильная установка полумасок и их прилегание – риск отсутствия защиты. • Модификация компонентов полумаски – риск неподгонки и отсутствия защиты. • Ремонт поврежденной полумаски – риск неприлегания и отсутствия защиты. • Неправильный выбор оборудования с учетом преобладающих опасностей – отсутствие обучения – риск отравления. • Снятие полумаски при нахождении в загрязненной среде (недооценка или игнорирование опасности) – риск отравления. • Использование полумасок, отмеченных буквами «НР», более одной рабочей смены – риск биологического заражения. • Использование в атмосферах, где есть или может быть дефицит кислорода (концентрация кислорода ниже 17% по объему) - помещения с плохой вентиляцией, небольшим пространством, узкими проходами, воздуховодами, люками, резервуарами, цистернами, силосами и т. д. - вероятность обморока, одышка. • В случае дефицита кислорода используйте только изолирующие средства защиты органов дыхания (например, баллонный воздушный аппарат, регенеративный аппарат). • Чрезмерное использование полумасок в течение слишком длительного времени – значительное увеличение сопротивления дыханию из-за обструкции – риск быстрой утомляемости или обморока. **Механические риски:** • Повреждение полумаски в процессе эксплуатации (разрыв, порез, поджог и т.п.) – риск отсутствия защиты. • Если вы заметили повреждение полумаски, немедленно покиньте зону загрязнения. • Использование полумасок с другими видами средств индивидуальной защиты (например, средствами защиты глаз, головы, слуха) без предварительной проверки на отсутствие столкновений – риск неприлегания и отсутствия защиты. • Использование полумасок с видимыми механическими повреждениями (дыры в материале, деформации), загрязненными или некомплектными – риск неприлегания и отсутствия защиты. • Механическое зацепление за полумаску во время работы и распечатывание или полное снятие полумаски с лица – опасность отравления. • Хранение и транспортирование способом и в условиях, отличных от указанных и рекомендованных производителем – риск потери проектных защитных свойств. • Использование полумасок при слишком высокой (выше +50°C) или слишком низкой (ниже -20°C) температуре – риск потери проектных защитных свойств. • Использование полумасок в условиях влажности выше 80% – риск потери проектных защитных свойств. **Химические риски:** • Использование в атмосфере, загрязненной неорганическими и/или органическими газами выше 1 OEL – риск отравления. • Использование полумасок в атмосфере, загрязненной аэрозольными частицами в концентрациях, превышающих установленный диапазон для отдельных классов фильтров согласно EN 149:2001 + A1:2009 – риск отравления.

PIKT: 1 . Срок годности: 36 месяцев со дня изготовления (при условии надлежащего хранения). **2** . Хранить в помещениях с относительной влажностью ниже 80%. **3** . Температура хранения от -20°C до +50°C. **4** . Перед использованием прочтите инструкцию.

Декларация соответствия доступна на сайте: www.oxyline.eu.

(SK) INŠTRUKCIE NA POUŽÍVANIE

Model polomasky: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

VÝROBCA : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POĽSKO tel: +48 42 215 10 68, fax +48 42 203 203 1 e-mail: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

CERTIFIKAČNÝ A KONTROLNÝ ORGÁN : Ústredný inštitút pre ochranu práce - Národný výskumný ústav, Czerniakowska 16, 00-701 Varšava, Poľsko, Notifikovaný orgán č. 1437.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady EÚ 2016/425 zo dňa 09.03.2016 Norma: EN 149:2001+A1:2009

ÚČEL: Trieda filtra polomasky • Filtračné polomasky **FFP2** sú určené na ochranu dýchacieho systému pred škodlivými účinkami prachu, pevných a kvapalných aerosólov, kde limit expozície na pracovisku (OEL) nepresahuje **10 x OEL**. • Filtračná polomaska **FFP3** je určená na ochranu dýchacieho systému pred škodlivými účinkami prachu, pevných a kvapalných aerosólov, kde limit expozície na pracovisku (OEL) nepresahuje **30 x OEL**. Polomaska je kompletný ochranný prostriedok pripravený na okamžité použitie. Predstavuje individuálne vybavenie a nesmie byť zdieľané s ostatnými..

OZNAČENIE POLMAŠKY: Označenie vytlačené na každej polomaske obsahuje nasledujúce informácie: **XA 200, XA 200V, XA 300** alebo **XA 300V** – symbol polomasky. **FFP2 / FFP3** – trieda filtrácie. **NR** – jednorazová polomaska - možno použiť maximálne na jednu pracovnú zmenu. **D** – skúška zanášania dolomitovým prachom splnená. **EN 149:2001+A1:2009** – označenie normy. **CE 1437** – číslo notifikovaného orgánu. **RRRR/MM** – dátum spotreby a číslo šarže. **XXXX** – číslo polomasky (spolu s dátumom spotreby tvorí jedinečné číslo produktu). **PL 95-200 Pabianice , ul . Piłsudskiego 23** – adresa výrobcu.

AKO FUNGUJE: Polomaska je konštruovaná vo forme profilovanej misky z filtračného materiálu. Vzduch vdychovaný z okolia prechádza cez filtračný materiál, kde sa čistí. Vydychovaný vzduch je odvádzaný von cez materiál lícnice (modely XA 200 a XA 300) alebo dodatočne cez výdychový ventil (modely XA 200V a XA 300V). Kryt polomasky by mal pri používaní tesne priliehať k tvári.

PRÍKLAD APLIKÁCIE: Masky triedy FFP2 : stredne toxické tuhé látky, azbest, meď, bárium, titán, vanád, chróm, mangán, tvrdé drevo, uhoľný prach s obsahom voľného oxidu kremičitého nad 10%, ťažobný priemysel, chemický priemysel, hutnícky priemysel, zváranie, spájkovanie, dýchateľný prach. **Masky triedy FFP3** : vysoké koncentrácie dýchateľného prachu, zváranie a spájkovanie, ochrana proti prachu s obsahom berýlia, antimónu, arzénu, kadmia, kobaltu, niklu, rádia, strychnínu, rádioaktívnych častíc.

KONTRAINDIKÁCIE: Polomaska nedodáva kyslík. Nezabezpečuje ochranu dýchacieho systému v podmienkach nedostatku kyslíka (pod 17%). Nemala by sa používať v priestoroch s obmedzeným kubickým objemom, najmä v nevetraných priestoroch, ako sú kanalizácia, studne, nádrže a pod. Polomaska neposkytuje ochranu pred znečistením vo forme plynových výparov alebo hmly látok, ktoré sú škodlivé pre ľudské zdravie a nebezpečné pre život. Polomasku nepoužívajte pri hasení požiaru. Polomaska nezabezpečuje tesnosť, ak sa nosí na neoholenej alebo fúzatej tvári. Nepoužívajte vo výbušnom prostredí. Nepoužívajte, ak druh, koncentrácia a vlastnosti škodlivej látky nie sú známe.

POUŽÍVANIE POLMAŠKY: Pred použitím polomasky skontrolujte dátum spotreby a technický stav: či nie sú poškodené jej súčasti. Nepoužívajte poškodené polomasky a tie, ktorých dátum spotreby je prekročený. Polomasky neskladajte ani neohýbajte. Aby sa zabezpečila čo najlepšia tesnosť lícnice, spôsob nasadzovania a nasadzovania polomasiek by mal byť podľa nasledujúcej schémy: **RYC. 1.** Pred nasadením polomasky rozložte masku potiahnutím horného a spodného panelu, aby ste vytvorili tvar masky. **2.** Umiestnite lícnicu tak, aby vám zakrývala ústa a nos. **3. Nasaďte si** popruhy čelenky tak, aby spodný popruh zakrýval krk pod uchom a horný popruh prechádzal cez zadnú časť hlavy nad uchom. **4.** Upravte predtvarovanú nosovú sponu, aby ste zabezpečili pevné utesnenie. **5.** Skontrolujte správnu inštaláciu. Položte ruky a držte strešku. Silne vyfúknite. V prípade netesností upravte polohu strešky, nosovej spony alebo čelenky. Pri použití masky sa zvyšuje dýchací odpor v dôsledku usadzovania prachu. Ak sa používateľ rozhodne, že odpor výrazne vzrástol, masku treba vymeniť za novú. Ak hrozí nedostatok kyslíka alebo príliš vysoká koncentrácia nebezpečnej látky, použite zariadenie, ktoré izoluje používateľa od okolia a opustite nebezpečný priestor. Polomaska je určená na použitie na jednu pracovnú zmenu (maximálne 8 hodín).

SKLADOVANIE A ÚDRŽBA: Polomaska ako jednorazové vybavenie nepodlieha renovácii ani oprave. Nesmie sa umývať ani čistiť. Polomasky skladujte v uzavretých, nepoškodených obaloch výrobcu v miestnostiach s relatívnou vlhkosťou pod 80% a pri teplotách od -20°C do +50°C. Pri správnom skladovaní je doba skladovania 36 mesiacov. Chráňte pred agresívnymi chemikáliami, vlhkosťou a nečistotami.

ZOZNAM NEBEZPEČENSTIEV: Riziká spôsobené ľudským faktorom: • Používanie polomasiek po dátume spotreby - riziko nedostatočnej ochrany. • Nesprávne nasadenie polomasiek a podtesnenie – riziko nedostatočnej ochrany. • Úprava súčastí polomasky – riziko nedostatočného prispôsobenia a nedostatočnej ochrany. • Oprava poškodenej polomasky – riziko nesadnutia a nedostatočnej ochrany. • Nesprávny výber vybavenia pre prevládajúce nebezpečenstvá – nedostatočné zaškolenie – riziko otravy. • Odstránenie polomasky v kontaminovanom prostredí (podcenenie alebo ignorovanie nebezpečenstva) - riziko otravy. • Používanie polomasiek označených písmenami „NR" viac ako jednu pracovnú zmenu – riziko biologickej kontaminácie. • Použitie v atmosférach, kde je alebo môže byť nedostatok kyslíka (koncentrácia kyslíka pod 17 % objemu) – miestnosti s malým vetraním, malý priestor, úzke priechody, kanály, šachty, nádrže,

cisterny, silá atď. – možnosť omdlievania, dýchavičnosť. • V prípade nedostatku kyslíka používajte iba izolačné prostriedky na ochranu dýchacích ciest (napr. tlakový vzduchový prístroj, regeneračný prístroj). • Príliš dlhé používanie polomasiek – výrazné zvýšenie odporu pri dýchaní v dôsledku prekážky – riziko rýchlej únavy alebo mdloby. **Mechanické riziká:** • Poškodenie polomasky počas prevádzky (roztrhnutie, rezanie, popálenie a pod.) - riziko nedostatočnej ochrany. • Ak spozorujete poškodenie polomasky, okamžite opustite kontaminovanú zónu. • Používanie polomasiek s inými typmi osobných ochranných prostriedkov (napr. ochrana očí, hlavy, sluchu) bez predchádzajúcej kontroly, či nedochádza ku kolízii – riziko nesadnutia a nedostatočnej ochrany. • Používanie polomasiek s viditeľným mechanickým poškodením (diery v materiáli, deformácie), znečistených alebo neúplných - riziko nesedí a nedostatočná ochrana. • Mechanické zachytenie polomasky počas prevádzky a odpečatenie alebo úplné odstránenie polomasky z tváre - nebezpečenstvo otravy. • Skladovanie a preprava iným spôsobom a za podmienok, ako sú špecifikované a odporúčané výrobcom - riziko straty navrhnutých ochranných vlastností. • Používanie polomasiek pri príliš vysokej (vyššej ako +50°C) alebo príliš nízkej (nižšej ako -20°C) teplote - riziko straty navrhnutých ochranných vlastností. • Používanie polomasiek v podmienkach vlhkosti nad 70 % - riziko straty navrhnutých ochranných vlastností. **Chemické riziká:** • Použitie v atmosfére kontaminovanej anorganickými a/alebo organickými plynmi nad 1 OEL - riziko otravy. • Používanie polomasiek v atmosfére kontaminovanej aerosólovými časticami v koncentráciách presahujúcich vyhradený rozsah pre jednotlivé triedy filtrov podľa EN 149:2001 + A1:2009 - nebezpečenstvo otravy.

PIKT: 1 . Dátum spotreby: 36 mesiacov od dátumu výroby (pri správnom skladovaní). **2** . Skladujte v priestoroch s relatívnou vlhkosťou pod 80 %. **3** . Skladovacia teplota od -20°C do +50°C. **4** . Pred použitím si prečítajte pokyny.

Vyhlásenie o zhode je dostupné na webovej stránke: www.oxyline.eu

(SL) NAVODILA ZA UPORABO

Polmaska, model: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

PROIZVAJALEC : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLJSKA tel: +48 42 215 10 68, faks +48 42 203 203 1 e-pošta: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

CERTIFIKACIJSKI IN KONTROLNI ORGAN : Centralni inštitut za varstvo pri delu - Državni raziskovalni inštitut, ul. Czerniakowska 16, 00-701 Varšava, Poljska. Priglašeni organ št. 1437.

Uredba Evropskega parlamenta in Sveta EU 2016/425 z dne 09.03.2016, Standard: EN 149:2001+A1:2009

NAMEN : Filtrirni razred polmaske • Filtrirna polmaska **FFP2 je zasnovana za zaščito dihal pred škodljivimi učinki prahu, trdnih in tekočih aerosolov, kjer mejna vrednost poklicne izpostavljenosti (OEL) ne presega 10 x OEL** . • Filtrirna polmaska **FFP3 je zasnovana za zaščito dihal pred škodljivimi učinki prahu, trdnih in tekočih aerosolov, kjer mejna vrednost poklicne izpostavljenosti (OEL) ne presega 30 x OEL** . Polmaska je popolna zaščitna oprema, pripravljena za takojšnjo uporabo. Predstavlja individualno opremo in se je ne sme deliti z drugimi.

OZNAKA POLMASKE: Oznaka, natisnjena na vsaki polmaski, vsebuje naslednje podatke: **XA 200, XA 200V, XA 300** ali **XA 300V** – simbol polmaske. **FFP2 / FFP3** – razred filtracije. **NR** – polmaska za enkratno uporabo – se lahko uporablja največ v eni delovni izmeni. **D** – test zamašitve s prahom dolomita opravljen. **EN 149:2001+A1:2009** – oznaka standarda. **CE 1437** – številka priglašenega organa. **LLLL/MM** – datum poteka in številka serije. **XXXX** – številka polmaske (skupaj z rokom uporabe tvori edinstveno številko izdelka). **PL 95-200 Pabianice, ul. Piłsudskiego 23** – naslov proizvajalca.

PRINCIP DELOVANJA: Obrazni del polmaske je oblikovan kot zložena kupola iz filtrirnega materiala. Vdihani okoliški zrak gre skozi filtrirni material, kjer se očisti. Izdihani zrak se odvaja navzven skozi material maske (modela XA 200 in XA 300) ali dodatno preko izdihanega ventila (modela XA 200V in XA 300V). Ko je v uporabi, se mora kupola polmaske tesno prilegati obrazu.

PRIMERI UPORABE: Maske razreda FFP2 : srednje strupene trdne snovi, azbest, baker, barij, titan, vanadij, krom, mangan, trdi les, premogov prah z vsebnostjo prostega silicijevega dioksida, ki presega 10 %, rudarska industrija, kemična industrija, metalurška industrija, varjenje, spajkanje, vdihani prah. **Maske razreda FFP3** : visoke koncentracije vdihljivega prahu, varjenje in spajkanje, zaščita pred prahom, ki vsebuje berilij, antimon, arzen, kadmij, kobalt, nikelj, radij, strihnin, radioaktivne delce.

KONTRAINDIKACIJE: Polmaska ne dovaja kisika. Ne zagotavlja zaščite dihal v pogojih pomanjkanja kisika (pod 17%). Ne sme se uporabljati v prostorih z omejeno kubično prostornino, zlasti v neprezračenih prostorih, kot so kanalizacija, vodnjaki, rezervoarji itd. Polmaska ne zagotavlja zaščite pred onesnaženjem v obliki plinskih hlapov ali meglic snovi, ki so škodljivo za zdravje ljudi in nevarno za življenje. Pri gašenju požara ne uporabljajte polmaske. Polmaska ne zagotavlja tesnosti, če jo nosite na neobritem ali bradatem obrazu. Ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju. Ne uporabljajte, če vrsta, koncentracija in lastnosti škodljive snovi niso znani.

UPORABA POLMASKE: Pred uporabo polmaske preverite njen rok uporabnosti in tehnično stanje: da njeni deli niso poškodovani. Ne uporabljajte poškodovanih polmask in tistih, ki jim je potekel rok uporabe. Polmaske ne prepognite ali prepognite. Da bi zagotovili najboljšo možno tesnost obraza, mora način nadevanja in nameščanja polmask slediti naslednji shemi: **RYC: 1.** Preden si nadenete polovično masko, razprite masko tako, da povlečete zgornji in spodnji del, da oblikujete obliko maske. **2.** Namestite obrazni del tako, da pokriva vaša usta in nos. **3.** Nadenite naglavne trakove tako, da spodnji trak pokriva vrat pod ušesom, zgornji pa čez zatilje nad ušesom. **4.** Prilagodite predhodno oblikovano sponko za nos, da zagotovite tesno pritrditev. **5.** Preverite pravilno namestitev. Položite roke in držite streho. Izpihnite močno. V primeru puščanja prilagodite položaj strehe, sponke za nos ali naglavnega traku. Pri uporabi maske se poveča upor pri dihanju zaradi usedanja prahu. Če se uporabnik odloči, da je odpornost močno narasla, mora masko zamenjati z novo. Če obstaja nevarnost pomanjkanja kisika ali previsoke koncentracije nevarne snovi, uporabite opremo, ki uporabnika izolira od okolja in zapustite nevarno območje. Polmaska je namenjena uporabi za obdobje ene delovne izmene (max 8 ur) - velja za polmaske označene s simbolom NR.

SHRANJEVANJE IN VZDRŽEVANJE: Polmaske kot opreme za enkratno uporabo ni mogoče obnavljati ali popravljati. Ne sme se prati ali čistiti. Polmaske shranjujte v zaprti, nepoškodovani embalaži proizvajalca v prostorih z relativno vlažnostjo pod 80% in pri temperaturah od -20°C do +50°C. Ob pravilnem skladiščenju je čas skladiščenja 36 mesecev. Zaščitite pred agresivnimi kemikalijami, vlago in umazanijo.

SEZNAM NEVARNOSTI: Tveganja, ki jih povzroča človeški dejavnik: • Uporaba polmask po preteku roka uporabnosti - nevarnost pomanjkanja zaščite. • Nepravilno nameščanje polmask in podtesnitev – nevarnost pomanjkanja zaščite. • Sprememba sestavnih delov polmaske – nevarnost neprileganja in pomanjkanja zaščite. • Popravilo poškodovane polmaske - nevarnost neprileganja in pomanjkanja zaščite. • Neustrezna izbira opreme za prevladujoče nevarnosti - pomanjkanje usposabljanja - nevarnost zastrupitve. • Odstranjevanje polmaske v onesnaženem okolju (podcenjevanje ali neupoštevanje nevarnosti) – nevarnost zastrupitve. • Uporaba polmask, označenih s črkama “NR” za več kot eno delovno izmeno - nevarnost biološke kontaminacije. • Uporaba v atmosferah, kjer je ali bi lahko prišlo do pomanjkanja kisika (koncentracija kisika pod 17 vol. %) - prostori z malo prezračevanja, majhni prostori, ozki prehodi, kanali, jaški, rezervoarji, cisterne, silosi itd. - možnost omedlevice, težko dihanje. • V primeru pomanjkanja kisika uporabljajte samo izolacijsko zaščitno opremo za dihala (npr. zračne jeklenke, regenerativne naprave). • Predolga prekomerna uporaba polmask – občutno povečanje upora pri dihanju zaradi oviranja – nevarnost hitre utrujenosti ali omedlevice.. **Mehanska tveganja:** • Poškodba polmaske med delovanjem (trganje, ureznine, opekline itd.) - nevarnost pomanjkanja zaščite. • Če opazite poškodbo polmaske, takoj zapustite kontaminirano območje. • Uporaba polmask z drugimi vrstami osebne zaščitne opreme (npr. zaščita za oči, glavo, sluh) brez predhodnega preverjanja odsotnosti trkov – nevarnost neprileganja in pomanjkanja zaščite. • Uporaba polmask z vidnimi mehanskimi poškodbami (luknje v materialu, deformacije), umazanih ali nepopolnih – nevarnost neprileganja in pomanjkanja zaščite. • Mehansko zatikanje s polmasko med delovanjem in odpiranje ali popolna odstranitev polmaske z obraza - nevarnost zastrupitve. • Skladiščenje in transport na način in pod pogoji, ki niso določeni in priporočeni s strani proizvajalca – nevarnost izgube predvidenih zaščitnih lastnosti. • Uporaba polmask pri previsokih (višjih od +50°C) ali prenizkih (nižjih od -20°C) temperaturah – nevarnost izgube načrtovanih zaščitnih lastnosti. • Uporaba polmask v pogojih vlažnosti nad 80% - nevarnost izgube načrtovanih zaščitnih lastnosti. **Kemična tveganja:** • Uporaba v atmosferi, onesnaženi z anorganskimi in/ali organskimi plini nad 1 OEL – nevarnost zastrupitve. • Uporaba polmask v ozračju, onesnaženem z aerosolnimi delci v koncentracijah, ki presegajo namensko območje za posamezne razrede filtrov po EN 149:2001 + A1:2009 - nevarnost zastrupitve.

PICT: 1 . Rok uporabnosti: 36 mesecev od datuma izdelave (pri pravilnem skladiščenju). **2** . Hraniti v prostorih z relativno vlažnostjo pod 80%. **3**. Temperatura skladiščenja od -20°C do +50°C. **4** . Pred uporabo preberite navodila.

Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani: www.oxyline.eu

(SQ) UDHËZIME PËR PËRDORIM

Gjysmë maskë modeli: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

PRODHUESI : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLAND tel: +48 42 215 10 68, faks +48 42 203 203 1 e-mail: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

ORGAN CERTIFIKUES DHE KONTROLLI : Instituti Qendror për Mbrojtjen e Punës - Instituti Kombëtar i Kërkimeve, ul. Czerniakowska 16, 00-701 Varshavë, Poloni. Organi i njoftuar nr. 1437.

Rregullorja e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit të BE-së 2016/425 datë 09.03.2016, Standardi: EN 149:2001+A1:2009

QËLLIMI : Klasa e filtrit gjysmë maskë • **Gjysmë maskat filtruese FFP2** janë krijuar për të mbrojtur sistemin e frymëmarrjes nga efektet e dëmshme të pluhurave, aerosoleve të ngurta dhe të lëngëta, ku Limiti i Ekspozimit Profesional (OEL) nuk kalon **10 x OEL** . • **Gjysmë maskat filtruese FFP3** janë krijuar për të mbrojtur sistemin e frymëmarrjes nga efektet e dëmshme të pluhurave, aerosoleve të ngurta dhe të lëngëta, ku Limiti i Ekspozimit Profesional (OEL) nuk kalon **30 x OEL** . Gjysma maskë është një pajisje e plotë mbrojtëse e gatshme për përdorim të menjëhershëm. Ai përbën pajisje individuale dhe nuk duhet të ndahet me të tjerët.

SHËNIMI I GJYSMËMASKËS: Shenja e printuar në secilën gjysmë maskë përmban informacionin e mëposhtëm: **XA 200, XA 200V, XA 300** ose **XA 300V** - simboli i gjysmëmaskës. **FFP2 / FFP3** - klasa e filtrimit. **NR** – gjysmë maskë e disponueshme – mund të përdoret për një turn maksimumi. **D** – u krye testi i bllokimit të pluhurit të dolomitit. **EN 149:2001+A1:2009** – përcaktimi i standardit. **CE 1437** – numri i organit të notifikuar. **YYYY/MM** – data e skadencës dhe numri i serisë. **XXXX** – numër gjysmë maskë (së bashku me datën e skadencës formon një numër unik të produktit). **PL 95-200 Pabianice, ul. Piłsudskiego 23** – adresa e prodhuesit.

PARIMI I FUNKSIONIMIT: Seksioni i fytyrës së gjysmëmaskës është i formuar si një kube e palosur e materialit filtrues. Ajri i thithur i ambientit kalon përmes materialit të filtrit ku pastrohet. Ajri i nxjerrur largohet nga jashtë përmes materialit të pjesës së fytyrës (modelet XA 200 dhe XA 300) ose shtesë përmes një valvule nxjerrjeje (modelet XA 200V dhe XA 300V). Kur përdoret, kupola e gjysmë-maskës duhet të ngjitet ngushtë në fytyrë.

SHEMBUJ TË APLIKIMIT: Maska të klasës FFP2 : lëndë të ngurta toksike mesatare, asbest, bakër, barium, titan, vanadium, krom, mangan, drurë, pluhur qymyri me përmbajtje të lirë silicë që tejkalon 10%, industri minerare, industri kimike, industri metalurgjike, saldim, saldim, pluhura të frymëmarrjes. **Maska të klasës FFP3** : përqendrime të larta të pluhurave të frymëmarrjes, saldim dhe saldim, mbrojtje kundër pluhurave që përmbajnë berilium, antimon, arsenik, kadmium, kobalt, nikel, radium, strikininë, grimca radioaktive.

KUNDËRINDIKIMET: Gjysma e maskës nuk furnizon oksigjen. Nuk siguron mbrojtje të sistemit të frymëmarrjes në kushtet e mungesës së oksigjenit (nën 17%). Nuk duhet përdorur në hapësira me vëllim të kufizuar kub, veçanërisht në hapësira të pa ajrosura, si kanalizime, puse, rezervuarë etj. Gjysma maska nuk ofron mbrojtje ndaj ndotjes në formën e tymit të gazit ose mjegullave të substancave që janë të dëmshme për shëndetin e njeriut dhe të rrezikshme për jetën. Mos përdorni gjysmë maskën kur shuani zjarrin. Gjysma e maskës nuk siguron shtrëngim nëse përdoret në një fytyrë të parruar ose me mjekër. Mos e përdorni në atmosferë shpërthyese. Mos e përdorni nëse nuk dihen lloji, përqendrimi dhe vetitë e substancës së dëmshme.

PËRDORIMI I GJYSMËMASKËS: Përpara përdorimit të gjysmëmaskës, kontrolloni datën e skadencës dhe gjendjen teknike të saj: që përbërësit e saj të mos jenë dëmtuar. Mos përdorni gjysmëmaska të dëmtuara dhe ato të cilave u është tejkaluar data e skadencës. Mos e palosni ose përkulni gjysmëmaskën. Për të siguruar ngushtësinë më të mirë të mundshme të pjesës së fytyrës, metoda e vendosjes dhe vendosjes së gjysmëmaskave duhet të ndjekë skemën e mëposhtme: **RYC: 1.** Përpara se të vendosni gjysmë maskën, shpaloseni maskën duke tërhequr panelet e sipërme dhe të poshtme për të formuar formën e maskës. **2.** Vendoseni fytyrën në mënyrë që të mbulojë gojën dhe hundën tuaj. **3.** Vishni rripat e shiritit të kokës në mënyrë që rripi i poshtëm të mbulojë qafën poshtë veshit dhe rripi i sipërm të shkojë mbi pjesën e pasme të kokës mbi vesh. **4.** Rregulloni kapësen e hundës së paraformuar për të siguruar një mbyllje të ngushtë. **5.** Kontrolloni instalimin e saktë. Vendosni duart dhe mbajeni tendën. Fryni me forcë. Në rast rrjedhjeje, rregulloni pozicionin e mbulesës, kapëses së hundës ose shiritit të kokës. Kur përdoret maska, rezistenca e frymëmarrjes rritet për shkak të vendosjes së pluhurit. Nëse përdoruesi vendos se rezistenca është rritur ndjeshëm, maska duhet të zëvendësohet me një të re. Nëse ekziston rreziku i mungesës së oksigjenit ose përqendrimi shumë i lartë i një lënde të rrezikshme, përdorni pajisje që izolojnë përdoruesin nga mjedisi dhe largohuni nga zona e rrezikshme. Gjysma maska është menduar për përdorim për një periudhë prej një ndërrimi pune (maksimumi 8 orë) - vlen për gjysmëmaskat e shënuara me simbolin NR.

RUAJTJA DHE MIRËMBAJTJA: Si pajisje e disponueshme, gjysmëmaska nuk i nënshtrohet rindërtimit ose riparimit. Nuk duhet të lahet apo pastrohet. Gjysmëmaskat duhet të ruhen në ambalazhe të mbyllura, të padëmtuara të prodhuesit në dhoma me lagështi relative nën 80% dhe në temperatura nga -20°C deri në +50°C. Me ruajtjen e duhur, koha e ruajtjes është 36 muaj. Mbroni nga kimikatet agresive, lagështia dhe papastërtitë.

LISTA E RREZIQVE: Rreziqet e shkaktuara nga faktori njerëzor: • Përdorimi i gjysmëmaskave pas datës së skadencës - rreziku i mungesës së mbrojtjes. • Vendosja jo e duhur e gjysmëmaskave dhe nënvulosja - rreziku i mungesës së mbrojtjes. • Modifikimi i komponentëve gjysmë maskë - rreziku i mungesës së përshtatjes dhe mungesës së mbrojtjes. • Riparimi i gjysmëmaskës së dëmtuar - rreziku i mungesës së përshtatjes dhe mungesës së mbrojtjes. • Përzgjedhja e gabuar e pajisjeve për rreziqet mbizotëruese - mungesa e trajnimit - rreziku i helmimit. • Heqja e gjysmëmaskës gjatë qëndrimit në mjedis të kontaminuar (nënvlerësimi ose shpërfillja e rrezikut) - rrezik helmimi. • Përdorimi i gjysmëmaskave të shënuara me shkronjat “NR” për më shumë se një ndërrim pune - rrezik për kontaminim biologjik. • Përdorimi në atmosfera ku ka ose mund të ketë mungesë oksigjeni (përqendrimi i oksigjenit nën 17% të vëllimit) - dhoma me pak ajrim, hapësirë të vogël, kalime të ngushta, kanale, puseta, rezervuarë, cisterna, kapanone, etj. - Mundësi të fikëti, gulçim. • Në rastet e mungesës së oksigjenit, përdorni vetëm pajisje mbrojtëse izoluese të frymëmarrjes (p.sh. aparat ajri me cilindra, aparat rigjenerues). • Përdorimi i tepërt i gjysmëmaskave për një kohë të gjatë - rritje e ndjeshme e rezistencës së frymëmarrjes për shkak të pengimit - rrezik për lodhje të shpejtë ose të **fikët** . - rreziku i mungesës së mbrojtjes. • Nëse vëreni dëmtim të gjysmë-maskës, largohuni menjëherë nga zona e kontaminuar. • Përdorimi i gjysmëmaskave me lloje të tjera të pajisjeve mbrojtëse personale (p.sh. mbrojtje për sytë, kokën, dëgjimin) pa kontrolluar më parë për mungesën e përplasjeve - rreziku i mungesës së përshtatjes dhe mungesës së mbrojtjes. • Përdorimi i gjysmëmaskave me dëmtime mekanike të dukshme (vrima në material, deformime), të kontaminuara ose jo të plota - rrezik i mungesës së përshtatjes dhe mungesës së mbrojtjes. • Kërcim mekanik me gjysmë maskë gjatë operimit dhe zhbllokim ose heqje e plotë e gjysmëmaskës nga fytyra - rrezik helmimi. • Ruajtja dhe transportimi në një mënyrë dhe në kushte të ndryshme nga ato të specifikuara dhe të rekomanduara nga prodhuesi - rreziku i humbjes së vetive mbrojtëse të projektuara. • Përdorimi i gjysmëmaskave në temperaturë shumë të lartë (më të lartë se +50°C), ose shumë të ulët (më të ulët se -20°C) - rreziku i humbjes së vetive mbrojtëse të projektuara. • Përdorimi i gjysmëmaskave në kushte lagështie mbi 80% - rrezik i humbjes së vetive mbrojtëse të projektuara. **Rreziqet kimike:** • Përdorimi në atmosfera të kontaminuara me gaze inorganike dhe/ose organike mbi 1 OEL - rrezik helmimi. • Përdorimi i gjysmëmaskave në një atmosferë të kontaminuar me grimca aerosol në përqendrime që tejkalojnë diapazonin e dedikuar për klasat individuale të filtrave sipas EN 149:2001 + A1:2009 - rreziku i helmimit.

PICT: 1 . Data e skadencës: 36 muaj pas datës së prodhimit (me ruajtjen e duhur). **2** . Ruani në ambiente me lagështi relative nën 80%. **3**. Temperatura e ruajtjes nga -20°C deri +50°C. **4** . Para përdorimit, ju lutemi lexoni udhëzimet.

Deklarata e Konformitetit është **në dispozicion në faqen e internetit** : www.oxyline.eu

(SR) УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Полумаска _ модел: КСА 200 ФФП2 НР Д, КСА 200В ФФП2 НР Д, КСА 300 ФФП3 НР Д, КСА 300В ФФП3 НР Д.

ПРОИЗВОЂАЧ : ОКСИЛИНЕ Сп. з оо ул. Пиłсудскиего 23, 95-200 Пабианице, ПОЉСКА тел: +48 42 215 10 68, факс +48 42 203 203 1 е-маил: окилине@окилине.еу, ввв.окилине.еу

ТЕЛО ЗА СЕРТИФИКАЦИЈУ И КОНТРОЛУ : Централни завод за заштиту рада - Национални истраживачки институт, ул. Цзерниаковска 16, 00-701 Варшава, Пољска. Пријављено тело бр. 1437.

Уредба Европског парламента и Савета ЕУ 2016/425 од 09.03.2016, Стандард: ЕН 149:2001+А1:2009

НАМЕНА : Класа филтера полумаске **• ФФП2** Полумаска за филтрирање је дизајнирана да заштити респираторни систем од штетног дејства прашине, чврстих и течних аеросола, где граница професионалне изложености (ОЕЛ) не прелази **10 к ОЕЛ** . **• ФФП3** полумаска за филтрирање је дизајнирана да заштити респираторни систем од штетног дејства прашине, чврстих и течних аеросола, где граница професионалне изложености (ОЕЛ) не прелази **30 к ОЕЛ** . Полумаска је комплетна заштитна опрема спремна за тренутну употребу. Представља индивидуалну опрему и не сме се делити са другима.

ОЗНАКА ПОЛУМАСКЕ: Ознака одштампана на свакој полумаски садржи следеће информације: **КСА 200, КСА 200В, КСА 300** или **КСА 300В** – симбол полумаске. **ФФП2 / ФФП3** – класа филтрације. **НР** – полумаска за једнократну употребу – може се користити максимално за једну радну смену. **Д** – испуњен тест зачепљења доломитном прашином. **ЕН 149:2001+А1:2009** – ознака стандарда. **ЦЕ 1437** – број нотификованог тела. **ГГГГ/ММ** – датум истека и број серије. **КСКСКСКС** – број полумаске (заједно са роком трајања чини јединствени број производа). **ПЛ 95-200 Пабианице, ул. Пиłсудскиего 23** – адреса произвођача.

ПРИНЦИП РАДА: Лични део полумаске је обликован као пресавијена купола од материјала за филтрирање. Удахнути амбијентални ваздух пролази кроз материјал филтера где се пречишћава. Издахнути ваздух се одводи напоље кроз материјал маске за лице (модели КСА 200 и КСА 300) или додатно преко вентила за издисање (модели КСА 200В и КСА 300В). Када се користи, купола полумаске треба да се чврсто пријања уз лице.

ПРИМЕРИ АПЛИКАЦИЈЕ: Маске класе ФФП2 : средње токсичне чврсте материје, азбест, бакар, баријум, титанијум, ванадијум, хром, манган, тврдо дрво, угљена прашина са садржајем слободног силицијум-диоксида преко 10%, рударска индустрија, хемијска индустрија, металуршка индустрија, заваривање, лемљење, удисаја прашина. **Маске класе ФФП3** : високе концентрације удисања прашине, заваривање и лемљење, заштита од прашине која садржи берилијум, антимон, арсен, кадмијум, кобалт, никл, радијум, стрихнин, радиоактивне честице.

КОНТРАИНДИКАЦИЈЕ: Полумаска не доводи кисеоник. Не обезбеђује заштиту респираторног система у условима недостатка кисеоника (испод 17%). Не би требало да се користи у просторима са ограниченом кубичном запремином, посебно у невентилираним просторима, као што су канализација, бунари, резервоари, итд. Полумаска не пружа заштиту од загађења у виду испарења гаса или магле супстанци које се штетно по здравље људи и опасно по живот. Не користите полумаску приликом гашења пожара. Полумаска не обезбеђује затегнутост ако се носи на необријаном или брадатом лицу. Не користити у експлозивној атмосфери. Не користити ако врста, концентрација и својства штетне супстанце нису познати.

УПОТРЕБА ПОЛУМАСКЕ: Пре употребе полумаске проверите њен рок трајања и техничко стање: да њене компоненте нису оштећене. Не користите оштећене полумаске и оне којима је истекао рок трајања. Немојте савијати или савијати полумаску. Да би се обезбедила најбоља могућа непропусност маске за лице, начин стављања и постављања полумаски треба да следи следећу шему: **RYC: 1.** Пре него што ставите полумаску, расклопите маску тако што ћете повући горњи и доњи панел да бисте формирали облик маске. **2.** Поставите маску за лице тако да вам покрива уста и нос. **3.** Ставите на траке за главу тако да доња трака покрива врат испод уха, а горња прелази преко потиљка изнад уха. **4.** Подесите претходно обликовану копчу за нос да бисте обезбедили чврсто заптивање. **5.** Проверите исправну инсталацију. Ставите руке и држите балдахин. Издувати снажно. У случају цурења, подесите положај надстрешнице, копче за нос или траке за главу. Када се користи маска, отпор при дисању се повећава због таложења прашине. Ако корисник одлучи да је отпор значајно порастао, маску треба заменити новом. Ако постоји опасност од недостатка кисеоника или превелике концентрације опасне супстанце, користите опрему која изолује корисника од околине и напустите опасну зону. Полумаска је намењена за употребу у трајању од једне радне смене (максимално 8 сати) - односи се на полумаске означене симболом НР.

СКЛАДИШТЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ: Као опрема за једнократну употребу, полумаска не подлеже обнављању или поправци. Не сме се прати ни чистити. Полумаске треба чувати у затвореној, неоштећеној амбалажи произвођача у просторијама са релативном влажношћу испод 80% и на температурама од -20°Ц до +50°Ц. Уз правилно складиштење, рок складиштења је 36 месеци. Штити од агресивних хемикалија, влаге и прљавштине.

ЛИСТА ОПАСНОСТИ: Ризици узроковани људским фактором: • Употреба полумаски након истека рока трајања - ризик од недостатка заштите. • Неправилно постављање полумаски и недовољно заптивање - ризик од недостатка заштите. • Модификација компоненти полумаске - ризик од недовољног пријањања и недостатка заштите. • Поправка оштећене полумаске - ризик од недовољног пријањања и недостатка заштите. • Неправилан избор опреме за преовлађујуће опасности – недостатак обуке – ризик од тровања. • Скидање полумаске у контаминираној средини (потцењивање или занемаривање опасности) – ризик од тровања. • Употреба полумаски означених словима „НР“ за више од једне радне смене – ризик од биолошке контаминације. • Употреба у атмосферама у којима постоји или може постојати недостатак кисеоника (концентрација кисеоника испод 17% запремине) - просторије са мало вентилације, мали простор, уски пролази, канали, шахтови, резервоари, цистерне, силоси и сл. - могућност несвестице, кратак дах. • У случајевима недостатка кисеоника, користите само изолујућу респираторну заштитну опрему (нпр. цилиндрични апарат за ваздух, апарат за регенерацију). • Прекомерна употреба полумаске предуго – значајно повећање отпора при дисању услед опструкције – ризик од брзог замора или несвестице.. **Механички ризици:** • Оштећење полумаске током рада (цепање, сечење, пецкање, итд.) - ризик од недостатка заштите. • Ако приметите оштећење полумаске, одмах напустите контаминирану зону. • Коришћење полумаски са другим врстама личне заштитне опреме (нпр. заштита за очи, главу, слух) без претходне провере одсуства судара – ризик од неусаглашености и недостатка заштите. • Употреба полумаски са видљивим механичким оштећењима (рупе у материјалу, деформације), контаминиране или непотпуне – ризик од непријањања и недостатка заштите. • Механичко закачење полумаске у току рада и отпуштање или потпуно скидање полумаске са лица – опасност од тровања. • Складиштење и транспорт на начин и под условима другачијим од оних које је прописао и препоручио произвођач - ризик од губитка пројектованих заштитних својстава. • Употреба полумаски на превисокој (вишој од +50°Ц), или прениској (нижој од -20°Ц) температури - ризик од губитка дизајнираних заштитних својстава. • Употреба полумаски у условима влажности изнад 80% - ризик од губитка дизајнираних заштитних својстава. **Хемијски ризици:** • Употреба у атмосферама контаминираним неорганским и/или органским гасовима изнад 1 ОЕЛ - ризик од тровања. • Употреба полумаски у атмосфери контаминираној честицама аеросола у концентрацијама које прелазе наменски опсег за појединачне класе филтера према ЕН 149:2001 + А1:2009 - ризик од тровања.

PICT: 1 . Рок употребе: 36 месеци од датума производње (уз одговарајуће складиштење). **2** . Чувати у просторијама са релативном влажношћу испод 80%. **3** . Температура складиштења од -20°Ц до +50°Ц. **4** . Пре употребе прочитајте упутства.

Изјава **о** усаглашености **_** је доступно на веб страници : **ввв.окилине.еу**

(SV) ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER

Halvmask _ modell: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

TILLVERKARE : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLEN tel: +48 42 215 10 68, fax +48 42 203 203 1 e-post: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

CERTIFIERINGS- OCH KONTROLLORGAN : Centralinstitutet för arbetarskydd - National Research Institute, ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa, Polen. Anmält organ nr. 1437.

Europaparlamentets och EU-rådets förordning 2016/425 daterad 09.03.2016, Standard: EN 149:2001+A1:2009

SYFTE : Halvmaskfilterklass **• FFP2** Filtrerande halvmask är designad för att skydda andningsorganen mot skadliga effekter av damm, fasta och flytande aerosoler, där yrkesexponeringsgränsen (OEL) inte överstiger **10 x OEL** . **• FFP3-** filtrerande halvmask är designad för att skydda andningsorganen mot skadliga effekter av damm, fasta och flytande aerosoler, där yrkesexponeringsgränsen (OEL) inte överstiger **30 x OEL** . Halvmasken är en komplett skyddsutrustning redo för omedelbar användning. Den utgör individuell utrustning och får inte delas med andra.

MÄRKNING AV HALVMASKEN: Märkningen tryckt på varje halvmask innehåller följande information: **XA 200, XA 200V, XA 300** eller **XA 300V** – halvmasksymbol. **FFP2 / FFP3** – filtreringsklass. **NR** – engångshalvmask – kan användas för maximalt ett arbetsskift. **D** – igensättningstest av dolomitdamm uppfyllt. **EN 149:2001+A1:2009** – beteckning på standarden. **CE 1437** – det anmälda organets nummer. **ÅÅÅÅ/MM** – utgångsdatum och batchnummer. **XXXX** – halvmasknummer (bildar tillsammans med utgångsdatum ett unikt produktnummer). **PL 95-200 Pabianice, ul. Piłsudskiego 23** – tillverkarens adress.

ANVÄNDNINGSPRINCIP: Ansiktsdelen av halvmasken är formad som en vikt kupol av filtermaterial. Den inandade omgivande luften passerar genom filtermaterialet där den renas. Utandningsluften avlägsnas till utsidan genom ansiktsmaskens material (modellerna XA 200 och XA 300) eller dessutom genom en utandningsventil (modellerna XA 200V och XA 300V). Vid användning ska halvmaskens kupol fästa tätt mot ansiktet.

EXEMPEL PÅ ANVÄNDNING: Masker av klass FFP2 : medelstora giftiga fasta ämnen, asbest, koppar, barium, titan, vanadin, krom, mangan, lövträ, koldamm med fritt kiseldioxidinnehåll som överstiger 10 %, gruvindustri, kemisk industri, metallurgisk industri, svetsning, lödning, respirabelt damm. **FFP3 klass masker** : höga koncentrationer av respirabelt damm, svetsning och lödning, skydd mot damm som innehåller beryllium, antimon, arsenik, kadmium, kobolt, nickel, radium, stryknin, radioaktiva partiklar.

KONTRAINDIKATIONER: Halvmasken tillför inte syre. Det garanterar inte skydd av andningsorganen under förhållanden med syrebrist (under 17%). Den bör inte användas i utrymmen med begränsad kubikvolym, i synnerhet icke-ventilerade utrymmen, såsom avlopp, brunnar, tankar etc. Halvmasken ger inget skydd mot föroreningar i form av gasångor eller dimma av ämnen som är skadligt för människors hälsa och farligt för liv. Använd inte halvmasken när du släcker en brand. Halvmasken garanterar inte täthet om den bärs på ett orakat eller skäggigt ansikte. Använd inte i explosiv atmosfär. Använd inte om det skadliga ämnets typ, koncentration och egenskaper inte är kända.

ANVÄNDNING AV HALVMASKEN: Innan du använder en halvmask, kontrollera dess utgångsdatum och tekniska skick: att dess komponenter inte är skadade. Använd inte skadade halvmasker och de vars utgångsdatum har överskridits. Vik eller böj inte halvmasken. För att säkerställa bästa möjliga täthet av ansiktsmasken bör metoden för att sätta på och montera halvmasker följa följande schema: **RYC: 1.** Innan du sätter på halvmasken, vik ut masken genom att dra i de övre och nedre panelerna för att forma maskens form. **2.** Placera ansiktsmasken så att den täcker din mun och näsa. **3.** Sätt på pannbandsremmar så att den nedre remmen täcker nacken under örat och den övre remmen går över bakhuvudet ovanför örat. **4.** Justera den förformade näsklämman för att säkerställa en tät tätning. **5.** Kontrollera korrekt installation. Placera händerna och håll i kapellet. Blås ut kraftigt. I händelse av läckage, justera läget för kapellet, näsklämman eller pannbandet. När masken används ökar andningsmotståndet på grund av att damm lägger sig. Om användaren bestämmer sig för att motståndet har ökat avsevärt, bör masken ersättas med en ny. Om det finns risk för syrebrist eller för hög koncentration av ett farligt ämne, använd utrustning som isolerar användaren från omgivningen och lämnar det farliga området. Halvmasken är avsedd att användas under en period av ett arbetsskift (max 8 timmar) - gäller för halvmasker märkta med symbolen NR.

FÖRVARING OCH UNDERHÅLL: Som engångsutrustning är halvmasken inte föremål för rekonditionering eller reparation. Den får inte tvättas eller rengöras. Halvmaskerna ska förvaras i förseglad, oskadad tillverkarens förpackning i rum med en relativ luftfuktighet under 80 % och vid temperaturer från -20°C till +50°C. Med rätt förvaring är lagringstiden 36 månader. Skydda mot aggressiva kemikalier, fukt och smuts.

LISTA ÖVER FAROR: Risker orsakade av den mänskliga faktorn: • Användning av halvmasker efter utgångsdatum - risk för bristande skydd. • Felaktig montering av halvmasker och undertätning - risk för bristande skydd. • Modifiering av halvmaskkomponenter - risk för bristande passform och bristande skydd. • Reparation av skadad halvmask - risk för bristande passform och bristande skydd. • Felaktigt val av utrustning för rådande faror - bristande utbildning - risk för förgiftning. • Att ta bort en halvmask i en förorenad miljö (underskattning eller bortseende från faran) - risk för förgiftning. • Användning av halvmasker märkta med bokstäverna “NR” för mer än ett arbetsskift - risk för biologisk kontaminering. • Används i atmosfärer där det finns eller kan finnas syrebrist (syrekoncentration under 17 volymprocent) - rum med liten ventilation, litet utrymme, trånga passager, kanaler, brunnar, tankar, cisterner, silos etc. - risk för svimning, andnöd. • I fall av syrebrist, använd endast isolerande andningsskydd (t.ex. cylinderluftapparat, regenerativ apparat). • Överdriven användning av halvmasker under för lång tid - betydande ökning av andningsmotståndet på grund av obstruktion - risk för snabb trötthet eller svimning.. **Mekaniska risker:** • Skador på halvmasken under drift (rivning, skärning, bränning etc.) - risk för bristande skydd. • Om du märker skador på halvmasken, lämna den kontaminerade zonen omedelbart. • Användning av halvmasker med andra typer av personlig skyddsutrustning (t.ex. ögon, huvud, hörselskydd) utan att först kontrollera frånvaron av kollisioner - risk för bristande passform och bristande skydd. • Användning av halvmasker med synliga mekaniska skador (hål i materialet, deformationer), kontaminerade eller ofullständiga - risk för bristande passform och bristande skydd. • Mekaniskt fasthakning med halvmask under drift och upplösning eller fullständigt avlägsnande av halvmasken från ansiktet - risk för förgiftning. • Förvaring och transport på ett sätt och under andra förhållanden än de som anges och rekommenderas av tillverkaren - risk för förlust av designade skyddsegenskaper. • Användning av halvmasker i för hög (högre än +50°C), eller för låg (lägre än -20°C) temperatur - risk för förlust av designade skyddsegenskaper. • Användning av halvmasker vid luftfuktighet över 70 % - risk för förlust av designade skyddsegenskaper. **Kemiska risker:** • Användning i atmosfärer kontaminerade med oorganiska och/eller organiska gaser över 1 OEL - risk för förgiftning. • Användning av halvmasker i en atmosfär som är förorenad med aerosolpartiklar i koncentrationer som överstiger det dedikerade intervallet för individuella filterklasser enligt EN 149:2001 + A1:2009 - risk för förgiftning.

PICT: 1 . Utgångsdatum: 36 månader efter tillverkningsdatum (med korrekt förvaring). **2** . Förvaras i lokaler med en relativ luftfuktighet under 80 %. **3** . Förvaringstemperatur från -20°C till +50°C. **4** . Läs instruktionerna före användning.

Försäkran om **överensstämmelse är** tillgänglig på webbplatsen : www.oxyline.eu

(TR) KULLANIM İÇİN TALİMATLAR

Yarım maske model: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

ÜRETİCİ : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, POLONYA tel: +48 42 215 10 68, faks +48 42 203 203 1 e-posta: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

SERTİFİKA VE KONTROL KURULUŞU : Merkezi İşgücü Koruma Enstitüsü - Ulusal Araştırma Enstitüsü, ul. Czerniakowska 16, 00-701 Varşova, Polonya. Onaylanmış kuruluş no. 1437.

Avrupa Parlamentosu ve AB Konseyi Yönetmeliği 09.03.2016 tarih ve 2016/425, Standart: EN 149:2001+A1:2009

AMAÇ : Yarım maske filtre sınıfı **• FFP2 Filtreli yarım maske, Mesleki Maruz Kalma Sınırının (OEL) 10 x OEL'i** aşmadığı tozların, katı ve sıvı aerosollerin zararlı etkilerine karşı solunum sistemini korumak için tasarlanmıştır . **• FFP3 Filtreli yarım maske, Mesleki Maruz Kalma Limitinin (OEL) 30 x OEL'i** aşmadığı tozların, katı ve sıvı aerosollerin zararlı etkilerine karşı solunum sistemini korumak üzere tasarlanmıştır . Yarım maske, anında kullanıma hazır, eksiksiz bir koruyucu ekipmandır. Bireysel ekipmandan oluşur ve başkalarıyla paylaşılmamalıdır.

YARIM MASKE İŞARETİ: Her yarım maskenin üzerine basılan işaret şu bilgileri içerir: **XA 200, XA 200V, XA 300** veya **XA 300V** – yarım maske sembolü. **FFP2 / FFP3** – filtreleme sınıfı. **NR** – tek kullanımlık yarım maske – maksimum bir vardiya için kullanılabilir. **D** – dolomit tozu tıkanma testi yerine getirildi. **EN 149:2001+A1:2009** – standardın tanımı. **CE 1437** – onaylanmış kuruluşun numarası. **YYYY/MM** – son kullanma tarihi ve parti numarası. **XXXX** – yarım maske numarası (son kullanma tarihiyle birlikte benzersiz bir ürün numarası oluşturur). **PL 95-200 Pabianice, ul. Piłsudskiego 23** – üreticinin adresi.

ÇALIŞMA PRENSİBİ: Yarım maskenin yüz kısmı filtre malzemesinden katlanmış bir kubbe şeklindedir. Solunan ortam havası filtre malzemesinden geçerek arıtılır. Nefesle verilen hava, yüz parçasının malzemesi (XA 200 ve XA 300 modelleri) veya ek olarak bir nefes verme valfi (XA 200V ve XA 300V modelleri) aracılığıyla dışarıya atılır. Kullanım sırasında yarım maskenin kubbesi yüze sıkı bir şekilde yapışmalıdır.

UYGULAMA ÖRNEKLERİ: FFP2 sınıfı maskeler : orta derecede toksik katılar, asbest, bakır, baryum, titanyum, vanadyum, krom, manganez, sert ağaç, serbest silika içeriği %10'u aşan kömür tozu, madencilik endüstrisi, kimya endüstrisi, metalurji endüstrisi, kaynak, lehimleme, solunabilen tozlar. **FFP3 sınıfı maskeler** : yüksek konsantrasyonlarda solunabilir toz, kaynak ve lehimleme, berilyum, antimon, arsenik, kadmiyum, kobalt, nikel, radyum, striknin, radyoaktif parçacıklar içeren tozlara karşı koruma.

KONTRENDİKASYONLARI: Yarım maske oksijen sağlamaz. Oksijen eksikliği (%17'nin altında) koşullarında solunum sisteminin korunmasını garanti etmez. Sınırlı kübik hacimli alanlarda, özellikle de kanalizasyon, kuyu, tank vb. gibi havalandırılmayan alanlarda kullanılmamalıdır. Yarım maske, gaz dumanı veya madde buğusu şeklindeki kirliliğe karşı koruma sağlamaz. insan sağlığına zararlı ve yaşam için tehlikelidir. Yangın söndürürken yarım maskeyi kullanmayın. Yarım maske, tıraşsız veya sakallı yüze takıldığında sıkılık sağlamaz. Patlayıcı atmosferde kullanmayın. Zararlı maddenin türü, konsantrasyonu ve özellikleri bilinmiyorsa kullanmayınız.

YARIM MASKEYİ KULLANIN: Yarım maskeyi kullanmadan önce son kullanma tarihini ve teknik durumunu kontrol edin: bileşenlerinin hasarlı olup olmadığını. Hasarlı ve son kullanma tarihi geçmiş yarım maskeleri kullanmayınız. Yarım maskeyi katlamayın veya bükmeyin. Yüz parçasının mümkün olan en iyi sıkılığını sağlamak için, yarım maskelerin takılması ve takılması yöntemi aşağıdaki şemaya göre yapılmalıdır: **RYC: 1.** Yarım maskeyi takmadan önce, maskenin şeklini oluşturmak için üst ve alt panelleri çekerek maskeyi açın. **2.** Yüz parçasını ağzınızı ve burnunuzu kaplayacak şekilde konumlandırın. **3.** Cihazı takın alt kayış boynu kulağın altından kaplayacak ve üst kayış başın arkası üzerinden kulağın üzerinden geçecek şekilde kafa bandı kayışlarını kullanın. **4.** Sıkı bir sızdırmazlık sağlamak için önceden oluşturulmuş burun klipsini ayarlayın. **5.** Doğru kurulumu kontrol edin. Ellerinizi yerleştirin ve gölgeliği tutun. Güçlü bir şekilde üfleyin. Sızıntı olması durumunda gölgelik, burun klipsi veya kafa bandının konumunu ayarlayın. Maske kullanıldığında tozun çökelmesi nedeniyle nefes alma direnci artar. Kullanıcı direncin önemli ölçüde arttığına karar verirse maske yenisiyle değiştirilmelidir. Oksijen eksikliği veya tehlikeli madde konsantrasyonunun çok yüksek olması tehlikesi varsa, kullanıcıyı ortamdan izole edecek ekipman kullanın ve tehlikeli bölgeyi terk edin. Yarım maske, bir vardiya boyunca (en fazla 8 saat) kullanılmak üzere tasarlanmıştır - NR sembolüyle işaretlenmiş yarım maskeler için geçerlidir.

SAKLAMA VE BAKIM: Tek kullanımlık ekipman olduğundan yarım maske yenilenmeye veya tamire tabi değildir. Yıkanmamalı veya temizlenmemelidir. Yarım maskeler, üreticinin ambalajında, bağıl nemi %80'in altında olan ve -20°C ile +50°C arasındaki sıcaklıklardaki odalarda, kapalı, hasarsız bir şekilde saklanmalıdır. Uygun depolama ile depolama süresi 36 aydır. Agresif kimyasallardan, nemden ve kirden koruyun.

TEHLİKELER LİSTESİ: İnsan faktörünün neden olduğu riskler: • Son kullanma tarihinden sonra yarım maskelerin kullanılması - koruma eksikliği riski. • Yarım maskelerin yanlış takılması ve yalıtımın yetersiz olması - koruma eksikliği riski. • Yarım maske bileşenlerinin değiştirilmesi - uyumsuzluk ve koruma eksikliği riski. • Hasarlı bir yarım maskenin onarılması - maskenin tam oturmaması ve koruma eksikliği riski. • Mevcut tehlikeler için yanlış ekipman seçimi - eğitim eksikliği - zehirlenme riski. • Kirlenmiş bir ortamda yarım maskeyi çıkarmak (tehlikeyi hafife almak veya göz ardı etmek) - zehirlenme riski. • Birden fazla vardiyada “NR” harfleriyle işaretlenmiş yarım maskelerin kullanılması - biyolojik kirlenme riski. • Oksijen eksikliğinin olduğu veya olabileceği ortamlarda (oksijen konsantrasyonu hacimce %17'nin altında) - havalandırması az olan, küçük alanlı, dar geçitli, kanallı, rögar, tank, sarnıç, silo vb. odalarda - bayılma olasılığı, nefes darlığı. • Oksijen eksikliği durumunda, yalnızca izolasyonlu solunum koruyucu ekipman (örn. silindir hava aparatı, rejeneratif aparat) kullanın. • Yarım maskelerin çok uzun süre aşırı kullanımı - tıkanma nedeniyle solunum direncinde belirgin artış - çabuk yorulma veya bayılma riski.. **Mekanik riskler:** • Çalışma sırasında yarım maskenin hasar görmesi (yırtılma, kesilme, yanma vb.) - koruma eksikliği riski. • Yarım maskede hasar olduğunu fark ederseniz, kirlenmiş bölgeyi derhal terk edin. • İlk olarak çarpışma olup olmadığını kontrol etmeden yarım maskelerin diğer kişisel koruyucu ekipmanlarla (örn. göz, baş, işitme koruması) birlikte kullanılması - uyumsuzluk ve koruma eksikliği riski. • Görünür mekanik hasarlı (malzemedeki delikler, deformasyonlar), kirli veya eksik olan yarım maskelerin kullanılması - uyumsuzluk ve koruma eksikliği riski. • Çalışma sırasında yarım maskenin mekanik olarak takılması ve contanın açılması veya yarım maskenin yüzden tamamen çıkarılması - zehirlenme tehlikesi. • Üretici tarafından belirtilen ve tavsiye edilenlerin dışında bir şekilde ve koşullar altında depolama ve taşıma - tasarlanan koruyucu özelliklerin kaybı riski. • Çok yüksek (+50°C'den yüksek) veya çok düşük (-20°C'den düşük) sıcaklıklarda yarım maskelerin kullanılması - tasarlanan koruyucu özelliklerin kaybı riski. • %70'in üzerindeki nem koşullarında yarım maskelerin kullanılması - tasarlanan koruyucu özelliklerin kaybolma riski. **Kimyasal riskler:** • 1 OEL'in üzerinde inorganik ve/veya organik gazlarla kirlenmiş atmosferlerde kullanım - zehirlenme riski. • EN 149:2001 + A1:2009'a göre bireysel filtre sınıfları için ayrılmış aralığı aşan konsantrasyonlarda aerosol parçacıklarıyla kirlenmiş bir atmosferde yarım maskelerin kullanılması - zehirlenme riski.

PICT: 1 . Son kullanma tarihi: Üretim tarihinden itibaren 36 ay (uygun depolama ile). **2** . Bağıl nemi %80'in altında olan tesislerde saklayın. **3** . Depolama sıcaklığı -20°C ila +50°C arasındadır. **4** . Kullanmadan önce lütfen talimatları okuyunuz.

Uygunluk Beyanı dır-dir web sitesinde mevcuttur : www.oxyline.eu

(UK) ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Напівмаска модель: XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D.

ВИРОБНИК : OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23, 95-200 Pabianice, ПОЛЬЩА тел.: +48 42 215 10 68, факс +48 42 203 203 1 e-mail: oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu

ОРГАН З СЕРТИФІКАЦІЇ ТА КОНТРОЛЮ : Центральний інститут охорони праці - ННІ, вул. Czerniakowska 16, 00-701 Варшава, Польща. Уповноважений орган № 1437.

Регламент Європейського Парламенту та Ради ЄС 2016/425 від 09.03.2016, Стандарт: EN 149:2001+A1:2009

ПРИЗНАЧЕННЯ : Напівмаска класу фільтра **• FFP2** Фільтруюча напівмаска призначена для захисту органів дихання від шкідливої дії пилу, твердих і рідких аерозолів, де межа професійного впливу (OEL) не перевищує **10 x OEL** . • Фільтруюча напівмаска **FFP3** призначена для захисту дихальної системи від шкідливого впливу пилу, твердих і рідких аерозолів, де гранично допустимий рівень професійного впливу **(OEL)** не перевищує **30 x OEL** . Напівмаска є повним захисним спорядженням, готовим до негайного використання. Це індивідуальне обладнання, яке не можна використовувати іншим.

МАРКУВАННЯ НАПІВМАСКИ: Маркування, надруковане на кожній напівмасці, містить таку інформацію: **XA 200, XA 200V, XA 300** або **XA 300V** – символ напівмаски. **FFP2 / FFP3** – клас фільтрації. **NR** – одноразова напівмаска – можна використовувати максимум одну робочу зміну. **D** – випробування на засмічення доломітовим пилом виконано. **EN 149:2001+A1:2009** – позначення стандарту. **CE 1437** – номер уповноваженого органу. **PPPP/MM** – термін придатності та номер партії. **XXXX** – номер напівмаски (разом із терміном придатності утворює унікальний номер товару). **PL 95-200 Паб'яніце, вул. Piłsudskiego 23** – адреса виробника.

ПРИНЦИП ДІЇ: лицьова частина напівмаски має форму складеного купола з фільтруючого матеріалу. Вдихуване навколишнє повітря проходить через фільтруючий матеріал, де воно очищається. Повітря, що видихається, виводиться назовні через матеріал маски (моделі XA 200 і XA 300) або додатково через клапан видиху (моделі XA 200V і XA 300V). Під час використання купол напівмаски повинен щільно прилягати до обличчя.

ПРИКЛАДИ ЗАСТОСУВАННЯ: Маски класу FFP2 : тверді речовини середньої токсичності, азбест, мідь, барій, титан, ванадій, хром, марганець, листяна деревина, вугільний пил із вмістом вільного кремнезему понад 10%, гірничодобувна промисловість, хімічна промисловість, металургійна промисловість, зварювання, паяння, вдихуваний пил. **Маски класу FFP3** : висока концентрація вдихуваного пилу, зварювання та паяння, захист від пилу, що містить берилій, сурму, миш'як, кадмій, кобальт, нікель, радій, стрихнін, радіоактивні частинки.

ПРОТИПОКАЗАННЯ: Напівмаска не подає кисень. Не забезпечує захисту органів дихання в умовах дефіциту кисню (нижче 17%). Її не слід використовувати в приміщеннях з обмеженим кубічним об'ємом, зокрема в невентильованих приміщеннях, таких як каналізація, колодязі, резервуари тощо. Напівмаска не забезпечує захисту від забруднення у вигляді парів газу або туману речовин, які шкідливі для здоров'я людини і небезпечні для життя. Не використовуйте напівмаску під час гасіння пожежі. Напівмаска не забезпечує герметичність, якщо її носити на неголеному чи бородатому обличчі. Не використовуйте у вибухонебезпечній атмосфері. Не використовуйте, якщо вид, концентрація та властивості шкідливої речовини невідомі.

ВИКОРИСТАННЯ НАПІВМАСКИ: Перед використанням напівмаски перевірте її термін придатності та технічний стан: чи не пошкоджені її складові. Не використовуйте пошкоджені напівмаски та ті, термін придатності яких вичерпано. Не складайте і не згинайте напівмаску. Щоб забезпечити якомога найкращу герметичність лицьової частини, спосіб надягання та підгонки напівмаски повинен відбуватися за такою схемою: **RYC: 1.** Перш ніж надіти напівмаску, розгорніть маску, потягнувши верхню та нижню панелі, щоб сформувати форму маски. **2.** Розташуйте маску так, щоб вона закривала рот і ніс. **3.** Одягніть пов'язку на голову так, щоб нижня лямка охоплювала шию нижче вуха, а верхня лямка проходила через потилицю над вухом. **4.** Відрегулюйте попередньо сформований носовий затиск, щоб забезпечити щільне прилягання. **5.** Перевірте правильність встановлення. Розмістіть руки та тримайтеся за купол. Сильно видихніть. У разі протікання відрегулюйте положення навісу, затиску для носа або пов'язки. Під час використання маски збільшується опір диханню за рахунок осідання пилу. Якщо користувач вирішить, що опір значно зріс, маску слід замінити на нову. Якщо існує небезпека дефіциту кисню або занадто високої концентрації небезпечної речовини, використовуйте обладнання, яке ізолює користувача від навколишнього середовища, і покиньте небезпечну зону. Напівмаска призначена для використання протягом однієї робочої зміни (максимум 8 годин) - стосується напівмасок, позначених символом NR.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ: Як одноразове спорядження, напівмаска не підлягає відновленню та ремонту. Його не можна мити або чистити. Напівмаски зберігаються в закритій непошкодженій упаковці виробника в приміщеннях з відносною вологістю повітря не нижче 80% і температурі від -20°C до +50°C. При правильному зберіганні термін зберігання становить 36 місяців. Захищати від агресивних хімічних речовин, вологи та бруду.

ПЕРЕЛІК НЕБЕЗПЕКИ: Ризики, спричинені людським фактором: • Використання напівмасок після закінчення терміну придатності - ризик відсутності захисту. • Неправильне встановлення напівмасок і підгерметизація – ризик відсутності захисту. • Модифікація компонентів напівмаски - ризик непридатності та відсутності захисту. • Ремонт пошкодженої напівмаски - ризик непридатності та відсутності захисту. • Неправильний вибір обладнання для переважаючих небезпек - відсутність навчання - ризик отруєння. • Зняття напівмаски під час перебування в забрудненому середовищі (недооцінка або ігнорування небезпеки) – ризик отруєння. • Використання напівмасок, позначених літерами «NR» більше однієї робочої зміни – ризик біологічного зараження. • Використання в атмосферах, де існує або може бути дефіцит кисню (концентрація кисню нижче 17% за об'ємом) - приміщення з невеликою вентиляцією, невеликий простір, вузькі проходи, канали, люки, баки, цистерни, силоси тощо - можливість непритомності, задишка. • У разі дефіциту кисню використовуйте лише ізолюючі засоби захисту органів дихання (наприклад, балонний повітряний апарат, регенеративний апарат). • Надто тривале використання напівмаски - значне збільшення опору диханню через обструкцію - ризик швидкої втоми або непритомності.. **Механічні ризики:** • Пошкодження напівмаски під час експлуатації (розрив, поріз, опік тощо) - ризик відсутності захисту. • Якщо ви помітили пошкодження напівмаски, негайно покиньте забруднену зону. • Використання напівмасок з іншими типами засобів індивідуального захисту (наприклад, захист очей, голови, слуху) без попередньої перевірки на відсутність зіткнень - ризик непридатності та відсутності захисту. • Використання напівмасок з видимими механічними пошкодженнями (дірки в матеріалі, деформації), забруднених або неповних - ризик непридатності та відсутності захисту. • Механічне зачеплення напівмаски під час роботи та розклеювання або повне зняття напівмаски з обличчя – ризик отруєння. • Зберігання та транспортування у спосіб та в умовах, відмінних від тих, що визначені та рекомендовані виробником - ризик втрати призначених захисних властивостей. • Використання напівмасок при занадто високій (вище +50°C) або занадто низькій (нижче -20°C) температурі – ризик втрати призначених захисних властивостей. • Використання напівмасок в умовах вологості вище 80% - ризик втрати призначених захисних властивостей. **Хімічні ризики:** • Використання в атмосферах, забруднених неорганічними та/або органічними газами вище 1 OEL - ризик отруєння. • Використання напівмасок в атмосфері, забрудненій аерозольними частинками в концентраціях, що перевищують визначений діапазон для окремих класів фільтрів згідно з EN 149:2001 + A1:2009 - ризик отруєння.

PICT: 1 . Термін придатності: 36 місяців з дати виготовлення (за умови належного зберігання). **2** . Зберігати в приміщеннях з відносною вологістю повітря нижче 80%. **3** . Температура зберігання від -20°C до +50°C. **4** . Перед використанням прочитайте інструкцію.

Декларація відповідності _ _ є доступний на веб-сайті : www.oxyline.eu

تعليمات الاستخدام (AR)

XA 200 FFP2 NR D، XA 200V FFP2 NR D، XA 300 FFP3 NR D، XA 300V FFP3 NR D. :نصف قناع الموديل

هاتف: +٤٨ ٤٢ ٢١٥ Pabianice, POLAND ٢٣، ٩٥-٢٠٠ Piłsudskiego ض أوو أول .Sp **الشركة المصنعة** : أوكسيلين ١٠ ٦٨، فاكس +٤٨ ٤٢ ٢٠٣ ٢٠٣ ١ بريد إلكتروني: oxyline@oxyline.eu، www.oxyline.eu

تشيرنياكوسكا ١٦، ٠٠-٧٠١ وارسو، بولندا. .ul ،**هيئة التصديق والمراقبة** : المعهد المركزي لحماية العمال - المعهد الوطني للبحوث .الهيئة المبلغة رقم ١٤٣٧

EN ١٤٩:٢٠٠١A١:٢٠٠٩+ :لائحة البرلمان الأوروبي ومجلس الاتحاد الأوروبي ٢٠١٦/٤٢٥ بتاريخ ٠٩،٠٣،٢٠١٦، المعيار

٢ لحماية الجهاز التنفسي من التأثير الضار للغبار والهباء**FFP الغرض :** فئة مرشح نصف القناع **• تم تصميم نصف قناع الترشيح**

٣ لحماية**FFP تم تصميم نصف قناع الترشيح . • OEL × ١٠** (OEL) الجوي الصلب والسائل، حيث لا يتجاوز حد التعرض المهني

OEL × ٣٠ (OEL) الجهاز التنفسي من التأثير الضار للغبار والهباء الجوي الصلب والسائل، حيث لا يتجاوز حد التعرض المهني

.نصف القناع عبارة عن معدات حماية كاملة جاهزة للاستخدام الفوري. إنها تشكل معدات فردية ويجب عدم مشاركتها مع الآخرين.

XA ٣٠٠ ،XA ٢٠٠V ،XA ٢٠٠ ،XA ٣٠٠ :وضع علامة على نصف القناع: تحتوي العلامة المطبوعة على كل نصف قناع على المعلومات التالية أو **XA ٣٠٠V** رمز نصف القناع – **FFP٢ / FFP٣** - فئة الترشيح **NR ٣** - نصف قناع يمكن التخلص منه - يمكن استخدامه في نوبة عمل واحدة كحد أقصى. **د** - تم إجراء اختبار انسداد غبار الدولوميت **EN ١٤٩:٢٠٠١A+١:٢٠٠٩** – رقم **م ١٤٣٧** – تعيين المعيار. الجهة المبلغة **YYYY/MM** – تاريخ انتهاء الصلاحية ورقم الدفعة. **XXXX** – رقم نصف القناع (مع تاريخ انتهاء الصلاحية يشكل رقم منتج فريدًا). **PL ٩٥-٢٠٠ بابيانيس، ماي Piłsudskiego ٢٣** – عنوان الشركة المصنعة.

مبدأ التشغيل: يتم تشكيل قسم الوجه من نصف القناع على شكل قبة مطوية من مادة الترشيح. يمر الهواء المحيط المستنشق عبر مادة المرشح حيث يتم تنقيته. تتم إزالة هواء الزفير إلى الخارج من خلال مادة قطعة الوجه (طرازات XA٢٠٠ و XA٣٠٠) أو بالإضافة إلى ذلك من خلال صمام الزفير (نماذج XA ٢٠٠V وXA ٣٠٠V). عند الاستخدام، يجب أن تلتصق قبة نصف القناع بشكل وثيق بالوجه.

FFP أمثلة على التطبيق: أقنعة فئة ٢ : المواد الصلبة السامة المتوسطة، الأسبستوس، النحاس، الباريوم، التيتانيوم، الفاناديوم، الكروم، المنغنيز، الخشب الصلب، غبار الفحم مع محتوى السيليكا الحرة يتجاوز ١٠٪، صناعة التعدين، الصناعة الكيميائية، صناعة المعادن، اللحام واللحام، الغبار القابل للتنفس. **أقنعة فئة FFP ٣** : تركيزات عالية من الغبار القابل للتنفس، واللحام واللحام، والحماية من الغبار الذي يحتوي على البريليوم، والأنتيمون، والزرنيخ، والكادميوم، والكوبالت، والنيكل، والراديوم، والاستركنين، والجسيمات المشعة.

موانع الاستعمال: نصف القناع لا يوفر الأكسجين. لا يضمن حماية الجهاز التنفسي في ظل ظروف نقص الأكسجين (أقل من ١٧٪). لا ينبغي استخدامه في الأماكن ذات الحجم المكعب المحدود، ولا سيما الأماكن غير جيدة التهوية، مثل المجاري والآبار والخزانات وما إلى ذلك. لا يوفر نصف القناع الحماية ضد التلوث في شكل أبخرة غازية أو رذاذ من المواد التي ضارة بصحة الإنسان وخطرة على الحياة. لا تستخدم نصف القناع عند إطفاء الحريق. نصف القناع لا يضمن إحكامه إذا تم ارتداؤه على وجه غير حليق أو ملتح. لا تستخدم في جو متفجر. لا تستخدم إذا كان نوع المادة الضارة وتركيزها وخصائصها غير معروفة.

استخدام القناع النصفي: قبل استخدام نصف القناع، تحقق من تاريخ انتهاء الصلاحية والحالة الفنية: عدم تلف مكوناته. لا تستخدم أنصاف الأقنعة التالفة وتلك التي تم تجاوز تاريخ انتهاء صلاحيتها. لا تقم بطي أو ثني نصف القناع. من أجل ضمان أفضل إحكام ممكن لقطعة الوجه، يجب أن تتبع طريقة وضع وتركيب نصف الأقنعة المخطط التالي: **RYC: ١.** قبل وضع نصف القناع، افتح القناع عن طريق سحب الألواح العلوية والسفلية لتشكيل شكل القناع. **٢.** ضع قطعة الوجه بحيث تغطي فمك وأنفك. **٣.** ضعي على أشرطة عقال بحيث يغطي الحزام السفلي الرقبة أسفل الأذن ويمتد الحزام العلوي فوق الجزء الخلفي من الرأس فوق الأذن. **٤.** قم بضبط مشبك الأنف المُشكل مسبقًا لضمان إحكام الغلق. **٥.** تحقق من التثبيت الصحيح. ضع يديك وأمسك المظلة. انفخ بقوة. في حالة وجود تسربات، اضبط موضع المظلة أو مشبك الأنف أو عصابة الرأس. عند استخدام القناع، تزداد مقاومة التنفس بسبب ترسب الغبار. إذا قرر المستخدم أن المقاومة قد زادت بشكل ملحوظ، فيجب استبدال القناع بآخر جديد. إذا كان هناك خطر نقص الأكسجين أو تركيز مرتفع للغاية من مادة خطرة، فاستخدم المعدات التي تعزل المستخدم عن البيئة واترك المنطقة الخطرة. نصف القناع مخصص للاستخدام لمدة نوبة عمل واحدة (٨ ساعات كحد أقصى) - ينطبق على نصف القناع الذي يحمل الرمز NR.

التخزين والصيانة: كمعدات يمكن التخلص منها، لا يخضع نصف القناع للتجديد أو الإصلاح. ولا يجب غسله أو تنظيفه. يجب تخزين نصف الأقنعة في عبوات الشركة المصنعة المغلقة وغير التالفة في غرف ذات رطوبة نسبية أقل من ٨٠٪ وفي درجات حرارة تتراوح من -٢٠ درجة مئوية إلى +٥٠ درجة مئوية. مع التخزين السليم، مدة التخزين هي ٣٦ شهرًا. حماية من المواد الكيميائية العدوانية والرطوبة والأوساخ.

قائمة المخاطر: المخاطر الناجمة عن العامل البشري: • استخدام نصف الأقنعة بعد تاريخ انتهاء الصلاحية - خطر نقص الحماية. • التركيب غير الصحيح لأنصاف الأقنعة والإغلاق السفلي - خطر نقص الحماية. • تعديل مكونات نصف القناع - خطر عدم الملاءمة ونقص الحماية. • إصلاح نصف القناع التالف - خطر عدم الملاءمة ونقص الحماية. • سوء اختيار المعدات لمواجهة المخاطر السائدة – نقص التدريب – خطر التسمم. • إزالة نصف القناع أثناء التواجد في بيئة ملوثة (استهانة أو استخفاف بالخطر) - خطر التسمم. • استخدام لأكثر من وردية عمل - خطر التلوث البيولوجي. • الاستخدام في الأجواء التي يوجد فيها أو «NR» نصف الكمامات المميزة بالحرف قد يكون هناك نقص في الأكسجين (تركيز الأكسجين أقل من ١٧٪ من حيث الحجم) - غرف ذات تهوية قليلة، مساحة صغيرة، ممرات ضيقة، قنوات، غرف التفتيش، الخزانات، الصهاريج، الصوامع، إلخ. - احتمال الإغماء، ضيق في التنفس. • في حالات نقص الأكسجين، استخدم فقط معدات حماية الجهاز التنفسي العازلة (مثل جهاز الهواء الأسطواني، جهاز التجديد). • الاستخدام المفرط لنصف القناع لفترة طويلة جدًا - زيادة كبيرة في مقاومة التنفس بسبب الانسداد - خطر التعب السريع أو الإغماء.. **المخاطر الميكانيكية:** • تلف نصف القناع أثناء التشغيل (تمزق، قطع، حرق، إلخ.) - خطر نقص الحماية. • إذا لاحظت وجود ضرر في نصف القناع، فاترك المنطقة الملوثة على الفور. • استخدام نصف الأقنعة مع أنواع أخرى من معدات الحماية الشخصية (مثل حماية العين والرأس والسمع) دون التحقق أولاً من عدم وجود اصطدامات - خطر عدم اللياقة ونقص الحماية. • استخدام أنصاف الأقنعة التي بها أضرار ميكانيكية مرئية (ثقوب في المادة، تشوهات)، ملوثة أو غير كاملة - خطر عدم الملاءمة ونقص الحماية. • التمزق الميكانيكي لنصف القناع أثناء التشغيل وفك نصف القناع أو إزالته بالكامل من الوجه - خطر التسمم. • التخزين والنقل بطريقة وفي ظل ظروف غير تلك المحددة والموصى بها من قبل الشركة المصنعة - خطر فقدان خصائص الحماية المصممة. • استخدام نصف الأقنعة في درجة حرارة عالية جدًا (أعلى من +٥٠ درجة مئوية)، أو منخفضة جدًا (أقل من -٢٠ درجة مئوية) - خطر فقدان خصائص الحماية المصممة. • استخدام نصف الأقنعة في ظروف الرطوبة التي تزيد عن ٨٠٪ - خطر فقدان خصائص الحماية المصممة. **المخاطر الكيميائية:** • الاستخدام في الأجواء الملوثة بالغازات غير العضوية و/أو العضوية التي تزيد عن ١ OEL - خطر التسمم. • استخدام نصف الأقنعة في جو ملوث بجزيئات الهباء الجوي بتركيزات تتجاوز EN ١٤٩:٢٠٠١ + A١:٢٠٠٩ النطاق المخصص لفئات المرشحات الفردية وفقًا للمعيار - خطر التسمم.

PICT: ١ . تاريخ انتهاء الصلاحية: ٣٦ شهرًا بعد تاريخ الصنع (مع التخزين المناسب). ٢ . يُخزن في أماكن ذات رطوبة نسبية أقل من ٨٠٪. ٣ . درجة حرارة التخزين من -٢٠ درجة مئوية إلى +٥٠ درجة مئوية. ٤ . قبل الاستخدام يرجى قراءة التعليمات

www.oxyline.eu : إعلان المطابقة _ _ يكون متاح على الموقع

دستورالعمل برای استفاده (FA)

XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D. :نیم ماسک مدل

لهستان تلفن: +٤٨ ٤٢ ٢١٥ ١٠ ٦٨، فکس Pabianice ٢٣، ٩٥-٢٠٠ OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego : **سازنده** oxyline@oxyline.eu, www.oxyline.eu :+٤٨ ٤٢ ٢٠٣ ٢٠٣ ١ ایمیل

١٦، ٠٠-٧٠١ ul. Czerniakowska ،**مرجع صدور گواهی و کنترل** : مؤسسه مرکزی حمایت از کار - مؤسسه تحقیقات ملی .ورشو، لهستان. شماره سازمان ابلاغ شده ١٤٣٧

EN ١٤٩:٢٠٠١A١:٢٠٠٩+ :مقررات پارلمان اروپا و شورای اتحادیه اروپا ٢٠١٦/٤٢٥ مورخ ٠٩،٠٣،٢٠١٦، استاندارد

٢ برای محافظت از سیستم تنفسی در برابر اثرات مضر گرد و غبار،**FFP هدف :** کلاس فیلتر نیم ماسک **• نیمه ماسک فیلترینگ تجاوز نمی کند . • نیم OEL x** از ١٠ (OEL) ذرات معلق در هوا، جامد و مایع طراحی شده است، که در آن محدودیت مواجهه شغلی **٣ برای محافظت از سیستم تنفسی در برابر اثرات مضر گرد و غبار، ذرات معلق در هوا جامد و مایع طراحیFFP ماسک فیلترینگ** تجاوز نمی کند . نیم ماسک یک تجهیزات حفاظتی کامل **OEL x** از ٣٠ **(OEL) شده است، در صورتی که محدودیت مواجهه شغلی** .است که برای استفاده فوری آماده است. این تجهیزات فردی است و نباید با دیگران به اشتراک گذاشته شود

٣٠٠ یا **XA ٢٠٠V، XA ٢٠٠، XA** :**علامت گذاری نیم ماسک:** علامت چاپ شده روی هر نیم ماسک حاوی اطلاعات زیر است **XA ٣٠٠V** - نماد نیمه ماسک .**FFP٢ / FFP٣** کلاس فیلتراسیون - **NR ٣** - نیم ماسک یکبار مصرف – حداکثر برای یک شیفت **CE ١:٢٠٠٩** - تعیین استاندارد**EN ١٤٩:٢٠٠١A+** .آزمایش گرفتگی گرد و غبار دولومیت انجام شد - **D** .کاری قابل استفاده است شماره نیمه ماسک (همراه با تاریخ انقضا - **XXXX** .تاریخ انقضا و شماره دسته – **YYYY/MM** .١٤٣٧ - شماره سازمان اعلام شده .٢٣ – آدرس سازنده **PL ٩٥-٢٠٠ Pabianice, ul. Piłsudskiego** .(یک شماره محصول منحصر به فرد را تشکیل می دهد

اصل کار: بخش صورت نیمه ماسک به شکل یک گنبد تا شده از مواد فیلتر کننده است. هوای استنشاقی محیط از طریق مواد فیلتر عبور می کند و در آنجا تصفیه می شود. هوای بازدمی از طریق مواد رویه (مدل های XA ٢٠٠ و XA ٣٠٠) یا علاوه بر این از طریق یک دریچه بازدم (مدل های XA ٢٠٠ ولت و ٣٠٠ ولت) به خارج خارج می شود. هنگام استفاده، گنبد نیمه ماسک باید به صورت نزدیک بچسبد.

FFP نمونه هایی از کاربرد: ماسک های کلاس ٢ : مواد جامد سمی متوسط، آزبست، مس، باریم، تیتانیوم، وانادیم، کروم، منگنز، چوب سخت، گرد و غبار زغال سنگ با محتوای سیلیس آزاد بیش از ١٠٪، صنعت معدن، صنایع شیمیایی، صنعت متالورژیک، جوشکاری، لحیم کاری، گرد و غبار قابل تنفس. **ماسک های کلاس FFP ٣** : غلظت بالای گرد و غبار قابل تنفس، جوش و لحیم کاری، محافظت در برابر گرد و غبار حاوی بریلیم، آنتیموان، آرسنیک، کادمیوم، کبالت، نیکل، رادیوم، استریکنین، ذرات رادیواکتیو.

موارد منع مصرف: نیمه ماسک اکسیژن را تامین نمی کند. در شرایط کمبود اکسیژن (زیر ١٧٪) از سیستم تنفسی محافظت نمی کند. نباید در فضاهایی با حجم مکعب محدود، به ویژه فضاهای غیر تهویه، مانند فاضلاب، چاه، مخازن و غیره استفاده شود. نیم ماسک محافظتی در برابر آلودگی به شکل دود گاز یا مه مواد ایجاد نمی کند. برای سلامتی انسان مضر و برای زندگی خطرناک است. هنگام خاموش کردن آتش از نیم ماسک استفاده نکنید. نیم ماسک اگر روی صورت نتراشیده یا ریش زده استفاده شود، سفتی را تضمین نمی کند. در فضای انفجاری استفاده نکنید. اگر نوع، غلظت و خواص ماده مضر مشخص نیست از مصرف آن خودداری کنید.

استفاده از نیم ماسک: قبل از استفاده از نیم ماسک، تاریخ انقضا و وضعیت فنی آن را بررسی کنید: اجزای آن آسیب نبینند. از نیمه ماسک های آسیب دیده و آنهایی که تاریخ انقضای آنها بیشتر شده است استفاده نکنید. نیمه ماسک را تا نکنید و خم نکنید. برای اطمینان از بهترین شکل ممکن، روش گذاشتن و نصب نیم ماسک باید از طرح زیر پیروی کند **RYC: ١.** قبل از قرار دادن نیم ماسک، ماسک را با کشیدن پانل های بالا و پایین باز کنید تا شکل ماسک را در بیاورید. **٢.** صورت را طوری قرار دهید که دهان و بینی شما را بپوشاند. **٣.** بپوشید بندهای پیشانی بند به گونه ای که بند پایینی گردن زیر گوش را بپوشاند و بند بالایی پشت سر بالای گوش قرار گیرد. **٤.** گیره بینی از پیش ساخته شده را برای اطمینان از مهر و موم محکم تنظیم کنید. **٥.** نصب صحیح را بررسی کنید. دست های خود را بگذارید و سایبان را بگیرید. به زور منفجر کن در صورت نشتی، موقعیت سایبان، گیره بینی یا هدبند را تنظیم کنید. هنگام استفاده از ماسک، مقاومت تنفسی به دلیل نشستن گرد و غبار افزایش می یابد. اگر کاربر تشخیص دهد که مقاومت به طور قابل توجهی افزایش یافته است، ماسک باید با ماسک جدید جایگزین شود. اگر خطر کمبود اکسیژن یا غلظت بیش از حد یک ماده خطرناک وجود دارد، از تجهیزاتی استفاده کنید که کاربر را از محیط جدا کرده و منطقه خطرناک را ترک کنید. نیم ماسک برای استفاده برای مدت یک شیفت کاری (حداکثر ٨ ساعت) در نظر گرفته شده است - برای نیمه ماسک هایی که با نماد NR مشخص شده اند اعمال می شود.

ذخیره سازی و نگهداری: به عنوان تجهیزات یکبار مصرف، نیمه ماسک مشمول بازسازی یا تعمیر نیست. نباید شسته یا تمیز شود. نیمه ماسک ها باید در بسته بندی مهر و موم شده و بدون آسیب کارخانه سازنده در اتاق هایی با رطوبت نسبی زیر ٨٠ درصد و در دمای -٢٠ تا +٥٠ درجه سانتی گراد نگهداری شوند. با ذخیره سازی مناسب، زمان ذخیره سازی ٣٦ ماه است. از مواد شیمیایی تهاجمی، رطوبت و کثیفی محافظت کنید.

فهرست خطرات: خطرات ناشی از عامل انسانی: • استفاده از نیمه ماسک بعد از تاریخ انقضا - خطر عدم محافظت. • نصب نامناسب نیم ماسک ها و درزبندی زیر - خطر عدم حفاظت. • اصلاح اجزای نیمه ماسک - خطر عدم تناسب و عدم محافظت. • ترمیم نیم ماسک آسیب دیده - خطر عدم تناسب و عدم محافظت. • انتخاب نادرست تجهیزات برای خطرات غالب - عدم آموزش - خطر مسمومیت. • برداشتن نیم ماسک در شرایطی که در محیط آلوده قرار دارید (دست کم گرفتن یا نادیده گرفتن خطر) - خطر مسمومیت. • استفاده از بیش از یک شیفت کاری - خطر آلودگی بیولوژیکی. • استفاده در اتمسفرهای «NR» نیم ماسک های مشخص شده با حروف که کمبود اکسیژن وجود دارد یا ممکن است وجود داشته باشد (غلظت اکسیژن کمتر از ١٧ درصد حجمی) - اتاق هایی با تهویه کم، فضای کوچک، معابر باریک، کانال ها، منهول ها، مخازن، مخازن، سیلوها و غیره - امکان غش کردن، تنگی نفس. • در موارد کمبود اکسیژن، فقط از تجهیزات حفاظتی تنفسی ایزوله (مانند دستگاه هوا سیلندر، دستگاه احیا کننده) استفاده کنید. • استفاده بیش از حد از نیم ماسک برای مدت طولانی - افزایش قابل توجه مقاومت تنفسی به دلیل انسداد - خطر خستگی سریع یا غش.. **خطرات مکانیکی:** • آسیب به نیمه ماسک در حین کار (پارگی، بریدگی، سوزش و غیره) - خطر عدم حفاظت • اگر متوجه آسیب به نیمه ماسک شدید، فوراً منطقه آلوده را ترک کنید. • استفاده از نیمه ماسک با سایر انواع تجهیزات حفاظت فردی (مثلاً محافظ چشم، سر، شنوایی) بدون بررسی اولیه عدم برخورد - خطر عدم تناسب و عدم حفاظت. • استفاده از نیم ماسک با آسیب مکانیکی قابل مشاهده (سوراخ در مواد، تغییر شکل)، آلوده یا ناقص - خطر عدم تناسب و عدم حفاظت. • گیرکردن مکانیکی با نیم ماسک در حین کار و بازکردن آب بندی یا برداشتن کامل نیم ماسک از صورت - خطر مسمومیت. • نگهداری و حمل و نقل به روشی و تحت شرایطی غیر از مواردی که توسط سازنده مشخص و توصیه شده است - خطر از بین رفتن خواص حفاظتی طراحی شده. • استفاده از نیمه ماسک در دمای خیلی بالا (بالاتر از +٥٠ درجه سانتیگراد)، یا خیلی پایین (کمتر از -٢٠ درجه سانتیگراد) - خطر از بین رفتن خواص محافظتی طراحی شده. • استفاده از نیم ماسک در شرایط رطوبت بالای ٨٠٪ - خطر از بین رفتن خواص حفاظتی طراحی شده. **خطرات شیمیایی:** • استفاده در اتمسفرهای خطر مسمومیت. • استفاده از نیمه ماسک ها در اتمسفر آلوده به ذرات آئروسل - OEL آلوده به گازهای معدنی و/یا آلی بالاتر از ١ .١:٢٠٠٩ - خطر مسمومیتA + ١٤٩:٢٠٠١ EN در غلظت های بیش از محدوده اختصاصی برای کلاس های فیلتر جداگانه طبق

PICT: ١ . تاریخ انقضا: ٣٦ ماه پس از تاریخ تولید (با ذخیره سازی مناسب). ٢ . در محیط هایی با رطوبت نسبی زیر ٨٠ درصد نگهداری شود. ٣ . دمای نگهداری از -٢٠ درجه سانتیگراد تا +٥٠ درجه سانتیگراد. ٤ . قبل از استفاده لطفا دستورالعمل ها را بخوانید.

www.oxyline.eu : اعلامیه انطباق _ _ است موجود در وب سایت

הוראות לשימוש (HE)

XA 200 FFP2 NR D, XA 200V FFP2 NR D, XA 300 FFP3 NR D, XA 300V FFP3 NR D. :חצי מסכה דגם

טלפון: +48 42 215 10 68, POLEN ,95-200 Pabianice ,OXYLINE Sp. z oo ul. Piłsudskiego 23 : **יצרן** www.oxyline.eu ,oxyline@oxyline.eu :פקס +48 42 203 203 1 דואר אלקטרוני

צ'רניאקובסקה 16, 00-701 .ul ,**גוף הסמכה ובקרה** : המכון המרכזי להגנת העבודה - המכון הלאומי למחקר .ורשה, פולין. גוף מודיע מס. 1437

EN :תקנה של הפרלמנט האירופי ושל מועצת האיחוד האירופי 2016/425 מיום 09.03.2016, תקן 149:2001+A1:2009

FFP2 מטרה : סוג מסנן חצי מסכה **• מסכת חצי סינון** נועדה להגן על מערכת הנשימה מפני השפעה מזיקה של אבק, אירוסולים מוצקים ונוזלים, כאשר מגבלת החשיפה התעסוקתית (OEL) אינה עולה על **10 x OEL** . • **מסכת FFP3 חצי סינון** נועדה להגן על מערכת הנשימה מפני השפעה מזיקה של אבק, אירוסולים מוצקים ונוזלים, כאשר מגבלת החשיפה התעסוקתית (OEL) אינה עולה על **30 x OEL** . חצי המסכה היא ציוד מיגון מלא מוכן לשימוש מיידי. הוא מהווה ציוד אינדיבידואלי ואסור לחלוק אותו עם אחרים.

XA 300 או **XA 200, XA 200V, XA 300** :**סימון חצי מסכה:** הסימון המודפס על כל חצי מסכה מכיל את המידע הבא – **300V** סמל חצי מסכה. **FFP2 / FFP3** – דרגת סינון. **NR** - חצי מסכה חד פעמית - ניתן להשתמש למשמרת עבודה אחת מקסימום. **ד** – בדיקת סתימת אבק דולומיט מולאה. **EN 149:2001+A1:2009** – ייעוד התקן. **CE 1437** – מספר הגוף המודיע. **YYYY/MM** – תאריך תפוגה ומספר אצווה. **XXXX** – מספר חצי מסכה (יחד עם תאריך התפוגה יוצר מספר מוצר ייחודי). **PL 95-200 Pabianice, ul. Piłsudskiego 23** – כתובת היצרן.

עקרון הפעלה: חלק הפנים של חצי המסכה מעוצב ככיפה מקופלת של חומר סינון. האוויר הסביבתי הנשאף עובר דרך חומר המסנן שם הוא מטוהר. האוויר הנשוף מוסר כלפי חוץ דרך חומר הפנים (דגמי XA 200 ו-XA 300) או בנוסף דרך שסתום נשיפה (דגמי XA 200V ו-XA 300V). בעת השימוש, הכיפה של חצי המסכה צריכה להיצמד היטב לפנים.

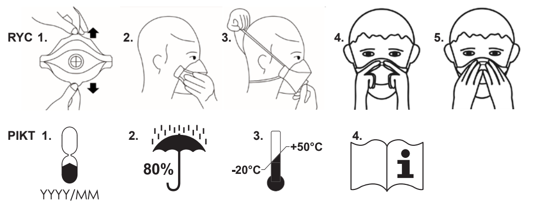
FFP2 דוגמאות ליישום: מסכות מסוג : מוצקים רעילים בינוניים, אסבסט, נחושת, בריום, טיטניום, ונדיום, כרום, מנגן, עץ קשה, אבק פחם עם תכולת סיליקה חופשית העולה על 10%, תעשיית כרייה, תעשייה כימית, תעשיית מתכות, ריתוך, הלחמה, אבק נשימה. **מסכות מסוג FFP3** : ריכוזים גבוהים של אבק נשימה, ריתוך והלחמה, הגנה מפני אבק המכילים בריליום, אנטימון, ארסן, קדמיום, קובלט, ניקל, רדיום, סטריכנין, חלקיקים רדיואקטיביים.

התוויות נגד: חצי המסכה אינה מספקת חמצן. הוא אינו מבטיח הגנה על מערכת הנשימה בתנאים של מחסור בחמצן (מתחת ל-17%). אין להשתמש בה בחללים בעלי נפח מעוקב מוגבל, בפרט חללים לא מאווררים, כגון ביוב, בארות, מיכלים וכו׳. חצי המסכה אינה מספקת הגנה מפני זיהום בצורת אדי גז או ערפילים של חומרים שהם מזיק לבריאות האדם ומסוכן לחיים. אין להשתמש במסכה למחצה בעת כיבוי שריפה. חצי המסכה אינה מבטיחה צפיפות אם לובשים אותה על פנים לא מגולחות או מזוקן. אין להשתמש באווירה נפיצה. אין להשתמש אם הסוג, הריכוז והתכונות של החומר המזיק אינם ידועים.

שימוש במסכה למחצה: לפני השימוש במסכה למחצה, בדוק את תאריך התפוגה שלה ואת מצבה הטכני: שמרכיביה אינם פגומים. אין להשתמש במסכות חצי פגומות ובכאלה שתאריך התפוגה שלהן חרג. אין לקפל או לכופף את חצי המסכה. על מנת להבטיח את ההידוק הטוב ביותר האפשרי של כיסוי הפנים, שיטת ההרכבה וההתאמת מסכות למחצה צריכה לפעול לפי התכנית הבאה: **RYC: 1.** לפני הנחת חצי המסכה, פתחו את המסכה על ידי משיכת הלוח העליון והתחתון כדי ליצור את צורת המסכה. **2.** מקמו את כיסוי הפנים כך שיכסה את הפה והאף. **3.** שימו על רצועות רצועות ראש כך שהרצועה התחתונה מכסה את הצוואר מתחת לאוזן והרצועה העליונה עוברת על החלק האחורי של הראש מעל האוזן. **4.** כוונן את תפס האף המעוצב מראש כדי להבטיח אטימה הדוקה. **5.** בדוק את ההתקנה הנכונה. הניחו את הידיים והחזיקו את החופה. לפוצץ בכוח. במקרה של דליפות, התאם את מיקום החופה, אטב האף או רצועת הראש. כאשר משתמשים במסכה, התנגדות הנשימה עולה עקב שקיעת אבק. אם המשתמש מחליט שההתנגדות גדלה באופן משמעותי, יש להחליף את המסכה בחדשה. אם קיימת סכנה של מחסור בחמצן או ריכוז גבוה מדי של חומר מסוכן, יש להשתמש בציוד המבודד את המשתמש מהסביבה ולצאת מהאזור המסוכן. חצי המסכה מיועדת לשימוש לתקופה של משמרת עבודה אחת (מקסימום 8 שעות) - חלה על חצי מסכות המסומנות בסימן NR.

אחסון ותחזוקה: כציוד חד פעמי, חצי המסכה אינה כפופה לשיפוץ או תיקון. אסור לשטוף או לנקות אותו. יש לאחסן את המסכות למחצה באריזה אטומה ולא פגומה של היצרן בחדרים עם לחות יחסית מתחת ל-80% ובטמפרטורות שבין 20°- C+50°C. עם אחסון נכון, זמן האחסון הוא 36 חודשים. הגן מפני כימיקלים אגרסיביים, לחות ולכלוך.

רשימת סכנות: סיכונים הנגרמים על ידי הגורם האנושי: • שימוש במסכות למחצה לאחר תאריך התפוגה - סיכון לחוסר הגנה. • התאמה לא נכונה של חצי מסכות ותת איטום - סכנת היעדר הגנה. • שינוי רכיבי חצי מסכה - סיכון לחוסר התאמה וחוסר הגנה. • תיקון חצי מסכה פגומה - סיכון לחוסר התאמה וחוסר הגנה. • בחירה לא נכונה של ציוד למפגעים השוררים - חוסר הכשרה - סכנת הרעלה. • הסרת חצי מסכה בסביבה מזוהמת (הזלזול או התעלמות מהסכנה) - סכנת הרעלה. • שימוש במסכות למחצה המסומנות באותיות «NR» - ליותר ממשמרת עבודה אחת - סכנת זיהום ביולוגי. • שימוש באטמוספרות שבהן קיים או עלול להיות מחסור בחמצן (ריכוז חמצן מתחת ל-17% בנפח) - חדרים עם אוורור מועט, שטח קטן, מעברים צרים, תעלות, בורות ביוב, מיכלים, בורות מים, ממגורות וכדומה - אפשרות להתעלפות, קוצר נשימה. • במקרים של מחסור בחמצן, השתמש רק בציוד מגן נשימתי מבודד (למשל, מנגנון אוויר גליל, מנגנון התחדשות). • שימוש מופרז במסכות למחצה למשך זמן רב מדי - עלייה משמעותית בהתנגדות לנשימה עקב חסימה - סיכון לעייפות מהירה או התעלפות.. **סיכונים מכניים:** • נזק לחצי המסכה במהלך הפעולה (קריעה, חיתוך, שריפה וכו׳). - סיכון של חוסר הגנה. • אם אתה מבחין בנזק לחצי המסכה, עזוב את האזור המזוהם מיד. • שימוש במסכות למחצה עם סוגים אחרים של ציוד מגן אישי (כגון עיניים, ראש, מיגון שמיעה) ללא בדיקה תחילה של היעדר התנגשויות - סיכון לחוסר התאמה וחוסר הגנה. • שימוש במסכות למחצה עם נזק מכני גלוי (חורים בחומר, עיוותים), מזוהמים או לא שלמים - סיכון לחוסר התאמה וחוסר הגנה. • הידוק מכני עם חצי מסכה במהלך הפעולה וביטול איטום או הסרה מלאה של חצי המסכה מהפנים - סכנת הרעלה. • אחסון והובלה באופן ובתנאים אחרים מאלה שצוינו והומלצו על ידי היצרן - סיכון לאובדן תכונות הגנה מתוכננות. • שימוש במסכות למחצה בטמפרטורה גבוהה מדי (מעל 50 מעלות צלזיוס), או נמוכה מדי (נמוכה מ-20 מעלות צלזיוס) - סיכון לאובדן תכונות הגנה מתוכננות. • שימוש במסכות למחצה בתנאי לחות מעל 80% - סיכון לאובדן תכונות הגנה מתוכננות. **סיכונים כימיים:** • שימוש באטמוספרות המזוהמות בגזים אנאורגניים ו/או אורגניים מעל 1 OEL - סכנת הרעלה. • שימוש במסכות למחצה באטמוספירה המזוהמת בחלקיקי אירוסול בריכוזים החורגים מהטווח הייעודי למחלקות מסננים בודדות לפי EN 149:2001 + A1:2009 - סכנת הרעלה.

PICT: 1 . תאריך תפוגה: 36 חודשים לאחר תאריך הייצור (עם אחסון נאות). **2** . אחסן במקום עם לחות יחסית מתחת ל-80%. **3** . טמפרטורת אחסון מ-20° עד +50° C. **4** . לפני השימוש נא לקרוא את ההוראות.

www.oxyline.eu : **הצהרת ההתאמה _ _ הוא זמין באתר האינטרנט**